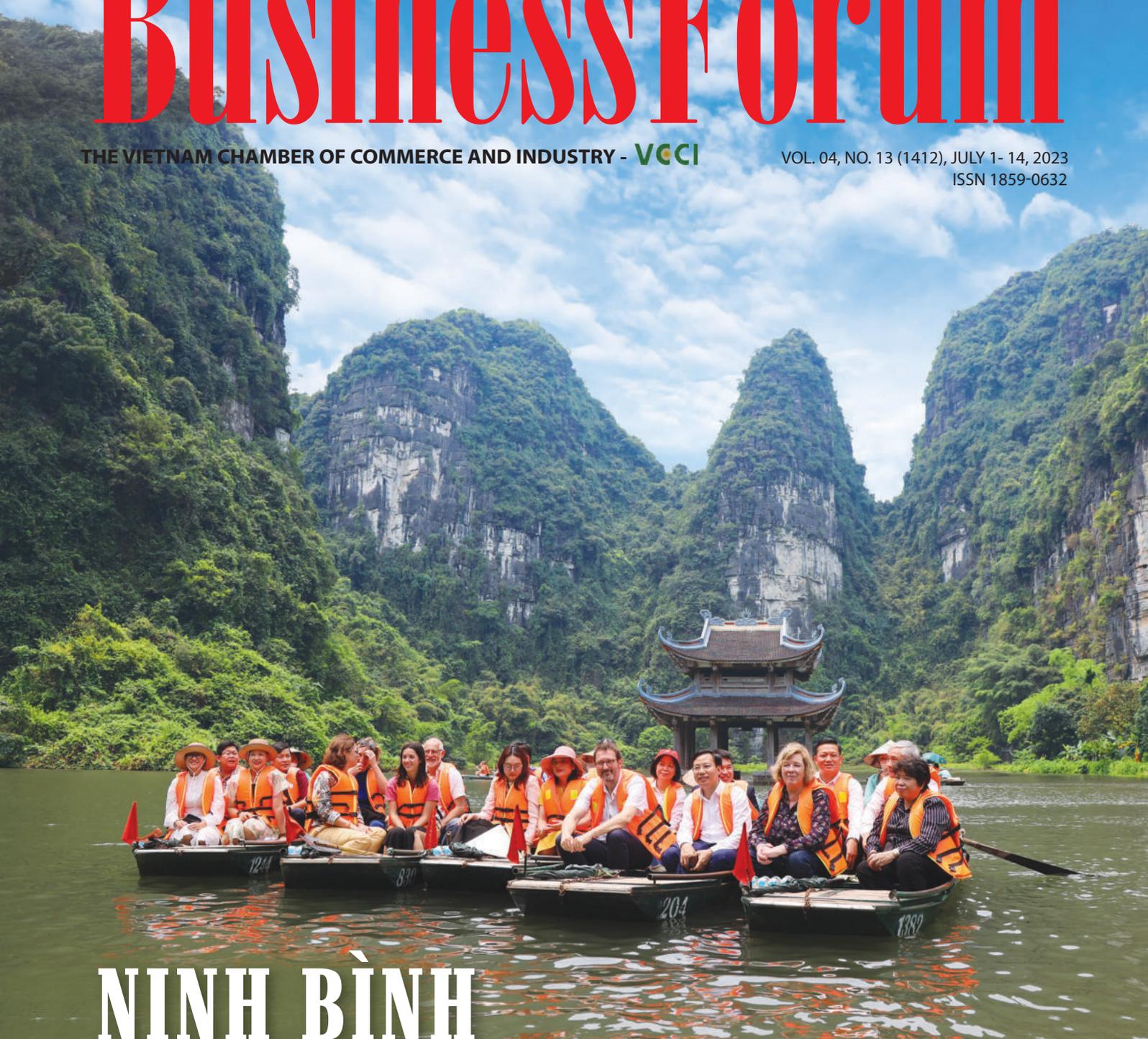


BUSINESS FORUM MAGAZINE

# VIETNAM Business Forum

THE VIETNAM CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY - **VCCI**

VOL. 04, NO. 13 (1412), JULY 1- 14, 2023  
ISSN 1859-0632



## NINH BÌNH

TIẾP TỤC VỮNG BƯỚC TRÊN CHẶNG ĐƯỜNG MỚI

Strong and Resilient on the New Path

BILINGUAL

**Add:** 8th Floor, VCCI Building, No. 9 Dao Duy Anh, Hanoi

**Tel:** 84-24-3577 1365     **Fax:** 84-24- 3577 1563, 3577 2595, 3577 2629

**E-mail:** patent@vcci-ip.com; trademark@vcci-ip.com     **Website:** www.vcci-ip.com

VCCI Intellectual Property Sole Member Company Limited (VCCI-IP CO., LTD.), belonging to Vietnam Chamber of Commerce and Industry, is specialized in Intellectual Property legal services. VCCI-IP was established in 1984 (right after the establishment of National Office of Intellectual Property of Vietnam (NOIP) in 1982), formerly as the Patent & Trademark Bureau of Vietnam Chamber of Commerce and Industry, to take the task authorized by the Government to exclusively represent for the registration and protection of intellectual property assets of foreign individuals/entities in Vietnam for years.

In the course of the economic renovation and global economic integration during nearly 40 years, VCCI - IP has been continuously developing and enhancing the professional manner with the firmly asserted position as one of the largest and most prestigious IP agencies in Vietnam. VCCI-IP has annually ranked among the Vietnam's best IP agencies by intellectual property magazines such as Managing IP Magazine and Asia IP Magazine.

At present, VCCI-IP has been cooperating with about 500 hundreds of international law firms, representing for more than 1000 domestic and foreign clients among which are leading industrial groups, multinational corporations such as Sony, Sharp, Panasonic, LG, Toshiba, GlaxoSmithKline, NTT Docomo, Sanyo, Hitachi, etc. VCCI - IP is also the membership of International Associations such as the International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI), the International Trademark Association (INTA) and the Asian Patent Attorney Association (APAA), etc. With a strong team of more than 70 experienced and devoted lawyers, attorneys and technical experts in various fields, VCCI - IP always commits itself to bring the best services based on close and opportune coordination with clients in establishing and protecting effectively intellectual property rights in Vietnam and foreign countries.

#### VCCI-IP's areas of specialization include

- 1** Providing information of legal framework, economic and technical environment of Vietnam and foreign countries in relation to intellectual property for domestic and foreign individuals/enterprises;
- 2** Providing investigation and search services on prior art, freedom-to-operate, protection status, patentability and registrability of inventions, industrial designs, trademarks etc.,
- 3** Providing legal advices and representing for filing and prosecuting applications for inventions, industrial designs, trademarks, copyrights etc., of domestic and foreign individuals/enterprises;
- 4** Providing legal advices and representing for filing and prosecuting international application for inventions under PCT Treaty;
- 5** Providing legal advices and representing for filing and prosecuting international trademark applications under Madrid Protocol/Agreement and Community trademarks (CTM);
- 6** Providing legal advices and representing for settlement of appeals, disputes of IPRs;
- 7** Providing legal advices and representing for settlement of IPRs infringement and anti-counterfeits in Vietnam and foreign countries;
- 8** Providing legal services and representing for Recordal of license/assignment of IPRs and technology transfer;



**VIETNAM BUSINESS FORUM**  
Published by VCCI

NGUYEN LINH ANH

**DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF**  
In Charge of BUSINESS FORUM MAGAZINE

PHAM THE NAM

**DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF**

**BOARD OF ADVISORS**

PHAM TAN CONG

*VCCI President & Chairman*

NGUYEN QUANG VINH

*VCCI Vice President*

Designer: HOANG ANH

Language advisor: STEVEN GROFF

**HEAD OFFICE**

4th Floor, 9 Dao Duy Anh St., Dong Da Dist., Hanoi

Tel: (84-24) 35743985/35743063

Fax: (84-24) 35743985

Email: vbfhanoi@gmail.com; vbf@vcci.com.vn

Website: www.vccinews.com

**SOUTHERN REP. OFFICE**

171 Vo Thi Sau St., Dist.3, HCM City

Tel: (84-28) 39321099/39321700

Fax: (84-28) 39321701



Available on **Vietnam Airlines**

Licence No.58/GP-BTTTT dated February 18, 2020

Printed by the Trade Union Printing Company

**PRICE: VND25,000**



# CONTENTS

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT

**03** Người lao động tự tin về cơ hội và lợi ích mà trí tuệ nhân tạo mang lại

**04** Vietnamese Employees Positive about Opportunities, Benefits Generated by AI

## POTENTIAL - NINH BINH PROVINCE

**06** Ninh Binh: Tiếp tục vững bước trên chặng đường mới

**08** Ninh Binh: Strong and Resilient on the New Path

**10** Điểm đến hấp dẫn của nhà đầu tư

**12** Attractive Destination for Investors

**14** Ngành công nghiệp Ninh Bình và những kỳ vọng bứt phá

**16** Ninh Binh Industry: Breakthrough Expectations

**18** Cải cách hành chính là nhiệm vụ trọng tâm

**19** Administrative Reform Is Key Task

**20** Phát triển bền vững hệ thống đô thị Ninh Bình

21 Sustainable Urban Development of Ninh Binh

22 Nâng cao chất lượng giáo dục nghề nghiệp, đáp ứng nhu cầu phát triển

23 Enhancing Vocational Education Quality to Meet Development Needs

24 Cải thiện Chỉ số “Tiếp cận đất đai” theo hướng bền vững và hiệu quả

26 Văn phòng Đăng ký đất đai tỉnh Ninh Bình: Tăng cường chuyển đổi số, tạo sự hài lòng của người dân và doanh nghiệp

27 Hoàn thiện hạ tầng giao thông, mở rộng du địa thu hút đầu tư

28 Ngành Tài chính: Nâng cao hiệu quả quản lý, điều hành ngân sách nhà nước

30 Ngành Hải quan: Đẩy mạnh chuyển đổi số, tạo thuận lợi cho doanh nghiệp xuất nhập khẩu

31 Tích cực hỗ trợ người nộp thuế, tăng nguồn thu cho ngân sách

32 Thúc đẩy thu hút đầu tư, đưa Tam Điệp trở thành vùng kinh tế động lực

34 Hoa Lư : Điểm sáng xây dựng nông thôn mới

36 Đánh thức tiềm năng vùng kinh tế biển Kim Sơn

38 Đẩy mạnh chuyển dịch cơ cấu kinh tế, đưa Nho Quan thành vùng kinh tế năng động

40 Tạo “lợi thế mềm” thúc đẩy thu hút đầu tư

41 Creating "Soft Advantages" to Entice More Investment Flows

42 Trung tâm Dịch vụ việc làm tỉnh Ninh Bình Góp phần đảm bảo an sinh xã hội địa phương

43 Nâng cao năng lực quan trắc tài nguyên, môi trường

## ENTERPRISE

44 Doanh nhân Đinh Thị Hồng Thịnh: Đưa ngành may vươn xa, tạo thu nhập ổn định cho người lao động

46 DOVECO: Nâng tầm giá trị nông sản Việt

49 MB Ninh Bình: Tiên phong chuyển đổi số, đồng hành cùng doanh nghiệp

50 Trần Thị Thúy: Nữ doanh nhân đẩy bản lĩnh

52 Doanh nhân Đoàn Văn Lan: Nỗ lực đưa sản phẩm cói Việt Nam xuất ngoại

54 Công ty TNHH MTV Xổ số kiến thiết Ninh Bình: Gắn kinh doanh hiệu quả với thực hiện tốt trách nhiệm xã hội

56 Khách sạn Hoàng Sơn Peace: Khẳng định thương hiệu bằng chất lượng, dịch vụ

58 Công ty TNHH Xuất khẩu và Đầu tư Thành Hóa: Chung tay thực hiện an sinh xã hội địa phương

## TOURISM

59 Thung Nham tuổi 20: Bản giao hưởng miễn nhiệt đới

60 Thung Nham at 20 Years Old: Tropical Symphony

62 Bảo tồn và phát huy bền vững giá trị di sản văn hóa

63 Sustainably Preserving and Promoting Cultural Heritage Values

64 Đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn

65 Tourism Made Key Economic Sector



# Người lao động tự tin về cơ hội và lợi ích mà trí tuệ nhân tạo mang lại

19.500 người lao động tại châu Á - Thái Bình Dương đã tham gia Khảo sát Lực lượng lao động Toàn cầu 2023, bao gồm 1.000 phản hồi tại Việt Nam. Nhìn chung, người lao động Việt Nam có suy nghĩ tích cực về công việc với 54% người được hỏi tin rằng tổ chức nơi họ đang làm việc sẽ tiếp tục hoạt động trong hơn 10 năm nữa (so với tỷ lệ khu vực châu Á - Thái Bình Dương là 51%).

## DUY ANH

**K**ết quả này có sự khác biệt theo từng thế hệ. Thế hệ Gen Z vốn tiếp xúc với công nghệ kỹ thuật số nhiều hơn, lại là thế hệ ít lạc quan nhất với chỉ 47% tin vào khả năng tồn tại của doanh nghiệp nơi họ đang làm việc trong một thập kỷ tới.

Trong khi đó, có 56% người lao động thế hệ Millennials có đồng quan điểm, cũng là nhóm có sự lạc quan nhiều nhất về triển vọng phát triển doanh nghiệp. Điều này cho thấy thế hệ nhân viên trẻ nhận ra thấy các nhu cầu cần thay đổi trong doanh nghiệp để thích nghi trong tương lai.

Ông Mai Việt Hùng Trân, Tổng Giám đốc, PwC Việt Nam, nhận xét: “Sự thay đổi diễn ra liên tục trong thực tại đẩy những biến động ngày nay. Khi nhà lãnh đạo thấu hiểu những làn sóng thay đổi tại nơi làm việc, họ có thể thúc đẩy động lực của nhân viên, khai thác tiềm năng con người và đạt được những mục tiêu lớn hơn. Có một tín hiệu đáng mừng là các nhà lãnh đạo và người lao động Việt Nam đã bắt đầu bước vào hành trình chuyển đổi để thích nghi. Dù sự chuyển đổi tại các doanh nghiệp là khác nhau, con người vẫn là cốt lõi của sự thay đổi. Chúng ta cần hợp tác với nhau theo những cách mới để xây dựng lòng tin và mang lại một kết quả bền vững.”

Các tổ chức chỉ có thể đổi mới thành công nếu nhân viên của họ kết nối chặt chẽ với tổ chức, có động lực làm việc và mong muốn đóng góp. Người lao động tại châu Á - Thái Bình Dương, bao gồm Việt Nam đã sẵn sàng cho hành trình này hay chưa? Khảo sát của PwC chỉ ra sáu yếu tố giúp củng cố mức độ sẵn sàng đổi mới của người lao động, bao gồm: Khả năng hoạt động của doanh nghiệp, cảm nhận của nhân viên, kỹ năng nghề nghiệp, xu hướng công nghệ, môi trường làm việc và hành động vì khí hậu. Những kết quả này sẽ là những đề xuất hữu ích cho các công ty trong khu vực, trong bối cảnh nhiều doanh nghiệp đã phải vật lộn với tình trạng thiếu hụt kỹ năng và nhân tài trong nhiều năm.

## **Sự tự tin và kỳ vọng tăng lên của người lao động**

Nhìn chung, mức độ hài lòng với công việc của lực lượng lao động không có nhiều thay đổi trong các năm qua. Tuy nhiên, có một sự khác biệt đáng kể giữa các nước khu vực Châu Á Thái

Bình Dương. Các nền kinh tế phát triển như Nhật Bản, Hàn Quốc, Hồng Kông và Đài Loan cho thấy mức độ hài lòng trong công việc thấp hơn, với tỷ lệ dao động từ 29% đến 45%. Mặt khác, người lao động ở Thái Lan, Indonesia, Philippines, Trung Quốc và Ấn Độ thể hiện mức độ hài lòng với công việc cao hơn, từ 70% đến 79%. Tại Việt Nam, 59% người lao động rất hài lòng hoặc tương đối hài lòng với công việc của họ, khá tương tự với dữ liệu trung bình tại châu Á - Thái Bình Dương là 57%.

Khoảng 40% nhân viên bày tỏ nguyện vọng được tăng lương hoặc thăng chức trong 12 tháng tới. Người lao động tại Việt Nam có yêu cầu thăng chức (34%) và thay đổi nơi làm việc (20%) ít hơn một chút so với người lao động tại khu vực châu Á - Thái Bình Dương. Tuy nhiên, nhìn chung những con số này đã tăng 7 đến 10% so với kết quả khảo sát năm trước, cho thấy mức độ tự tin tăng lên của người lao động đối với yêu cầu lương thưởng hoặc cơ hội nghề nghiệp. Thế hệ trẻ (Gen Z và Millennials), nhân viên cấp cao và những người làm việc trong các doanh nghiệp quy mô lớn có xu hướng yêu cầu tăng lương, tìm kiếm cơ hội thăng tiến hoặc xem xét thay đổi nơi làm việc nhiều hơn do được thúc đẩy bởi việc như tìm kiếm kinh nghiệm, kỹ năng mới hoặc tìm kiếm cơ hội để đóng góp nhiều hơn.

Bên cạnh đó, người lao động Việt Nam cũng thể hiện ý thức mạnh mẽ trong việc thúc đẩy bền sử dụng lao động thực hiện các hành động vì khí hậu. 55% cho rằng doanh nghiệp có trách nhiệm thực hiện các biện pháp để giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu (so với tỷ lệ tại châu Á - Thái Bình Dương là 41%) và 53% tin rằng công ty của họ đang thực hiện các hành động cần thiết để bảo vệ môi trường (so với tỷ lệ tại châu Á - Thái Bình Dương là 43%).

## **Ảnh hưởng bởi nền kinh tế ảm đạm**

Trên toàn cầu, người lao động đang phải đối mặt với khó khăn tài chính khi nền kinh tế ảm đạm và lạm phát gia tăng. Tại châu Á - Thái Bình Dương, trong khi 76% người lao động chỉ có một công việc, thì trong số còn lại, cứ bốn người sẽ có một người đảm nhận hai hoặc nhiều công việc khác nhau, và số liệu



**Người lao động tại Việt Nam tự tin về những cơ hội và lợi ích mà trí tuệ nhân tạo sẽ mang lại**



này có sự khác biệt đáng kể giữa các quốc gia. Con số này cao hơn so với kết quả toàn cầu, trong đó cứ năm người thì có một người có nhiều hơn một công việc. Các quốc gia như Việt Nam, Thái Lan và Malaysia có tỷ lệ người lao động có nhiều việc làm cùng lúc cao hơn. Ngược lại, người lao động ở Nhật Bản và Trung Quốc chủ yếu chỉ làm một công việc.

Văn hóa doanh nghiệp đóng vai trò rất quan trọng tại nơi làm việc. Đáng tiếc là không nhiều nhà quản lý thúc đẩy văn hóa chấp nhận sự thất bại, sáng tạo và thử nghiệm, theo như kết quả khảo sát. Chỉ 32% người lao động tại Việt Nam được hỏi đồng ý rằng người quản lý của họ thường thông cảm và không quá gắt gao đối với những sai sót không trọng yếu và 32% cho rằng họ được cấp trên khuyến khích thể hiện quan điểm và tranh luận.

Ngoài ra, việc đưa ra nhận xét/phản hồi là yếu tố cần thiết cho văn hóa chuyển đổi, và điều này khá phổ biến ở Việt Nam so với mức trung bình ở châu Á - Thái Bình Dương. 68% người lao động tại Việt Nam được khảo sát phản hồi rằng họ sẽ tích cực lắng nghe nhận xét và điều chỉnh để cải thiện hiệu suất làm việc (so với số liệu tại châu Á - Thái Bình Dương là 53%). Những nhân viên lớn tuổi hơn, chẳng hạn như thế hệ Gen X và Baby Boomers, ít có xu hướng tham gia trao đổi và nhận xét so với thế hệ trẻ hơn. Tuy nhiên, các quản lý cấp cao có xu hướng tìm kiếm và đưa ra nhận xét nhiều hơn so với những người không phải là quản lý.

### Kỹ năng về con người được đánh giá quan trọng nhất

Trong môi trường luôn luôn có sự biến động, các kỹ năng của người lao động sẽ có nhiều thay đổi trong tương lai. 61% người lao động Việt Nam được hỏi tin rằng các kỹ năng cho công việc của họ sẽ thay đổi đáng kể trong 5 năm tới và 59% tin rằng tổ chức nơi họ đang làm việc sẽ cho họ các cơ hội để vận dụng các kỹ năng cần thiết nhất cho sự nghiệp trong 5 năm tới.

Người lao động cho rằng các kỹ năng về con người quan trọng hơn các kỹ năng chuyên môn hoặc kinh doanh, bao gồm khả năng thích ứng/ linh hoạt (70%), kỹ năng hợp tác (70%), tư duy phản biện (68%) và kỹ năng phân tích/dữ liệu (66%).

Hơn nữa, người lao động tại Việt Nam rất tích cực về những cơ hội và lợi ích mà Trí tuệ nhân tạo (AI) sẽ mang lại cho sự nghiệp của họ. 60% cho rằng AI sẽ giúp họ gia tăng năng suất/hiệu quả trong công việc (châu Á - Thái Bình Dương: 41%), và 58% xem đó là cơ hội để học các kỹ năng mới (châu Á - Thái Bình Dương: 34%).

Các ngành như Công nghệ, Truyền thông và Viễn thông, và Dịch vụ Tài chính nhận thấy tiềm năng lớn nhất để cải thiện năng suất thông qua AI. Ngược lại, người lao động trong lĩnh vực Y tế, Chính phủ và Khu vực công khẳng định rằng AI sẽ không thể thay thế được vai trò của họ.

Khi lực lượng lao động tiếp tục phát triển và mong muốn của họ thay đổi, một phong cách lãnh đạo mới là cần thiết để định hướng tổ chức trên con đường đổi mới. PwC đề xuất một số giải pháp để người sử dụng lao động và các nhà lãnh đạo hiểu rõ hơn về nhân viên của mình, mở ra nhiều tiềm năng và đạt được các mục tiêu lớn hơn trong tổ chức, bao gồm: Thu hút nhân viên tham gia quá trình chuyển đổi; vận dụng trí tuệ nhân tạo (AI); áp dụng cách tiếp cận dựa trên kỹ năng để phát triển tổ chức; khám phá các kỹ năng chưa được khai thác; khuyến khích văn hóa thử nghiệm, sáng tạo và sẵn sàng chấp nhận những thất bại có quy mô nhỏ; đảm bảo rằng các quyết định thăng chức được xem xét đầy đủ “kỹ năng mềm” và có cách tiếp cận chủ động đối với sự đa dạng và hòa nhập; đầu tư vào năng lực lãnh đạo chuyển đổi; thu hút sự tham gia của nhân viên trong việc giải quyết vấn đề biến đổi khí hậu. ■

## Vietnamese Employees Positive about Opportunities, Benefits Generated by AI

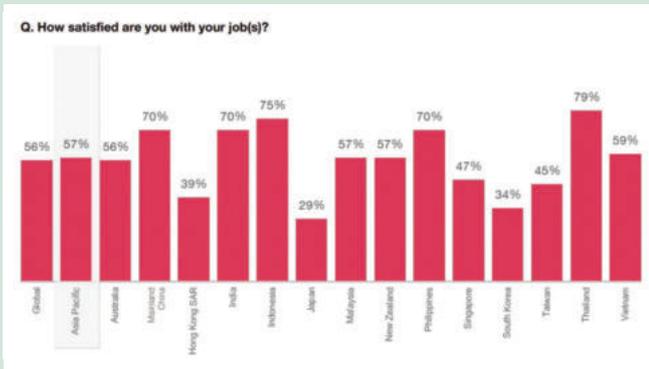
19,500 Asia Pacific employees participated in the 2023 Hopes and Fears Global Workforce Survey, including 1000 individuals from Vietnam. Overall sentiment is positive with 54% of Vietnam respondents believing that their organization will be in business for more than 10 years if they remain on their current path (vs. Asia Pacific 51%).

DUY ANH

Interestingly, results differ by generation. Gen Z employees, often considered digital natives, are the least optimistic with 47% believing in their companies' viability for the next decade. In comparison, Millennials are the most optimistic with 56% expressing confidence in their companies' ability to thrive. This suggests that younger employees recognize the need for reinvention and transformation to stay relevant in the future.

Mr. Mai Viet Hung Tran, General Director, PwC Vietnam, commented, “In today's dynamic reality, change is constant. Understanding the current workplace dynamics can help leaders energize their workforce, tap into the power of their people and accomplish bolder goals. It's encouraging that Vietnamese business leaders and employees have started on the journey of transformation. While each business transformation is different, the importance of people remains at the core. We must come together in new ways to build trust and deliver sustainable outcomes.”

Organizations can only successfully reinvent themselves if their people are fully engaged, motivated and eager to contribute. Are workers in Asia Pacific including Vietnam ready for this journey? The PwC survey identifies six factors underpinning reinvention readiness: business viability, employee sentiment, workforce skills, emerging technology, work environment and climate action. These results should be a wake-up call for companies across the region, many of whom have already been grappling with a skill and talent shortage for years.



**Job satisfaction differs greatly across Asia Pacific**

## Growing confidence and evolving aspirations

Levels of job satisfaction have not changed significantly over the past year. However, job satisfaction levels varied significantly across the region. Mature economies like Japan, South Korea, Hong Kong SAR and Taiwan reported lower levels of job satisfaction, with percentages ranging from 29% to 45%. On the other hand, employees in Thailand, Indonesia, the Philippines, China and India display higher levels of job satisfaction, with percentages ranging from 70% to 79%. In Vietnam, 59% are very or moderately satisfied with their jobs, consistent with Asia Pacific (57%).

Roughly 40% of employees expressed that they are extremely or highly likely to ask for a pay raise or promotion in the next 12 months. Vietnam employees are slightly less likely to ask for a promotion (34%) and change employers (20%) than their Asia Pacific counterparts. These figures represent a 7-10% increase compared to the previous year's survey, indicating increased confidence among employees to seek better compensation or career opportunities. The younger generation (Gen Z and Millennials), employees at senior levels, and those working in larger organizations are more inclined to ask for a pay raise, seek promotion, or consider changing employers, driven by factors such as seeking new experiences and new skills, or looking for opportunities to make a more direct contribution.

The Vietnam labor workforce also demonstrated a strong sense of urgency to push their employers to take climate action. 55% think their employers have a responsibility to take action to address climate change (vs. Asia Pacific 41%) and 55% believe their company is taking the right amount of climate action (vs. Asia Pacific 43%).

## Today's cooling economy is creating a cash-strapped workforce

Globally, employees are increasingly feeling cash-strapped as a cooling economy and inflationary challenges continue to impact workforce wallets. In Asia Pacific, while 76% of workers have one job, one in four juggle two or more positions, with significant variations across territories. This is higher than the global result, where one in five workers have multiple jobs. Territories such as Vietnam, Thailand and Malaysia have a higher prevalence of multiple jobholders. In contrast, Japan and

Mainland China predominantly have single-job workers.

Cultural aspects play a crucial role in the workplace. Unfortunately, few managers foster a culture that embraces failure, creativity and experimentation. Only 32% of Vietnamese respondents agree that their manager often/usually tolerates small-scale failures and 32% agree that their manager often/usually encourages dissent and debate.

Feedback is essential for a culture of transformation and is significantly more common in Vietnam than the average in the Asia Pacific. 68% of Vietnamese respondents actively seek feedback and use it to improve their performance (vs. Asia Pacific 53%). Older employees, such as Gen X and Baby Boomers, are less likely to engage in feedback exchanges compared to younger generations. However, senior management demonstrates a higher propensity for seeking and providing feedback compared to non-managers.

## Skills in the workplace are evolving, but human skills matter most

The ever-changing landscape has proved that workers' skills will be disrupted significantly in the future. 61% of Vietnam respondents believe that the skills required for their jobs will undergo significant changes within the next five years and 59% are confident that their employers will provide them the opportunity to apply the skills that are most important to their career in the next five years.

Employees rank people skills such as adaptability/flexibility (70%), collaborative skills (70%) and critical thinking (68%) above technical or core business skills. Analytical/data skills are not far behind (66%).

Employees in Vietnam are very positive about the opportunities and benefits that Artificial Intelligence (AI) will bring to their career. 60% think that AI will help them increase their productivity/efficiency at work (vs. Asia Pacific 41%), and 58% view it as an opportunity to learn new skills (vs. Asia Pacific 34%).

Industries such as Technology, Media and Telecommunications, as well as Financial Services, have the greatest potential for improved productivity through AI. In contrast, employees in Health and Government and the Public Sector express the most confidence that AI will not replace their roles.

As the workforce continues to evolve and employee attitudes shift, a new style of leadership is needed to steer the organization on a path of reinvention. PwC suggests several considerations for employers and leaders to better understand their people, unlock greater capability and accomplish bolder goals. These include engaging employees in the transformation process; embracing Artificial Intelligence (AI); adopting a skills-based approach to organizational development; discovering untapped skills hiding in plain sight; creating a culture of experimentation, creativity and a willingness to accept small-scale failures; ensuring that promotion decisions adequately consider 'soft skills' and a proactive approach to diversity and inclusion; investing in transformative leadership capabilities; involving employees in addressing climate change. ■

## NINH BÌNH

## TIẾP TỤC VỮNG BƯỚC TRÊN CHẶNG ĐƯỜNG MỚI

Trải qua hơn 30 năm kể từ khi tái lập tỉnh, từ xuất phát điểm thấp, Ninh Bình đã vươn lên đạt được nhiều thành tựu nổi bật trong phát triển kinh tế và thu hút đầu tư; trở thành tỉnh tự cân đối ngân sách từ năm 2022; nhiều chỉ tiêu và thứ bậc được xếp hạng cao trong khu vực và cả nước,... Những kết quả này là nền tảng và động lực quan trọng để Đảng bộ, chính quyền và nhân dân tỉnh tiếp tục vững bước trên chặng đường mới.

**Phát triển mạnh mẽ, toàn diện**

Nằm phía Nam Đồng bằng sông Hồng, với diện tích 1.412km<sup>2</sup>, 8 đơn vị hành chính cấp huyện gồm: 2 thành phố và 6 huyện, Ninh Bình từng là kinh đô của Nhà nước phong kiến Trung ương tập quyền đầu tiên của Việt Nam. Đây cũng là nơi duy nhất trong khu vực Đông Nam Á sở hữu di sản kép, được tổ chức UNESCO ghi danh Quần thể Danh thắng Tràng An là Di sản Văn hóa và Thiên nhiên thế giới.

Hơn 30 năm từ khi tái lập, trong mỗi giai đoạn, Ninh Bình luôn có những điều chỉnh chiến lược quan trọng trong các chính sách phát triển nhằm phù hợp với điều kiện thực tế và nguồn lực sẵn có; không ngừng nỗ lực, chủ động, sáng tạo và quyết tâm phát triển đi lên.

Từ một tỉnh thuần nông, quy mô nhỏ, tốc độ tăng trưởng chậm và không vững chắc, đến nay Ninh Bình duy trì được tốc độ tăng trưởng kinh tế cao qua các thời kỳ, giai đoạn 2016 - 2020 đạt gần 8,9%/năm. Đặc biệt, các năm 2020 và 2021, mặc dù chịu tác động nặng nề của dịch bệnh Covid-19 nhưng Ninh Bình vẫn thuộc nhóm ít các tỉnh đạt tăng trưởng dương, với tốc độ tăng trưởng lần lượt 7,5% và 5,71%. Năm 2022, tốc độ tăng trưởng đạt 8,8%; 6 tháng đầu năm 2023, tốc độ tăng trưởng GRDP đạt 7,56%, đứng thứ 12 toàn quốc và đứng thứ 6 vùng Đồng bằng sông Hồng.

Quy mô nền kinh tế của tỉnh không ngừng được mở rộng, đến hết năm 2022, GRDP đạt gần 3,5 tỷ USD.

Cơ cấu kinh tế chuyển dịch tích cực theo hướng công nghiệp, dịch vụ; đến hết năm 2022, khu vực nông, lâm nghiệp, thủy sản đạt 10,6%; khu vực công nghiệp - xây dựng đạt 45,2%; khu vực dịch vụ đạt 44,2%.

Thu ngân sách của tỉnh tăng trưởng cao, năm 2022 là năm đầu tiên Ninh Bình thực hiện tự chủ về ngân sách và cũng là năm có tổng thu ngân sách nhà nước lớn nhất từ trước đến nay, ước đạt 24.300 tỷ đồng, tăng 21,4% so với dự toán, đứng thứ 15/63 tỉnh, thành phố cả nước.

Ngoài ra, nền kinh tế đã hình thành được một số ngành, sản phẩm chủ lực có đóng góp lớn cho tăng trưởng, nổi bật như: Công nghiệp lắp ráp ô tô, công nghiệp phụ trợ ô tô với đầu tàu là liên doanh ô tô Hyundai và Tập đoàn Thành Công sản xuất lắp ráp ô tô với công suất đạt 195.000 xe/năm, đưa Ninh Bình trở thành một trong ba trung tâm sản xuất ô tô lớn nhất cả nước.

Ngành du lịch phát triển nhanh và hiệu quả gắn với Di sản Văn hóa và Thiên nhiên thế giới Quần thể danh thắng Tràng An, văn hóa và con người vùng đất Cô đô Hoa Lư,... Năm 2022, Ninh Bình đón 3,69 triệu lượt khách, tăng gấp 3,6 lần so với cùng kỳ, doanh thu đạt 3.450 tỷ đồng, tăng gấp 3,7 lần so với cùng kỳ. Qua đó, đưa Ninh Bình trở thành điểm sáng trên bản đồ du lịch Việt Nam (nằm trong nhóm 15 điểm đến hàng đầu, 10 tỉnh có lượng khách đến cao nhất cả nước), được nhiều chuyên trang du lịch có uy tín trong nước và quốc tế (tripadvisor, telegraph, business insider,...) đánh giá và bình chọn là điểm đến du lịch hấp dẫn nhất.

Công tác xây dựng nông thôn mới (NTM) đạt được nhiều kết quả tích cực, toàn tỉnh có 100% xã đạt chuẩn NTM. Trong đó, có 17 xã được công nhận đạt chuẩn NTM nâng cao, 11 xã



Đoàn đại biểu Việt Nam - Phép thăm quan, khảo sát các di sản Ninh Bình vào tháng 4/2023



*Phát triển nhanh và bền vững, phát triển kinh tế đi đôi với công bằng và tiến bộ xã hội, trên cơ sở phát huy tối đa tiềm năng nổi trội, giá trị độc đáo và lợi thế riêng có của địa phương, cốt lõi là lấy bảo tồn, phát huy giá trị di sản văn hoá - lịch sử, cảnh quan thiên nhiên cùng truyền thống tốt đẹp của con người, vùng đất Cố đô làm nguồn lực và động lực phát triển. ”*

**Ông Phạm Quang Ngọc - Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Ninh Bình**

được công nhận đạt chuẩn NTM kiểu mẫu. Kết cấu hạ tầng được quan tâm đầu tư, nâng cấp, mở rộng, đồng bộ và hiện đại, nhất là hạ tầng giao thông chiến lược kết nối vùng, liên vùng.

Toàn tỉnh có 942 dự án đang hoạt động với tổng mức đầu tư 171.713 tỷ đồng. Trong đó, có 93 dự án FDI đang hoạt động với tổng mức đầu tư đăng ký đạt 1.578,82 triệu USD với các nhà đầu tư đến từ 12 quốc gia và vùng lãnh thổ.

Bên cạnh đó, văn hóa - xã hội được quan tâm, phát triển toàn diện. Công tác đảm bảo an sinh xã hội được chú trọng, tỷ lệ hộ nghèo, cận nghèo theo chuẩn nghèo đa chiều giai đoạn 2022 - 2025, đến hết năm 2022 lần lượt là 2,45% và 2,81%;... Quốc phòng, quân sự được tăng cường; an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội được giữ vững; hoạt động đối ngoại mở rộng.

### **Quyết tâm cao, nỗ lực bứt phá**

Ninh Bình đang bước vào một chặng đường phát triển mới với mục tiêu trở thành trung tâm du lịch của cả nước và phấn đấu đến năm 2025 là tỉnh phát triển trung bình khá, năm 2030 trở thành tỉnh khá của khu vực Đồng bằng sông Hồng.

Để đạt được những mục tiêu đề ra, thời gian tới, tỉnh sẽ tập trung huy động mọi nguồn lực phát triển kinh tế. Đặc biệt, xác định phát triển bền vững, khai thác hiệu quả tiềm năng, lợi thế để phát triển nhưng gắn với giữ gìn môi trường sinh thái xanh, đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn.

Đối với lĩnh vực du lịch, dịch vụ, thương mại, Ninh Bình đã quy hoạch, định hướng phát triển hệ thống các khu, điểm du lịch khép kín, đồng bộ. Tỉnh đang tập trung thu hút những dự án dịch vụ, thương mại gắn liền với du lịch và phục vụ phát triển du lịch, tạo sức hấp dẫn và giữ chân du khách.

Đối với lĩnh vực nông nghiệp, phát triển theo hướng xanh, sạch, hữu cơ gắn với phát triển các sản phẩm đặc hữu riêng có (OCOP); tập trung ưu tiên các dự án theo chuỗi khép kín, ứng dụng nông nghiệp số.

Về định hướng thu hút đầu tư, tỉnh tập trung thu hút các nhà đầu tư chiến lược đầu tư các dự án sử dụng công nghệ cao, hiện đại, sạch, thân thiện với môi trường, tạo ra sản phẩm có giá trị gia tăng cao, đóng góp lớn cho ngân sách; sử dụng tiết kiệm đất và ít thâm dụng lao động; có tác động lan tỏa, kết nối chuỗi sản xuất và cung ứng toàn cầu. Thu hút nhà đầu tư xây dựng và kinh doanh hạ tầng khu công nghiệp đồng bộ; công nghiệp sản xuất



lắp ráp ô tô, công nghệ phụ trợ, logistics phục vụ công nghiệp sản xuất điện tử, ô tô, công nghiệp chế tạo,...

Đồng thời, đẩy mạnh xây dựng kết cấu hạ tầng đồng bộ, phát triển đô thị hiện đại, tập trung cao cho việc thực hiện các dự án, công trình trọng tâm giai đoạn 2021 - 2025; thực hiện tốt công tác quy hoạch, sớm hoàn thành quy hoạch tỉnh Ninh Bình thời kỳ 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050. Phát huy lợi thế về vị trí chiến lược, trung điểm Vùng kinh tế Bắc bộ (Hà Nội - Hải Phòng - Quảng Ninh - Thanh Hóa) làm cơ sở hoạch định, kiến tạo đồng lực, không gian phát triển gắn với đổi mới cơ chế, chính sách quản lý và điều hành phát triển kinh tế - xã hội.

Đồng hành cùng các doanh nghiệp và nhà đầu tư, tỉnh sẽ đẩy mạnh và nâng cao chất lượng, hiệu quả của công tác cải cách hành chính, cải thiện môi trường đầu tư, nâng cao Chỉ số năng lực cạnh tranh. Xây dựng và công khai hệ thống cơ sở dữ liệu về quy hoạch; vị trí, quỹ đất; hạ tầng kỹ thuật; các hình thức hỗ trợ, ưu đãi đầu tư; đào tạo nguồn nhân lực, danh mục dự án thu hút đầu tư,... để cung cấp cho các nhà đầu tư có nhu cầu tìm hiểu. Định kỳ 6 tháng tỉnh sẽ tổ chức hội nghị đối thoại với các nhà đầu tư nhằm đồng hành, tháo gỡ khó khăn và tạo điều kiện nhanh nhất về thủ tục đầu tư đối với các dự án đang nghiên cứu tìm hiểu cơ hội đầu tư tại tỉnh.

Chặng đường mới sẽ còn nhiều khó khăn, thách thức, nhưng với quyết tâm cao và những giải pháp quyết liệt, đột phá, Đảng bộ, chính quyền, quân và dân tỉnh Ninh Bình sẽ tiếp tục phát huy truyền thống lịch sử, văn hóa, cách mạng; khơi dậy ý chí, khát vọng phát triển quê hương; quyết tâm hoàn thành và hoàn thành vượt mức các chỉ tiêu, nhiệm vụ Nghị quyết Đại hội Đảng bộ tỉnh lần thứ XXII đề ra, đưa Ninh Bình trở thành trung tâm du lịch của cả nước và là tỉnh phát triển khá của khu vực Đồng bằng sông Hồng vào năm 2030. ■

*Định kỳ thứ 5 cuối cùng hàng tháng, Chủ tịch UBND tỉnh Ninh Bình tổ chức đối thoại, tháo gỡ khó khăn cho cộng đồng doanh nghiệp. Tỉnh cũng công khai đường dây nóng để tiếp nhận đề xuất của cộng đồng doanh nghiệp thông qua các số Hotline: 0948.517.111 - 0986.237.111*

## NINH BINH

# STRONG AND RESILIENT ON THE NEW PATH



**During a working session in Ninh Binh province in November 2022, Prime Minister Pham Minh Chinh said he had instructed ministries and competent agencies to design a comprehensive package of support solutions for businesses**

From a poor province established over 30 years ago, Ninh Binh has risen to achieve outstanding economic development and investment attraction, balance its budget in 2022, and have many highly ranked development indicators. These results are an important foundation and motivation for the Party, government and people of the province to stay firm on the new path.

### Strong and comprehensive development

Lying in the south of the Red River Delta with a natural area of 1,412 square kilometers and eight district-level administrative units (two cities and six districts), Ninh Binh province used to be the capital of the first centralized feudal state of Vietnam. This is also the only place in Southeast Asia that has a dual heritage. Trang An Scenic Landscape Complex was recognized by UNESCO as a World Cultural and Natural Heritage Site.

Since its reestablishment over 30 years ago, in each period of development, Ninh Binh has made important strategic adjustments to its development policies to match actual conditions and available resources; and ceaselessly uphold its efforts, initiative, creativity and determination for

upward development.

From a small agricultural province with slow and unstable growth, Ninh Binh has maintained a high economic growth rate over time: Nearly 8.9% a year in the 2016-2020 period. In particular, in 2020 and 2021, despite being heavily affected by the COVID-19 epidemic, Ninh Binh still stood among the best performers in the country, with 7.5% and 5.71% of growth, respectively. Its growth reached 8.8% 2022 and 7.56% in the first six months of 2023, ranked 12th in the country and 6th in the Red River Delta.

The province's economy has been constantly expanded, reaching nearly US\$3.5 billion in 2022. The economic structure has been positively shifted towards a desired pattern where the share of industry and services will increase. By the end of 2022, the share of agriculture, forestry and fishery sector, the share of industry and construction sector and the share of service were 10.6%, 45.2% and 44.2%, respectively.

The province's budget revenue growth has stayed high. 2022 was the first year Ninh Binh realized its goal of self-balancing its budgetary revenue and expense. Its budget revenue hit the all-time high of VND24,300 billion, 21.4% higher than the target, ranking 15th out of 63 provinces and cities nationwide.

In addition, the economy has formed key growth-driving industries and products such as automobile manufacturing and auto parts production led by a joint venture between Hyundai Motor and Thanh Cong Group to manufacture and assemble automobiles at a designed annual output capacity of 195,000 units, making Ninh Binh one of the three largest automobile production centers in the country.

The tourism sector has developed quickly and effectively, led by the World Cultural and Natural World Heritage - Trang An Scenic Landscape Complex, and the culture and people of Hoa Lu - the former capital of Vietnam. In 2022, Ninh Binh welcomed 3.69 million visitors, 3.6 times more than a year earlier, and made revenue of VND3,450 billion, 3.7 times higher. Thus, Ninh Binh becomes a bright spot on the tourist map of Vietnam (standing among 15 top destinations and 10 top tourist arrivals in the country), recognized by many reputable domestic and international travel websites (e.g. Tripadvisor, Telegraph and Business Insider) as the most attractive tourist destination.

New rural construction has achieved many positive results. 100% of communes have met new rural development standards, with 17 communes recognized to satisfy advanced rural development standards and 11 communes certified to meet model rural development standards. The infrastructure system has been upgraded, expanded and synchronously modernized, especially regional and inter-regional strategic transport infrastructure.

*The province's rapid and sustainable economic development is coupled with social equity and progress. This is achieved by maximizing the outstanding potential, unique values, and advantages of the province. The core of this development strategy is to preserve and promote the value of cultural-historical values, natural landscape, and good traditions of the people in the ancient capital city. These values serve as a source and driving force for development.*

**Mr. Pham Quang Ngoc,  
Deputy Secretary of Provincial Party  
Committee, Chairman of Provincial  
People's Committee, Ninh Binh**

The province has 942 active projects with a total investment of VND171,713 billion (US\$7.4 billion), including 93 FDI projects with US\$1.58 billion invested by investors from 12 countries and territories.

In addition, cultural and social aspects have been comprehensively developed, particularly social security. Poverty rate and near-poverty rate, according to the multidimensional measure applied to in the 2022 - 2025 period, were 2.45% and 2.81% in late 2022, respectively. Defense, political security, social order and safety have been maintained. Foreign affairs have been expanded.

### **Strong resolve and effort to make breakthroughs**

Ninh Binh is entering a new development stage, aiming to become a national tourism center and a moderately developed province by 2025, and a relatively developed province in the Red River Delta by 2030.

To achieve these goals, in the coming time, the province will focus on mobilizing all resources for economic development. In particular, the province will strive for sustainable development, effectively unlock local potential and advantages for development, coupled with preserving the green ecological environment, to turn tourism into a spearhead economic sector.

Regarding tourism, service and trade fields, Ninh Binh planned and developed a system of closed and synchronous tourist zones and spots. The province is attracting investment capital for tourism-linked service and commercial projects to woo and keep tourists.

As for agriculture, the province will develop towards green, clean and organic agriculture, coupled with creating unique OCOP (One Commune One Product) items and give priority to self-contained, digital agricultural products.

Regarding investment attraction approach, Ninh Binh province will focus on enticing strategic investors for projects that use advanced, modern environmentally friendly technologies, create high value-added products, and pay much tax to the local budget; projects that are land-effective and labor-extensive; projects that have ripple effects and connect global production and supply chains. The province will draw investors to invest in synchronous industrial park infrastructure construction and operation, automobile manufacturing and assembling, industrial parts manufacturing, and logistics service for electronics and automobile manufacturing.

At the same time, Ninh Binh will robustly build synchronous infrastructure and develop a modern urban area, with high concentration on key projects in the 2021-2025 period; and effectively carry out and complete the Ninh Binh master planning for the 2021 - 2030 period, with a vision to 2050. The province will promote strategic locational advantages as the center of the northern economic region (Hanoi - Hai Phong - Quang Ninh - Thanh Hoa) as a basis for planning and forming driving force and development space in parallel with reforming socioeconomic development management policies.

To support businesses and investors, the province will promote and improve the quality and effect of administrative reform, improve the investment environment, and raise the Provincial Competitiveness Index (PCI). Ninh Binh will build and publicize the database on planning; land location and fund; infrastructure; investment support incentive forms; human resource training; and investment project portfolio for investors. The province holds an investor conference every six months to show its support to them and show its readiness to tackle any difficulty arising out of their way to carry out project investment procedures in the fastest fashion as well as study investment opportunities in the province.

The new path ahead will be difficult and challenging. With high resolution and drastic and innovative solutions, the Party, government and people of Ninh Binh province will further promote its historical, cultural and revolutionary traditions; arouse the will and aspiration for development; complete and exceed all targets and tasks stated in the resolution of the 22nd Provincial Party Congress to make Ninh Binh a national tourism center and a well-developed province of the Red River Delta by 2030. ■

*On the last Thursday of every month, the Chairman of Ninh Binh Provincial People's Committee hosts a dialogue with the business community to seek ways to address emerging difficulties faced by enterprises. The province also receives proposals and feedback from the business community through its hotline numbers: 0948.517.111 and 0986.237.111*

# Điểm đến hấp dẫn của nhà đầu tư



Chủ tịch UBND tỉnh Ninh Bình - ông Phạm Quang Ngọc và đoàn công tác thăm và làm việc tại Nhà máy Hyundai Thành Công số 2

Với định hướng thu hút đầu tư đúng đắn và tinh thần sẵn sàng chia sẻ, đồng hành cùng doanh nghiệp (DN), Ninh Bình đã thu hút được nhiều nhà đầu tư chiến lược, tạo sự bứt phá về tăng trưởng kinh tế và thu ngân sách địa phương. Thời gian tới, tỉnh tập trung thu hút đầu tư có chọn lọc, ưu tiên các dự án sử dụng đất hiệu quả, tiết kiệm năng lượng, sử dụng công nghệ cao, công nghệ sạch, thân thiện với môi trường, có giá trị gia tăng cao và các dự án có tác động lan tỏa, kết nối chuỗi sản xuất, cung ứng toàn cầu.

## NGÔ SAN

### **Thu hút nhiều nhà đầu tư chiến lược**

Theo Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Ninh Bình, tính đến thời điểm hiện tại, Ninh Bình đã thu hút được 942 dự án với tổng vốn đầu tư trên 172.000 tỷ đồng. Trong đó, có 121 dự án trong các khu công nghiệp (KCN), với tổng vốn đầu tư đạt trên 64.000 tỷ đồng; 373 dự án trong các cụm công nghiệp (CCN), với tổng vốn đăng ký đầu tư đạt trên 22.000 tỷ đồng; 448 dự án ngoài các khu, CCN, với tổng mức đầu tư đạt trên 86.000 tỷ đồng.

Toàn tỉnh hiện có 93 dự án FDI với tổng vốn đầu tư đạt trên 1,5 tỷ USD (gồm: 62 dự án ngoài các KCN với tổng vốn đầu tư đạt 1,02 tỷ USD; 31 dự án trong KCN với tổng vốn đầu tư đạt 602,96 triệu USD). Một số dự án sản xuất có quy mô lớn đã hoàn thành, đi vào hoạt động như: Nhà máy lắp ráp ô tô của Công ty Cổ phần Tập đoàn Thành Công, Nhà máy sản xuất Module Camera và linh kiện điện tử của Công ty TNHH Mcnex Vina, Nhà máy kính nổi CFG Ninh Bình của Công ty TNHH MTV Công nghiệp Hạ Long, Nhà máy xi măng The Vissai, Tam Điệp, Hướng Dương, Duyên Hà,... Ngoài ra còn có các dự án đầu tư Khu du lịch Tràng An, khu du lịch tâm linh chùa Bái Đính, Tam Cốc - Bích Động, cố đô Hoa Lư, Địch Lộng - Vân Long - Kênh Gà,...

Qua đó, góp phần tích cực trong việc thực hiện các mục tiêu, chỉ tiêu phát triển kinh tế - xã hội, kinh tế duy trì được đà tăng trưởng cao, quy mô nền kinh tế không ngừng được mở rộng, năm 2022 đạt gần 82.000 tỷ đồng. Cơ cấu kinh tế chuyển dịch

tích cực, đặc biệt là cơ cấu trong nội tại ngành kinh tế chuyển dịch theo hướng xanh, ứng dụng khoa học công nghệ và tạo ra giá trị lớn.

Bà Đinh Thị Thúy Ngân, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Ninh Bình cho biết: Với quan điểm không thu hút đầu tư bằng mọi giá, thời gian tới, tỉnh tập trung thu hút các nhà đầu tư chiến lược đầu tư các dự án sử dụng công nghệ cao, công nghệ hiện đại, công nghệ sạch, thân thiện với môi trường, tạo ra sản phẩm có giá trị gia tăng cao, đóng góp lớn cho ngân sách; sử dụng tiết kiệm đất và ít thâm dụng lao động; có tác động lan tỏa, kết nối chuỗi sản xuất và cung ứng toàn cầu,... Đồng thời, đẩy mạnh công tác xúc tiến đầu tư, tập trung vào các ngành, lĩnh vực then chốt theo định hướng thu hút đầu tư của tỉnh.

Trong đó, Ninh Bình tập trung thu hút đầu tư vào lĩnh vực xây dựng kết cấu hạ tầng KCN, các dự án khu đô thị, thương mại, dịch vụ, khu vui chơi giải trí cao cấp; các dự án công nghệ cao, công nghệ sạch, công nghiệp phụ trợ và các dự án có tác động lan tỏa, kết nối chuỗi sản xuất và cung ứng toàn cầu. Đặc biệt, tỉnh ưu tiên các tập đoàn công nghệ đứng đầu các chuỗi sản xuất, các đối tác có công nghệ cao như Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, châu Âu, huy động mọi nguồn lực để đầu tư hạ tầng du lịch, phát huy tiềm năng, thế mạnh đặc trưng của địa phương.

### **Đồng hành cùng doanh nghiệp, nhà đầu tư**

Xác định môi trường đầu tư kinh doanh minh bạch, thông thoáng là yếu tố cốt lõi tạo niềm tin đối với doanh nghiệp, nhà đầu tư, thời gian qua, cùng với thu hút đầu tư, UBND tỉnh đã chỉ đạo các cấp, các ngành tăng cường tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp, nhất là các DN bị ảnh hưởng sau đại dịch Covid-19.

Theo đó, tỉnh tiếp tục cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư, nâng cao năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) với phương châm “Chính quyền đồng hành, cầu thị, lắng nghe, tháo gỡ một cách thực chất các khó khăn, vướng mắc cho doanh nghiệp”. UBND tỉnh đã chỉ đạo các đơn vị chuyên môn thành lập đoàn công tác đánh giá tình hình hoạt động sản xuất, kinh doanh của các doanh nghiệp, cơ sở sản xuất, kinh doanh trên địa bàn; qua đó nắm bắt những thuận lợi, khó khăn cần tháo gỡ và đề xuất các giải pháp thúc đẩy tăng trưởng, phục hồi kinh tế.

Định kỳ hàng tháng (vào thứ 5 của tuần cuối tháng), Chủ tịch, các Phó Chủ tịch UBND tỉnh tham gia đối thoại với doanh nghiệp; thường xuyên tổ chức đối thoại với các doanh nghiệp FDI. Công tác tuyên truyền, quảng bá về tiềm năng lợi thế, chính sách khuyến khích, ưu đãi của tỉnh ngày càng được đẩy mạnh với nhiều hình thức đa dạng, hiệu quả; đã tổ chức nhiều hội nghị đối thoại, tham vấn lấy ý kiến của các doanh nghiệp, doanh nhân,...

Thời gian tới, tỉnh tiếp tục tăng cường sự lãnh đạo, chỉ đạo của cấp ủy, chính quyền các cấp; đẩy mạnh cải cách hành chính, cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư kinh doanh; tập trung rà soát, đơn giản hóa quy trình, rút ngắn thời gian giải quyết thủ tục hành chính (TTHC) bảo đảm thuận lợi nhất cho tổ chức, doanh nghiệp và cá nhân. Để cao trách nhiệm của người đứng đầu, tạo sự chuyển biến mạnh mẽ về nhận thức, tinh thần, thái độ phục vụ của đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức với người dân, doanh nghiệp, theo hướng thân thiện, đồng hành, chia sẻ.

Tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin, xây dựng hệ

thống dữ liệu thông tin tích hợp, cập nhật đầy đủ, kịp thời các quy hoạch, cơ chế, chính sách ưu đãi đầu tư, các văn bản quy phạm pháp luật của tỉnh. Đẩy mạnh dịch vụ công trực tuyến, số hóa 100% kết quả giải quyết TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết của các cơ quan hành chính Nhà nước trên địa bàn tỉnh.

Ngoài ra, đẩy nhanh tiến độ lập, phê duyệt và thực hiện có hiệu quả các quy hoạch, tạo nhiều quỹ đất sạch làm cơ sở để xúc tiến, thu hút đầu tư. Đổi mới hoạt động xúc tiến đầu tư cả về nội dung và phương thức thực hiện; chủ động tiếp xúc vận động, kêu gọi đầu tư các dự án có quy mô lớn, chất lượng, hiệu quả, nhất là trong các lĩnh vực lắp ráp ô tô, công nghiệp hỗ trợ ô tô, điện tử, du lịch,...

Cùng với đó, chuẩn bị tốt các điều kiện cần thiết, nhất là hạ tầng, đất đai, nguồn nhân lực nhằm nắm bắt thời cơ thu hút nguồn lực bên ngoài, đón đầu làn sóng dịch chuyển dòng vốn FDI. Hỗ trợ, tạo điều kiện thuận lợi cho hoạt động đầu tư, kinh doanh của doanh nghiệp, tạo niềm tin, tạo cầu nối để thu hút, kêu gọi các nhà đầu tư mới.

“Với sự quyết tâm lớn của cả hệ thống chính trị trong hoạt động đổi mới xúc tiến và cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư, kinh doanh, đồng hành cùng nhà đầu tư, doanh nghiệp, chắc chắn thời gian tới, Ninh Bình sẽ tạo được những bước đột phá trong thu hút đầu tư, góp phần quan trọng thúc đẩy kinh tế - xã hội phát triển nhanh, mạnh và bền vững. Qua đó từng bước hiện thực hóa mục tiêu đưa Ninh Bình trở thành tỉnh phát triển khá trong khu vực Đồng bằng sông Hồng vào năm 2030”, Giám đốc Sở Kế hoạch và Đầu tư Đinh Thị Thúy Ngân khẳng định. ■



Ninh Bình đang bứt phá đi lên, trở thành tỉnh phát triển khá trong Vùng đồng bằng sông Hồng, một trung tâm du lịch hàng đầu của cả nước và khu vực Đông Nam Á

## ATTRACTIVE DESTINATION FOR INVESTORS



Chairman of Ninh Binh Provincial People's Committee Pham Quang Ngoc paid a working visit to Gia Van industrial cluster

With its right investment attraction approaches and willingness to share and side with businesses, Ninh Binh province has invited many strategic investors to do business in the province to create breakthroughs in economic growth and budget revenue increase. In the coming time, the province will focus on selectively drawing investors and giving priority to projects that are land-effective, energy-effective, technologically advanced, environmentally friendly and highly valued, as well as projects that have strong ripple effects and connect global production and supply chains.

NGO SAN

### Attracting strategic investors

According to the Department of Planning and Investment, Ninh Binh province licensed 942 projects with a total investment capital of over VND172 trillion (US\$7.5 billion), including 121 projects with over VND64 trillion in industrial parks, 373 projects with over VND22 trillion in industrial complexes and 448 projects with over VND86 trillion outside industrial zones.

The province currently has 93 FDI projects with over US\$1.5 billion of investment capital, consisting of 62 projects with US\$1.02 billion outside industrial zones and 31 projects with US\$602.96 million in industrial zones. Large-scale operational projects include the automobile assembling plant of Thanh Cong Group Joint Stock Company, the camera module and electronic components manufacturing factory of Mcnex Vina Limited, the CFG Ninh Binh float glass factory of Ha Long Industry Company Limited as well as The Vissai, Tam Diep, Huong Duong and Duyen Ha cement production plants. Besides, the province is home to many well-known tourism projects like Trang An Scenic Landscape Complex, Bai Dinh Pagoda, Tam Coc - Bich Dong Complex, Hoa Lu Ancient Capital, and Dich Long - Van Long - Kenh Ga Tourist Complex.

Therefore, these projects actively helped the province achieve socioeconomic development goals and targets and maintain high economic growth momentum. In 2022, the scale of the economy was expanded to VND82 trillion. The economic structure has been positively transformed towards green,

advanced technological application and great value generation.

Madam Dinh Thi Thuy Ngan, Director of the Ninh Binh Department of Planning and Investment, said: Not to persuade investors at all costs, in the coming time, the province will target strategic investors for projects that use advanced technology, modern technology, clean technology and environmentally friendly technology, create high value-added products and make great contributions to the local budget; projects that are land-effective and labor-extensive; projects that have strong ripple effects and connect global production and supply chains. At the same time, the province will attract investment capital for key industries and fields.

Ninh Binh will entice investors to invest and build infrastructure in industrial, urban, commercial, service and high-class entertainment areas; invest in projects using advanced environment-friendly technologies and projects that have strong effects and connect global production and supply chains. The province will give priority to technology corporations at the top of production chains and high-tech partners such as Japan, South Korea, the United States and Europe, mobilize all investment resources for tourism infrastructure development, and promote specific local potential and strengths.

### Going with businesses and investors

Knowing that a transparent and open business investment environment is a core factor to build the trust of businesses and investors, in addition to investment attraction, the Provincial People's Committee has directed authorities at all levels and branches to quickly remove difficulties against enterprises, especially during the COVID-19 pandemic outbreak.

Accordingly, the province continues to strongly improve the investment environment and the Provincial Competitiveness Index (PCI) in the spirit of "The government accompanies, learns, listens, and substantively removes difficulties for businesses", the Provincial People's Committee directed relevant bodies to set up a working group to assess production and business activities of local companies to learn about their advantages and difficulties that need to be removed and propose solutions for stronger economic growth and recovery.

Every month (on the last Thursday), Chairperson and Vice Chairpersons of the Provincial People's Committee attend business dialogues and regularly hold dialogues with FDI firms. The province's communication on and introduction of local potential advantages, incentives and preferential policies has been increasingly carried out in



In April 2023, a Vietnamese and French delegation conducted a survey visit to Ninh Binh heritage sites

various and effective forms such as dialogue conferences and business consultations.

In the coming time, the province will continue to strengthen the leadership and direction of the Party and authorities at all levels; accelerate administrative reform and strongly improve the business investment environment; focus on reviewing and simplifying the process and reduce the time to deal with administrative procedures for organizations, enterprises and individuals. Ninh Binh province will also uphold the responsibility of agency leaders, make a strong change in perception, spirit and service attitude of public employees to citizens and companies towards greater friendliness, companionship and sharing.

The province will boost information technology application, build an integrated information data system, fully and promptly update provincial plannings, investment incentive policies and legal documents; speed up online public services and digitize 100% of administrative procedure settlement results.

In addition, Ninh Binh will expedite the planning formulation, approval and implementation and create available land funds for new projects; reform investment promotion activities in both content and method; actively contact, persuade and woo big investment projects, especially in automobile assembling, auto parts manufacturing, electronics and tourism.

Furthermore, the locality will prepare necessary conditions, especially infrastructure, land, and human resources, to seize the opportunity to attract external resources and anticipate the wave of FDI inflows; support and facilitate investment and business activities of enterprises, create trust, and form bridges to bring new investors to the province.

"With the great determination of the whole political system to reform, promote and substantively improve the investment and business environment and accompany investors and businesses, Ninh Binh will confidently create breakthroughs in investment attraction to help foster rapid, strong and sustainable socioeconomic development, thus gradually realize the goal of making Ninh Binh a well-developed province in the Red River Delta region by 2030", said Director Dinh Thi Thuy Ngan. ■



Tập trung phát triển hạ tầng công nghiệp phục vụ thu hút đầu tư

## NGÀNH CÔNG NGHIỆP NINH BÌNH VÀ NHỮNG KỶ VỌNG BỨT PHÁ

Những năm qua, sản xuất công nghiệp của tỉnh Ninh Bình đã có những bước phát triển tích cực. Giai đoạn hiện nay, tỉnh ưu tiên các lĩnh vực có lợi thế cạnh tranh và có ý nghĩa chiến lược cho tăng trưởng nhanh, bền vững (sản xuất lắp ráp ô tô, điện tử, chế biến nông sản thực phẩm, may mặc, giày da,...), kỳ vọng tạo sự bứt phá cho ngành công nghiệp.

### Chuyển dịch theo hướng tích cực

Ngành công nghiệp của tỉnh chuyển dịch theo hướng tăng dần tỷ trọng ngành chế biến, chế tạo, giảm dần tỷ trọng ngành khai khoáng, duy trì ổn định ngành sản xuất và phân phối điện, khí đốt và ngành cung cấp nước, xử lý nước thải, rác thải. Chuyển dịch cơ cấu đã gắn với tăng trưởng giá trị sản xuất công nghiệp (tăng trưởng 20,7%/năm), giá trị tăng thêm công nghiệp (tăng trưởng 17,0%/năm) và phát triển một số ngành, lĩnh vực có thế mạnh như sản xuất, lắp ráp ô tô, sản xuất điện tử, công nghiệp hỗ trợ,... Một số sản phẩm

tiếp tục khẳng định được vị thế trên thị trường và tham gia vào chuỗi toàn cầu.

Từ việc xác định ngành công nghiệp mũi nhọn cho phát triển kinh tế và thúc đẩy tốc độ tăng trưởng giá trị sản xuất công nghiệp, tỉnh đã đề ra nhiều chủ trương, chính sách tạo điều kiện thuận lợi về các thủ tục đầu tư, đất đai, xây dựng,... giúp các doanh nghiệp sớm triển khai và đưa dự án đi vào hoạt động.

Tỉnh đã thu hút được một số dự án FDI có công nghệ sản xuất tiên tiến, sản phẩm có tính cạnh tranh cao nằm trong chuỗi giá trị, cung cấp cho thị trường trong nước và xuất khẩu, tăng khả năng cạnh tranh của các doanh nghiệp như: Dự án nhà máy sản xuất camera modul và linh kiện điện tử của Công ty TNHH Mcnex Vina tại Khu công nghiệp (KCN) Phúc Sơn; dự án Nhà máy sản xuất cần gạt nước xe ô tô của Công ty TNHH ADM 21 tại KCN Khánh Phú; dự án DNC AUTOMOTVE tại KCN Phúc Sơn; nhà máy sản xuất dây cáp điện ô tô của Công ty TNHH Esmo Vina tại Cụm công nghiệp (CCN) Gia Phú; dự án đầu tư xây dựng Nhà máy sản xuất phụ tùng ô tô của Công ty Cổ phần Sejung tại CCN Cầu Yên,...

Song song với đó, nhiều doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh đã chủ động đổi mới, cải tiến phương thức sản xuất, phát triển các sản phẩm mới, qua đó tăng sức cạnh tranh của sản phẩm trên thị trường. Điển hình như ngành sản xuất,

lắp ráp ô tô, linh kiện điện tử, kính nổi đã được đầu tư mới thiết bị công nghệ cao, công nghệ hiện đại và nhiều doanh nghiệp đã thực hiện đầu tư đổi mới thiết bị công nghệ, góp phần tăng nhanh tỷ trọng giá trị sản phẩm công nghệ cao trong công nghiệp chế biến, chế tạo và giá trị sản xuất công nghiệp toàn ngành.

## Tăng cường phát triển hạ tầng, mặt bằng sạch

Với quan điểm phát triển công nghiệp theo hướng hiện đại trên cơ sở cơ cấu lại ngành công nghiệp với yêu cầu công nghệ cao, công nghệ sạch, thân thiện với môi trường, tăng giá trị sản phẩm và đóng góp ngân sách lớn, trong giai đoạn 2023-2025, Sở Công Thương tỉnh Ninh Bình đang tập trung tham mưu cho UBND tỉnh triển khai thực hiện hiệu quả Nghị quyết số 06-NQ/TU ngày 11/10/2021 của Ban Thường vụ Tỉnh ủy về phát triển và quản lý khu, cụm công nghiệp (CCN) trên địa bàn tỉnh giai đoạn 2021-2025, định hướng đến năm 2030, trong đó tập trung kêu gọi thu hút đầu tư và xây dựng đồng bộ hạ tầng các KCN: Phú Long, Tam Điệp II, Gián Khẩu (phần mở rộng) và các CCN: Khánh Lợi, Khánh Thượng (phần mở rộng), Khánh Hải I, Khánh Hải II, Trung Sơn,...

Bên cạnh đó, đẩy nhanh công tác giải phóng mặt bằng các khu, CCN đã và mới được thành lập để đẩy nhanh tiến độ đầu tư hạ tầng tạo mặt bằng sạch thu hút các dự án làm tiền đề để tăng năng lực sản xuất mới, góp phần nâng cao giá trị sản xuất công nghiệp, tăng nguồn thu cho ngân sách tỉnh. Chủ động phối hợp với các đơn vị liên quan tăng cường công tác xúc tiến

đầu tư, tập trung vào các ngành, lĩnh vực công nghiệp then chốt theo định hướng thu hút đầu tư của tỉnh như dự án đầu tư sản xuất, lắp ráp ô tô, điện tử và sản phẩm phụ trợ ngành sản xuất, lắp ráp ô tô, điện tử, chế biến nông sản thực phẩm.

Việc đẩy mạnh thu hút và đầu tư xây dựng hạ tầng, phát triển các CCN cũng được Ninh Bình xác định nhằm thu hút các doanh nghiệp đầu tư phát triển công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp ở các địa phương, khu vực nông thôn; góp phần chuyển dịch cơ cấu kinh tế, lao động, giải quyết việc làm tại chỗ; đồng thời khắc phục tình trạng sản xuất phân tán, tạo thuận lợi cho công tác quản lý, kiểm soát về môi trường. Theo đó, thời gian qua, hạ tầng kỹ thuật các CCN trên địa bàn tỉnh từng bước được đầu tư đồng bộ, tạo quỹ đất sạch thu hút đầu tư sản xuất, kinh doanh.

Đến nay, quy hoạch phát triển CCN địa bàn tỉnh đến năm 2025 có 25 cụm công nghiệp với diện tích 1.069,92ha, đã thành lập 18/25 CCN với tổng diện tích 699,82ha. Trong đó, 14 CCN đã đi vào hoạt động, thu hút 361 dự án đầu tư vào cụm công nghiệp (105 dự án của doanh nghiệp và 256 dự án của hộ gia đình) với tổng vốn đăng ký đầu tư 18.702,77 tỷ đồng. Doanh thu của các CCN năm 2022 ước đạt 11.678,89 tỷ đồng, nộp ngân sách 255,33 tỷ đồng, tạo việc làm cho 30.875 lao động.

Đặc biệt, 11/18 CCN do doanh nghiệp làm chủ đầu tư xây dựng và kinh doanh hạ tầng đã hoàn thành đầu tư đồng bộ hạ tầng kỹ thuật đưa vào hoạt động. Qua đó, đáp ứng nhu cầu của nhà đầu tư thứ cấp và sẵn sàng cùng tỉnh thu hút đầu tư, tạo những bước tiến mới cho ngành công nghiệp tại địa phương. ■



Các doanh nghiệp tại Ninh Bình nhờ ứng dụng tiến bộ khoa học kỹ thuật trong sản xuất kinh doanh đã có những bước phát triển bền vững, góp phần cải thiện năng lực cạnh tranh

## NINH BINH INDUSTRY

# Breakthrough Expectations

Industrial production of Ninh Binh province has made positive progress in recent years. The province's current priority to areas with competitive advantages and strategic significance for rapid and sustainable growth (such as automobile manufacturing and assembling, electronics, agricultural and food processing, apparel and leather footwear) is expected to make breakthrough development for the industrial sector.

### Positive transition

The province's industry has shifted to gradually increase the share of processing and manufacturing, reduce the share of mining, and maintain the stable production and distribution of electricity, gas, water supply and wastewater and solid waste treatment. The restructuring has been associated with the growth of industrial production value (20.7% a year) and added industrial value (17.0% a year) and the development of key industries and sectors such as automobile manufacturing and assembling, electronic manufacturing and supporting industries. Some products have asserted their position in the market and entered global chains.

Identifying key industries for economic development and promoting the growth of industrial production value, the province has set forth many guidelines and policies to

facilitate investment, land and construction procedures to help companies launch and bring their projects into operation.

The province has attracted some FDI projects with advanced manufacturing technologies, highly competitive products in their value chains, and modern and advanced production and supply technologies for domestic and export markets. Typical FDI projects include the camera module and electronic components production factory of Mcnex Vina Co., Ltd in Phuc Son Industrial Park; the auto screen wiper manufacturing factory of ADM 21 Co., Ltd in Khanh Phu Industrial Park; the DNC AUTOMOTVE project in Phuc Son Industrial Park; the automobile electric cable production factory of Esmo Vina Co., Ltd in Gia Phu Industrial Complex; and the auto parts manufacturing factory of Sejung Joint Stock Company in Cau Yen Industrial Complex.



The production line at Hyundai Thanh Cong Vietnam Factory No. 2 (HTMV2) in Gian Khau Industrial Park, Gia Vien district



**Thanks to the application of scientific and technical advances, local businesses have achieved sustainable development and growth**

At the same time, many businesses in the province have actively upgraded and improved their production methods and developed new products, thus enhancing their product competitiveness in the market. Typically, automobile, electronics and float glass industries have been upgraded with modern equipment and advanced technologies to quickly increase the share of high-tech product value in the processing and manufacturing sector and the overall industrial production value.

### **Strengthening infrastructure development, site clearance**

To develop the modern industry based on sectoral restructuring that requires advanced technology, environmentally friendly technology, increase the product value and pay more tax to the State Budget, in 2023-2025, the Ninh Binh Department of Industry and Trade will focus on advising the Provincial People's Committee to effectively implement Resolution 06-NQ/TU dated October 11, 2021 of the Provincial Party Committee on development and management of industrial zones in the province in 2021-2025 and to 2030. The department will call for investors and build synchronous infrastructure in Phu Long, Tam Diep II, Gian Khau (expanded), Khanh Loi, Khanh Thuong (expanded), Khanh Hai I, Khanh Hai II, Trung Son and other industrial zones.

In addition, the department will speed up site clearance of newly established industrial zones for quicker infrastructure construction to provide land space for investment projects so as to raise the industrial production value and increase

incomes for the provincial budget. It will actively coordinate with relevant bodies to boost investment promotion, focused on key industries and fields such as automobile manufacturing and assembling, electronics, auto parts, electronics parts, agricultural and food processing.

Ninh Binh province will build infrastructure and industrial zones to attract industrial and handicraft production projects, helping economic and labor restructuring and creating jobs for local people. This move will also help centralize production activities and facilitate environmental administration and control. Accordingly, over the past time, the technical infrastructure system in local industrial zones has gradually been synchronously invested to provide available land for new investment projects and companies.

According to the current planning, the province will have 25 industrial zones covering 1,069.92 ha by 2025. At present, 18 have been established with a total area of 699.82 ha. 14 operational industrial zones have attracted 361 investment projects (105 projects invested by companies and 256 projects invested by business households) with a total registered capital of VND18,702.77 billion. In 2022, tenants made an estimated revenue of VND11,678.89 billion, paid a gross tax amount of VND255.33 billion and employed 30,875 workers.

In particular, 11 out of 18 industrial complexes, invested and developed by companies, have completed synchronous infrastructure construction and put into operation. They have met the demand by tenants and stayed ready to cooperate with the province to attract more investment projects to create new steps of development for the local industry. ■

# Cải cách hành chính là nhiệm vụ trọng tâm



Ông Đinh Công Toàn, Giám đốc Sở Nội vụ tỉnh Ninh Bình

Ninh Bình xác định cải cách hành chính (CCHC) là giải pháp quan trọng hàng đầu để xây dựng chính quyền phục vụ và kiến tạo môi trường kinh doanh thông thoáng, thuận lợi cho người dân, doanh nghiệp, góp phần nâng cao Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) nói riêng và thu hút đầu tư, phát triển kinh tế - xã hội nói chung.

NGÔ SAN

Với vai trò là cơ quan chủ trì, tham mưu cho UBND tỉnh triển khai thực hiện CCHC trên toàn tỉnh, Sở Nội vụ đã đề xuất để UBND tỉnh chỉ đạo triển khai công tác CCHC toàn diện trên 06 nội dung, nhất là cải cách thủ tục hành chính (TTHC), cải cách chế độ công vụ, xây dựng chính quyền số, cải cách tổ chức bộ máy hành chính. Kết quả, năm 2022 Chỉ số CCHC tỉnh xếp thứ 17/63 tỉnh, thành, tăng 3 bậc so với năm 2021.

Đặc biệt, đối với 02 lĩnh vực ngành trực tiếp tham mưu là cải cách tổ chức bộ máy hành chính, cải cách chế độ công vụ đã đạt được kết quả thiết thực: Tỉnh đã giảm 165 tổ chức từ tổ chuyên môn đến các phòng, chi cục, đơn vị sự nghiệp so với năm 2020, đạt mục tiêu tinh giản biên chế theo yêu cầu Chính phủ đề ra. Đội ngũ công chức, viên chức ngày càng trưởng thành, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ. So với năm 2012, số cán bộ, công chức, viên chức có trình độ tiến sĩ tăng 23 người (tăng 0,12%); Thạc sĩ tăng 1.954 người (tăng 10,6%); Đại học tăng 5.518 (tăng 29,8%); Trung cấp, Cao đẳng giảm 4.793 người (giảm 25,91%).

Bên cạnh đó, việc kiểm tra định kỳ và đột xuất kỷ luật, kỷ cương hành chính, văn hoá công sở đã kịp thời chấn chỉnh, làm thay đổi ý thức, trách nhiệm của công chức, viên chức trong thực thi nhiệm vụ, nhất là trong tiếp xúc, giải quyết công việc cho người dân, doanh nghiệp.

Ông Đinh Công Toàn, Giám đốc Sở Nội vụ tỉnh Ninh Bình cho biết: Phát huy những kết quả đã đạt được, đồng thời nhận thức sâu sắc về những khó khăn, thách thức trong thời gian tới, Sở tiếp tục tham mưu cho UBND tỉnh triển khai xây dựng bộ máy tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả; cơ cấu lại và nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức; đẩy mạnh CCHC, trọng tâm là cải cách TTHC, lấy sự hài lòng của người dân, tổ chức làm thước đo hiệu quả.

Ngoài ra, giai đoạn tới, tỉnh sẽ tiếp tục tăng cường lãnh đạo, chỉ đạo thực hiện tốt việc học tập, nghiên cứu, quán triệt các nghị quyết, quy định của Trung ương, của tỉnh để nâng cao nhận thức và tạo sự đồng thuận cao của cơ quan, đơn vị, công chức, viên chức trong quá trình thực hiện. Rà soát, sắp xếp, kiện toàn cơ cấu tổ chức bộ máy của cơ quan hành chính, đơn vị sự nghiệp công lập đảm bảo hiệu quả, đúng quy định, gắn tinh gọn bộ máy với tinh giản biên chế. Đồng thời, tiếp tục nâng cao chất lượng nguồn nhân lực; đào tạo, bồi dưỡng, nâng cao trình độ, năng lực, nâng cao ý thức, trách nhiệm, tinh thần, tác phong làm việc cho đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức trong thực thi nhiệm vụ.

Cùng với đó, tham mưu cho Tỉnh uỷ, UBND tỉnh triển khai hiệu quả kế hoạch CCHC hàng năm và kế hoạch CCHC giai đoạn 2021 - 2030, phấn đấu hoàn thành các mục tiêu theo lộ trình đã đề ra. ■

# Administrative Reform Is Key Task

Ninh Binh province defines administrative reform as the most important solution to build a service-oriented government and create an open and favorable business environment for people and businesses, helping raise the Provincial Competitiveness Index (PCI) in particular and attract investment capital for socioeconomic development in general.

## NGO SAN

**A**s an advisor to the Provincial People's Committee on public administration reform in the province, the Department of Home Affairs proposed the Provincial People's Committee direct comprehensive reform of six contents, especially reforming administrative procedures, reforming civil service regime, building of digital government and reforming administrative apparatus. As a result, in 2022, its Public Administration Reform Index (PAR Index) ranked 17th out of 63 provinces and cities in the country, climbing five places in the ranking over 2021.

Practical successes have been achieved in two areas that the department directly consults: Reforming the administrative apparatus and reforming the civil service regime. The province reduced 165 units, from specialized units to non-business units, compared to 2020. This helped it achieve the goal of staff downsizing as required by the Government. Public employees are becoming more professional and qualified to perform their tasks well. Compared to 2012, the province has 23 more employees holding doctoral degrees (growing by 0.12%), 1,954 more employees holding master degrees (10.6%) and 5,518 more employees holding bachelor degrees (up 29.8%). Meanwhile, employees holding lower educational degrees fell by 4,793 or down 25.91%.

In addition, regular and extraordinary probes into administrative discipline and office culture have promptly corrected and changed the perception and responsibility of public employees in performing their duties, especially in serving people and businesses.

Mr. Dinh Cong Toan, Director of the Ninh Binh Department of Home Affairs, said: Continuing its optimistic work results and

deeply being aware of difficulties and challenges in the way ahead, the department will continue to advise the Provincial People's Committee to build a lean apparatus that operates effectively and efficiently; restructure and improve the quality and capacity of public employees; and speed up public administration reform, with focus placed on administrative procedure reform which uses satisfaction of people and organizations as an effective measure.

To achieve these goals, in the coming period, the province will further strengthen leadership and direction in carrying out study and research on central and provincial resolutions and regulations to raise awareness and knowledge and create high consensus of administrative agencies and public employees in the implementation process. The province will review, arrange and perfect the organizational structure of administrative agencies and public non-business units to ensure efficiency and compliance with regulations and streamline the apparatus and downsize the staff. At the same time, it will continue to improve the quality of human resources, train, foster and raise qualifications, capacity, perception, responsibility, spirit and manner of public employees at work.

Last but not least, the department will advise the Provincial Party Committee and Provincial People's Committee to effectively implement annual public administration reform (PAR) plans as well as the PAR Plan in the 2021 - 2030 period to complete its goals as expected. ■



**The Ninh Binh Provincial Public Administration Service Center is committed to increasing citizen satisfaction by providing efficient and effective public services**

# Phát triển bền vững hệ thống đô thị Ninh Bình

Với phương châm lấy con người, chất lượng cuộc sống làm trung tâm, những năm gần đây, Ninh Bình tập trung đẩy mạnh phát triển đô thị hóa theo hướng bền vững. Tỉnh phấn đấu phát triển đô thị Ninh Bình thành trung tâm dịch vụ, du lịch sinh thái văn hóa cấp vùng Đồng bằng sông Hồng gắn với bảo tồn và phát huy giá trị Quần thể danh thắng Tràng An.

## HOÀI NAM

Nằm ở phía Nam vùng Đồng bằng sông Hồng, cách Thủ đô Hà Nội khoảng 90km, với vị trí địa lý thuận lợi, Ninh Bình trở thành cầu nối quan trọng trong giao lưu kinh tế - thương mại - du lịch và văn hóa giữa hai miền Nam - Bắc. Ngành Xây dựng tỉnh xác định công tác quy hoạch và phát triển đô thị là nhiệm vụ quan trọng hàng đầu, tạo điều kiện cho phát triển kinh tế - xã hội.

Theo đó, những năm qua, hạ tầng đô thị tỉnh đã phát triển mạnh, các trục đường giao thông huyết mạch được đầu tư như: Quốc lộ 1A, quốc lộ 10, vành đai 477, các tuyến đường qua đô thị như đường Đinh Tiên Hoàng, Lê Hồng Phong, Lê Đại Hành, Lương Văn Thăng, một số tuyến đường của TP.Tam Điệp,... được chỉnh trang vỉa hè và trồng mới cây xanh, tạo nên đô thị TP.Ninh Bình, TP.Tam Điệp sáng, xanh, sạch, đẹp.

Đến nay, Ninh Bình đã hoàn thành đồ án Quy hoạch chung đô thị Ninh Bình đến năm 2030 và tầm nhìn đến năm 2050; Quy hoạch chung xây dựng Quần thể danh thắng Tràng An đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt để làm cơ sở cho việc quy hoạch phân khu và quy hoạch chi tiết.

Bên cạnh đó, trên địa bàn tỉnh, các đô thị đều có quy hoạch chung, các đô thị lớn đã được lập quy hoạch phân khu, các khu chức năng đặc biệt để làm căn cứ thu hút đầu tư. Quy hoạch xây dựng khu công nghiệp, cụm công nghiệp, 119/119 quy hoạch các xã nông thôn mới,... đã được hoàn thành. Ngành đang tiếp tục triển khai lập các đồ án quy hoạch phân khu, quy hoạch chi tiết để làm cơ sở quản lý đầu tư xây dựng theo quy hoạch.

Ông Đinh Đức Hữu, Phó Giám đốc Sở Xây dựng tỉnh Ninh Bình cho biết: Ngày 16/3/2023, UBND tỉnh Ninh Bình đã ban hành Quyết định số 133/QĐ-UBND phê duyệt Chương trình Phát triển đô thị tỉnh Ninh Bình thời kỳ 2021 - 2030, tầm nhìn đến năm 2050. Theo đó, giai đoạn năm 2021-2025 toàn tỉnh có 11 đô thị, gồm 01 đô thị loại II (TP.Ninh Bình); 01 đô thị loại III (TP.Tam Điệp); 09 đô thị loại V (Thiên Tôn, Phát Diệm, Bình Minh, Nho Quan, Yên Ninh, Me, Yên Thịnh, Rịa và Gián Khẩu) và các khu vực đạt tiêu chí đô thị loại V. Tỷ lệ đô thị hóa đến năm 2025 đạt 45%.

Giai đoạn năm 2026 - 2030, toàn tỉnh có 14 đô thị, gồm: 01 đô thị loại II (TP.Ninh Bình); 01 đô thị loại III

(TP.Tam Điệp); 02 đô thị loại IV (huyện Kim Sơn, Nho Quan mở rộng); 10 đô thị loại V (Thiên Tôn, Yên Ninh, Me, Yên Thịnh, Gián Khẩu, Rịa, Vân Long, Gia Lâm, Khánh Thiện và Khánh Thành) và các khu vực đạt tiêu chí đô thị loại V. Tỷ lệ đô thị hóa đến năm 2030 phấn đấu đạt 50%.

Giai đoạn năm 2031-2050 toàn tỉnh có 15 đô thị, gồm: 02 đô thị loại II (TP.Ninh Bình, TP.Tam Điệp); 06 đô thị loại IV (huyện Kim Sơn, huyện Nho Quan, Me mở rộng, Yên Ninh mở rộng, Yên Thịnh mở rộng, Thiên Tôn mở rộng); 07 đô thị loại V (Gián Khẩu, Vân Long, Khánh Thiện, Khánh Thành, Bút, Lồng, Ninh Thăng) và các khu vực đạt tiêu chí đô thị loại V. Tỷ lệ đô thị hóa đến năm 2040 phấn đấu đạt 60%, đến năm 2050 phấn đấu đạt 70%.

Chương trình đã định hướng các đô thị được phân thành ba vùng đô thị hóa (vùng trung tâm, vùng phía Tây, vùng phía Đông) với chiến lược phát triển liên vùng, liên huyện được kết nối và thúc đẩy phát triển tuần hoàn dựa trên hệ thống giao thông đường bộ, đường sông và các khu trung tâm du lịch, khu công nghiệp, cụm công nghiệp khác có tính liên kết, thúc đẩy phát triển đô thị.

"Đây sẽ là tiền đề tốt tạo đà cho tỉnh tiếp tục xây dựng và phát triển kinh tế - xã hội tương xứng với vị thế là trung tâm chính trị, kinh tế, văn hóa, xã hội, hòa nhịp với sự phát triển chung của Cụm đô thị vùng Đồng bằng sông Hồng", ông Đinh Đức Hữu khẳng định.

Thời gian tới, ngành Xây dựng tỉnh sẽ tiếp tục hoàn thiện kết cấu hạ tầng đô thị hiện hữu; phát triển đô thị đảm bảo tỷ lệ đô thị hóa theo đúng lộ trình, tốc độ tăng trưởng của tỉnh. Phối hợp tốt với các ngành làm tốt công tác quy hoạch đô thị đảm bảo các yếu tố cảnh quan, kiến trúc, thẩm mỹ,... giữ gìn, bảo tồn các giá trị văn hóa thiên nhiên, tạo nền tảng, động lực cho sự phát triển trong thời kỳ mới.

Song song với đó, tham mưu các cơ chế, chính sách thu hút đầu tư vào lĩnh vực xây dựng; nâng cao sức cạnh tranh của sản phẩm vật liệu xây dựng; đẩy mạnh nghiên cứu khoa học kỹ thuật, ứng dụng công nghệ xây dựng mới nhằm nâng cao chất lượng và rút ngắn thời gian xây dựng công trình.

Đồng hành cùng các doanh nghiệp và nhà đầu tư, Sở Xây dựng tỉnh sẽ rà soát, đơn giản hóa thủ tục hành chính (TTHC), cắt giảm thời gian cấp giấy phép xây dựng; cấp chứng chỉ hành nghề;... Bên cạnh đó, rà soát quy định liên quan đến hoạt động xây dựng; hoàn thiện hệ thống pháp luật và quy định về TTHC, tổ chức đối thoại để giải quyết khó khăn, vướng mắc; công bố đường dây nóng, địa chỉ tiếp nhận các phản ánh, kiến nghị của người dân, doanh nghiệp. ■

*Trong tháng 7/2023, tỉnh Ninh Bình sẽ tổ chức hội thảo về phát triển bền vững đô thị Ninh Bình theo hướng tăng cường liên kết vùng đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050. Trên cơ sở đó, xác định các yêu cầu quản lý, phát triển đô thị, bảo vệ di sản trong giai đoạn mới để đề xuất giải pháp xử lý, khắc phục; nghiên cứu các đề xuất dự án mới để lập quy hoạch chung theo định hướng tổng thể, chiến lược, có tầm nhìn phát triển dài hạn và bền vững.*

# Sustainable Urban Development of Ninh Binh



**Ninh Binh province's urban infrastructure has undergone significant development in recent years, providing residents with modern amenities and services**

Placing people and life quality at the center, Ninh Binh province has focused on fostering sustainable urbanization in recent years. The province has strived to develop Ninh Binh urban areas into a service and eco-cultural tourism center of the Red River Delta and promote Trang An Scenic Landscape Complex.

## HOAI NAM

**F**avorably lying in the south of the Red River Delta, about 90km from Hanoi, Ninh Binh province becomes an important bridge for economic, trade, tourism and cultural exchanges with the rest of the country. The construction sector of the province defines urban planning and development as the most important task to boost socioeconomic development.

In recent years, the province's urban infrastructure has developed strongly, with many arterial roads built, including National Highway 1A, National Highway 10, Belt Road 477, Dinh Tien Hoang Street, Le Hong Phong Street, Le Dai Hanh Street, Luong Van Thang Street and some roads in Tam Diep City and Ninh Binh City.

Ninh Binh completed making the Ninh Binh Urban Master Plan to 2030, with a vision to 2050, and the master construction plan for Trang An Scenic Landscape Complex, which were approved by competent authorities. These plans are used as the foundation for making detailed plans.

In addition, all urban areas have overall plans and larger ones have development plans for subdivisions and special function zones. The province completed construction plans for industrial zones and all 119 communes. The construction sector established detailed plans to lay the groundwork for managing construction investment in urban areas.

Mr. Dinh Duc Huu, Deputy Director of Ninh Binh Department of Construction, said that on March 16, 2023, the Ninh Binh Provincial People's Committee issued Decision 133/QĐ-UBND on Ninh Binh Urban Development Program for the 2021-2030 period,

with an eye to 2050. Accordingly, in 2021-2025, the province will have 11 urban areas, including one second-grade urban area (Ninh Binh City), one third-class urban area (Tam Diep City), and nine fifth-grade urban areas (Thien Ton, Phat Diem, Binh Minh, Nho Quan, Yen Ninh, Me, Yen Thinh, Ria and Gian Khau). The urbanization rate is expected to reach 45% by 2025.

In 2026 - 2030, the province will have 14 urban areas, including one second-grade urban area (Ninh Binh City), one third-grade urban area (Tam Diep City), two fourth-grade urban areas (Kim Son and Nho Quan districts) and 10 fifth-grade urban areas (Thien Ton, Yen Ninh, Me, Yen Thinh, Gian Khau, Ria, Van Long, Gia Lam, Khanh Thien and Khanh Thanh). The urbanization ratio will reach 50% by 2030.

In 2031-2050, Ninh Binh province will have 15 urban areas, including two second-grade urban areas (Ninh Binh City and Tam Diep City), six fourth-grade urban areas (Kim Son, Nho Quan, Me, Yen Ninh, Yen Thinh and Thien Ton) and seven fifth-grade urban areas (Gian Khau, Van Long, Khanh Thien, Khanh Thanh, But, Long and Ninh Thang). The urbanization rate will be 60% by 2040 and 70% by 2050.

The urbanization program categorized urban areas into three regions (central, western and eastern) with inter-regional and inter-district development strategies that are connected to promote circular development based on road and riverway transport systems, tourist centers, industrial zones, and accelerate urbanization development.

"This will be a good premise and momentum for the province to continue socioeconomic construction and development as a political, economic, cultural and social center of the Red River Delta," he affirmed.

In the coming time, the construction sector will continue to complete its existing urban infrastructure and keep urbanization pace as planned; coordinate with other sectors to make good urban plans to ensure landscape, architecture and aesthetic elements to preserve natural cultural values, and create a foundation and motivation for the province's development in the new era.

At the same time, the sector will advise on construction investment mechanisms and policies; improve the competitiveness of building materials; and accelerate scientific and technological research, and new construction tech application in order to enhance constructional quality and reduce construction time.

To support businesses and investors, the Department of Construction will review and simplify administrative procedures, reduce construction licensing time and grant practice certificates. Besides, the department will review construction regulations; perfect laws and regulations on administrative procedures; organize dialogues to seek solutions to difficulties and problems; and publicize hotlines and addresses for receiving complaints and recommendations from people and businesses. ■

*In July 2023, Ninh Binh province will organize a workshop on sustainable urban development to seek solutions to strengthen regional connectivity to 2030 and further to 2050. On that basis, the province will define requirements for urban management and development and heritage safeguarding in order to propose solutions for handling and settlement; and propose new strategic, visionary plans towards long-term sustainable development.*

# Nâng cao chất lượng giáo dục nghề nghiệp, đáp ứng nhu cầu phát triển

Xác định chất lượng nguồn lao động là yếu tố quan trọng trong phát triển kinh tế và thu hút đầu tư, ngành Lao động - Thương binh và Xã hội (LĐ-TB&XH) tỉnh Ninh Bình đã đẩy mạnh các chương trình giáo dục nghề nghiệp (GDNN), nâng cao tỷ lệ lao động qua đào tạo. Tỉnh đặt mục tiêu giai đoạn 2021 - 2025, hàng năm tạo việc làm cho 19.400 lao động, tỷ lệ lao động qua đào tạo đạt 70 - 72%.

## HOÀI NAM



**Chất lượng đào tạo nghề ngày càng được nâng cao, các ngành, nghề đào tạo bám sát nhu cầu thị trường lao động**

## Nâng cao chất lượng đào tạo và giải quyết việc làm

Hiện nay trên địa bàn tỉnh Ninh Bình có 27 cơ sở GDNN đang hoạt động, trong đó có 19 cơ sở công lập và 8 cơ sở tư thực, thực hiện đào tạo 3 cấp trình độ (cao đẳng, trung cấp, sơ cấp và đào tạo thường xuyên). Quy mô tuyển sinh theo thiết kế/năm: 21.672 học sinh, sinh viên, học viên.

Đặc biệt, tỉnh có 4 trường Trung ương đóng trên địa bàn được đánh giá đạt chất lượng đào tạo tốt trong cả nước (trong đó có 02 trường được ưu tiên đầu tư phát triển trường chất lượng cao); có 7 trường được lựa chọn đầu tư nghề trọng điểm các cấp độ (quốc gia, quốc tế, ASEAN). Chỉ số thành phần Đào tạo lao động trong Chỉ số năng lực cạnh tranh của tỉnh Ninh Bình luôn nằm trong Top 10 của cả nước. Tỷ lệ lao động qua đào tạo trên địa bàn tỉnh từ 65% năm 2020 tăng lên 68% năm 2022.

Nhằm đẩy mạnh giải quyết việc làm cho người lao động, các cơ sở GDNN đã chủ động phối hợp, gắn kết với doanh nghiệp trong đào tạo và cung ứng lao động. Đến nay các

trường đã liên kết với khoảng hơn 70 doanh nghiệp trong và ngoài tỉnh, bình quân mỗi năm các trường cao đẳng, trung cấp đã ký kết đưa trên 700 học sinh, sinh viên đến thực tập và làm việc với các ngành nghề theo đúng nhu cầu của doanh nghiệp, cơ sở sản xuất, kinh doanh.

Chất lượng đào tạo nghề được nâng cao, các ngành, nghề đào tạo bám sát nhu cầu thị trường lao động nên học sinh tốt nghiệp ra trường có việc làm đạt từ 70 - 80%. Trung bình khoảng trên 70% sinh viên tìm được việc làm hoặc tự tạo việc làm ngay sau khi tốt nghiệp, ở một số nghề thuộc nhóm nghề cơ khí, nhóm nghề điện - điện tử, nhóm nghề du lịch, dịch vụ, may công nghiệp,...

## Gắn đào tạo với nhu cầu thực tiễn

Ông Lâm Xuân Phương, Giám đốc Sở LĐ-TB&XH tỉnh Ninh Bình cho biết: Đại hội Đảng bộ tỉnh Ninh Bình lần thứ XXII đặt ra mục tiêu xây dựng Ninh Bình thành trung tâm du lịch của cả nước; phấn đấu đến năm 2025 là tỉnh phát triển trung bình khá, đến năm 2030 trở thành tỉnh khá của khu vực Đồng bằng sông Hồng. Trong đó, nâng cao chất lượng nguồn nhân lực được coi là 1 trong 3 khâu đột phá.

Tỉnh chú trọng phát triển công nghiệp theo hướng hiện đại, thân thiện với môi trường, sử dụng tiết kiệm quỹ đất, nâng cao chất lượng, hiệu quả vốn đầu tư,... Đồng thời, đẩy mạnh xúc tiến đầu tư, tập trung vào các ngành, lĩnh vực then chốt theo định hướng thu hút đầu tư của địa phương.

Bám sát định hướng này, tỉnh đẩy mạnh phát triển hệ thống GDNN, tập trung thu hút mọi nguồn lực xã hội để nâng cao chất lượng nguồn nhân lực đáp ứng nhu cầu của thị trường lao động. Trong đó, chú trọng đào tạo nguồn nhân lực chất lượng cao cho một số ngành kinh tế mũi nhọn có thể mạnh, các nhóm ngành nghề đang phát triển, có nhu cầu nhân lực lớn, phục vụ cho sự phát triển công nghiệp như: Công nghiệp phụ trợ, sản xuất, lắp ráp ô tô, công nghiệp điện tử, nhóm ngành nghề khách sạn, du lịch, dịch vụ cá nhân,...

Thời gian tới, ngành LĐ-TB&XH tỉnh sẽ tiếp tục rà soát, sắp xếp lại hệ thống cơ sở GDNN theo hướng tinh gọn, bảo đảm chất lượng; thúc đẩy phát triển các cơ sở có năng lực tự chủ và hoạt động hiệu quả. Tăng cường hợp tác, liên kết với doanh nghiệp, khuyến khích các doanh nghiệp tham gia đào tạo nghề gắn với tiếp nhận, sử dụng lao động hiệu quả.

Đối với công tác lao động - việc làm, nâng cao chất lượng dự báo và thông tin thị trường lao động; tăng cường giám sát và điều tiết quan hệ cung - cầu lao động. Bên cạnh đó, tạo điều kiện thuận lợi cho các cơ sở sản xuất kinh doanh, các doanh nghiệp nhỏ và vừa, người lao động được vay vốn với lãi suất ưu đãi từ quỹ giải quyết việc làm, để đầu tư phát triển, mở rộng sản xuất, tạo việc làm ổn định cho người lao động.

Tỉnh phấn đấu giai đoạn 2021 - 2025, hàng năm tạo việc làm cho 19.400 lao động, tỷ lệ lao động qua đào tạo đạt 70 - 72%. Chất lượng đào tạo ngày càng được nâng cao, đáp ứng yêu cầu về nguồn nhân lực cho sự nghiệp công nghiệp hóa, hiện đại hóa đất nước nói chung và của tỉnh Ninh Bình nói riêng. ■

# Enhancing Vocational Education Quality to Meet Development Needs

Determining that the quality of labor resources is an important factor in economic development and investment attraction, the Department of Labor, Invalids and Social Affairs of Ninh Binh province sped up technical and vocational education and training (TVET) programs to increase the rate of trained workers. The province aimed to create jobs for 19,400 workers annually in the 2021-2025 period and bring the rate of trained workers to 70-72%.

## HOAI NAM

### **Improving training quality and employment**

Currently, Ninh Binh province has 27 TVET facilities in operation, including 19 public facilities and eight private facilities at three levels (tertiary, secondary and primary). They enroll 21,672 students a year.

The province has four centrally administered schools with certified good training quality (two schools are prioritized for investment in high-quality education development) and seven prioritized schools (at national, international and ASEAN levels). The Labor Training Component Index of Ninh Binh province is always among Top 10 in the country. The share of trained workers in the province increased from 65% in 2020 to 68% in 2022.

To increase employment for workers, TVET institutions have actively coordinated and cooperated with companies to train and supply workers. To date, they have joined hands with more than 70 local and external companies. On average, TVET schools sign demand-based contracts and supply over 700 students to companies each year.

The quality of vocational training is improved, up to 70-80% of trainees are employed immediately when they are graduated. Popular professions include mechanical engineering, electricity, electronics, tourism, service and garment.

### **Linking training with practical needs**

Mr. Lam Xuan Phuong, Director of Ninh Binh Department of Labor, Invalids and Social Affairs, said: The 22nd Ninh Binh Party Congress sets the goal of building Ninh Binh into a national tourist center, becoming a moderately developed province by 2025 and a relatively developed province by

2030. Improving the quality of human resources is considered one of three breakthrough stages.

Ninh Binh province focuses on modern environmentally friendly industrial development, economically using the land fund, improving the quality and efficiency of investment capital. At the same time, the province steps up investment promotion for key industries and fields.

Sticking to this direction, the province promotes TVET development and focuses on attracting social resources to raise the quality of human resources to meet recruitment demands. Particular focus is placed on training high-quality human resources for key industries and labor-intensive industries like automobile, electronics, hotel, tourism and personal service.

In the coming time, the Department of Labor, Invalids and Social Affairs will continue to review and rearrange the TVET system by streamlining and ensuring quality; bolster effective TVET development; strengthen cooperation with enterprises, encourage them to participate in vocational training and recruit trainees.

Regarding labor and employment, the province will enhance the quality of labor market forecast and information; strengthen supervision and regulation of labor supply and demand relations; facilitate companies and employees to borrow soft loans from the job creation fund to invest in manufacturing expansion and job generation for workers.

In the 2021-2025 period, the province will strive to generate jobs for 19,400 workers annually and lift the rate of trained workers to 70-72%. The training quality will be further improved to meet personnel requirements for the cause of industrialization and modernization of Vietnam as well as Ninh Binh province. ■



**People participate in a job fair where many businesses and employers come together to connect with job seekers and provide information about job opportunities**

# CẢI THIỆN CHỈ SỐ “TIẾP CẬN ĐẤT ĐAI” THEO HƯỚNG BỀN VỮNG VÀ HIỆU QUẢ



Cùng với nỗ lực đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính (TTHC), ngành Tài nguyên và Môi trường (TNMT) Ninh Bình đã tham mưu, thực hiện nhiều giải pháp quản lý, khai thác hiệu quả tài nguyên trên địa bàn tỉnh. Đó cũng là các giải pháp then chốt góp phần giúp Ninh Bình cải thiện chỉ số Tiếp cận đất đai, Chỉ số Năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) và thúc đẩy thu hút đầu tư. Vietnam Business Forum đã có cuộc phỏng vấn ông **Lê Hùng Thắng**, Phó Giám đốc Sở TNMT tỉnh Ninh Bình về nội dung này.

**Một vài chia sẻ của ông về kết quả thực hiện cải cách TTHC của ngành TNMT Ninh Bình đến nay? Nhằm tăng cường công tác quản lý, tỉnh đã triển khai xây dựng cơ sở dữ liệu đất đai ra sao?**

Xác định cải cách hành chính là nhiệm vụ trọng tâm, xuyên suốt, Sở TNMT tỉnh đã tập trung chỉ đạo, triển khai các giải pháp thực hiện cải cách TTHC và cải cách chế độ công vụ, công chức.

Theo đó, Sở áp dụng 100% TTHC vào hệ thống quản lý chất lượng theo tiêu chuẩn ISO 9001:2015, nhờ vậy, nhiều TTHC đã được rút ngắn thời gian giải quyết so với quy định. Chất lượng giải quyết các TTHC cũng có nhiều chuyển biến rõ rệt, phục vụ ngày càng tốt hơn yêu cầu của cá nhân, tổ chức.

Bên cạnh đó, các TTHC được công bố công khai trên Cơ sở dữ liệu quốc gia về TTHC, website của Sở, website dịch vụ công của tỉnh và tại Trung tâm Phục vụ Hành chính công tỉnh.

Đối với thực hiện dịch vụ công trực tuyến (DVCTT), Sở đã cung cấp dịch vụ công mức độ 3 gồm 26 TTHC và mức độ 4 đối với 33 TTHC. Đồng thời, thực hiện 27 DVCTT toàn trình và 73 DVCTT một phần theo Quyết định số 1009/QĐ-UBND ngày 28/11/2022 của UBND tỉnh.

Đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin, đến nay, 100% hồ sơ, văn bản được thông suốt trên môi trường mạng, tích hợp chữ ký số,... Ngoài ra, Sở cũng phát triển nhiều phần mềm chuyên dụng phục vụ công tác của ngành, góp phần đẩy mạnh cải cách hành chính, đảm bảo công khai, minh bạch, hiệu quả.

Về triển khai xây dựng cơ sở dữ liệu đất đai, hiện Sở đang phối hợp với UBND các huyện, thành phố thực hiện Dự án tổng thể giai đoạn 2022 - 2025 với mục tiêu: Đến hết năm 2025, hoàn thiện đồng bộ hệ thống bản đồ địa chính ở dạng số được lồng ghép với hệ thống hồ sơ địa giới hành chính các cấp; hoàn thiện hệ thống hồ sơ địa chính hiện đại; đáp ứng các điều kiện về hạ tầng công nghệ thông tin, cơ sở dữ liệu trong quản lý hồ sơ địa chính, địa giới hành chính, phát triển chính phủ điện tử, chuyển đổi số, tiến tới chính phủ số,...

**Công tác bồi hoàn, giải phóng mặt bằng (GPMB) luôn là vấn đề nan giải, ảnh hưởng đến tiến độ đầu tư; là điểm nghẽn trong “Tiếp cận đất đai”. Sở đã tham mưu, có những giải pháp nào để nâng cao hiệu quả GPMB trên địa bàn tỉnh? Các yêu cầu về thực hiện bồi thường, hỗ trợ tái định cư khi thu hồi đất đã và đang được triển khai ra sao?**

Để đẩy nhanh tiến độ GPMB, Sở đã tham mưu UBND tỉnh ủy quyền cho UBND cấp huyện thực hiện thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ và



**Tạo thuận lợi trong tiếp cận đất đai là một trong những giải pháp giúp Ninh Bình thúc đẩy thu hút đầu tư**

tái định cư đối với trường hợp thu hồi đất có 02 đối tượng: Tổ chức và hộ gia đình, cá nhân (Quyết định số 31/2014/QĐ-UBND tỉnh và thay thế bởi Quyết định số 255/QĐ-UBND của UBND năm 2023). Kịp thời tham mưu cho UBND tỉnh ban hành các quyết định quy định chính sách về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn tỉnh đối với những nội dung trong Luật Đất đai, Nghị định và Thông tư hướng dẫn giao cho UBND tỉnh.

Hiện, Sở đang tiếp tục tham mưu cho UBND tỉnh rà soát, xây dựng dự thảo Quyết định của UBND tỉnh quy định một số chính sách bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất để thay thế 6 văn bản quy phạm pháp luật đã được ban hành, đồng thời sửa đổi, bổ sung thêm những quy định về bồi thường đất khi Nhà nước thu hồi. Dự kiến trình UBND tỉnh ban hành trong tháng 6/2023.

Ngoài ra, theo đề nghị của UBND cấp huyện, Sở TNMT đã kịp thời xem xét trình Hội đồng thẩm định giá đất của tỉnh và Sở Tài chính để báo cáo UBND tỉnh kịp thời xác định giá đất cụ thể làm căn cứ tính tiền bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất đã cơ bản sát với giá thị trường, được người dân đồng thuận. Hướng dẫn kịp thời để giải quyết các khó khăn, vướng mắc trong quá trình GPMB. Báo cáo, đề xuất hướng xử lý đối với những trường hợp ngoài thẩm quyền của Sở.

**Năm 2022, Chỉ số Tiếp cận đất đai của Ninh Bình đạt 7,12 điểm, xếp thứ 24/63 tỉnh thành (tăng 0,97 điểm, tăng 34 bậc so với năm 2021). Ông đánh giá thế nào về kết quả này? Giải pháp nhằm tiếp tục cải thiện Chỉ số “Tiếp cận đất đai” cũng như nâng cao Chỉ số Năng lực cạnh tranh cấp sở, ngành (DDCI) của Sở TNMT trong những năm tới?**

Tiếp cận đất đai là một trong các chỉ số thành phần quan trọng của PCI đánh giá chất lượng điều hành, cải thiện môi trường kinh doanh và thu hút đầu tư. Năm 2022, Chỉ số Tiếp cận đất đai của tỉnh Ninh Bình đạt 7,12 điểm, xếp thứ 24/63 tỉnh thành, tăng 0,97 điểm và 34 bậc so với năm 2021.

Có được kết quả này, thời gian qua, Sở TNMT tỉnh đã chỉ đạo, phân công nhiệm vụ cụ thể cho từng cán bộ, rà soát, ban hành điều chỉnh bổ sung các quy chế cho phù hợp với chức năng nhiệm vụ; trưởng phòng, thủ trưởng các đơn vị trực thuộc chịu trách nhiệm quán triệt, chỉ đạo giải hiện công tác phối hợp trong giải quyết TTHC; tiếp nhận, xử lý phản ánh, kiến nghị của nhà đầu tư và doanh nghiệp nhằm tạo môi trường kinh doanh năng động, minh bạch;...

Trong năm 2023, Sở phấn đấu nâng Chỉ số Tiếp cận đất đai thuộc TOP 20 của cả nước, trong đó 11 chỉ

tiêu thành phần sẽ được quan tâm chỉ đạo thực hiện. Các giải pháp đồng bộ được đưa ra như:

Phối hợp với các sở, ngành, địa phương nâng cao tính chủ động nắm bắt cụ thể, chi tiết và tăng cường công khai minh bạch, rộng rãi về thông tin quy hoạch, kế hoạch sử dụng đất cũng như quỹ đất để người dân, doanh nghiệp nắm bắt. Tiếp tục rà soát, đẩy nhanh tiến độ xây dựng, trình cấp có thẩm quyền phê duyệt Kế hoạch sử dụng đất 5 năm cấp tỉnh (2021 - 2025), trong đó xác định nhu cầu sử dụng đất của các các ngành, tổ chức làm cơ sở thực hiện giao đất, cho thuê đất, cho phép chuyển mục đích sử dụng đất.

Tập trung hướng dẫn, đôn đốc thực hiện GPMB các cụm công nghiệp mới hoàn tất thủ tục điều chỉnh quy hoạch; đẩy nhanh giao đất cho doanh nghiệp đầu tư xây dựng hạ tầng, cung cấp mặt bằng sạch cho nhà đầu tư.

Nâng cao tỷ lệ thực hiện quy trình điện tử trong tiếp nhận và giải quyết TTHC về đất đai. Thường xuyên kiểm tra, giám sát, kịp thời phát hiện, xử lý các bộ phận, công chức, viên chức có biểu hiện tiêu cực, nhũng nhiễu, gây phiền hà, chậm giải quyết TTHC làm ảnh hưởng đến hoạt động đầu tư. Bên cạnh đó, tăng cường tuyên truyền, nâng cao nhận thức để người dân, doanh nghiệp hiểu rõ hệ thống văn bản quy phạm pháp luật và văn bản hướng dẫn thi hành trong lĩnh vực đất đai.

Ngoài ra, phối hợp với các địa phương rà soát doanh nghiệp chưa được cấp Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất để nâng cao tỷ lệ cấp giấy chứng nhận cho cá nhân, tổ chức thực hiện đầu tư.

**Trân trọng cảm ơn ông!**

## VĂN PHÒNG ĐĂNG KÝ ĐẤT ĐAI TỈNH NINH BÌNH

# Tăng cường chuyển đổi số, tạo sự hài lòng của người dân và doanh nghiệp



Thực hiện công tác chuyển đổi số, VPĐKĐĐ tỉnh Ninh Bình đã đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin, số hóa hồ sơ, cơ sở dữ liệu nhằm nâng cao chất lượng phục vụ

Đi vào hoạt động với mô hình một cấp từ ngày 01/4/2017, Văn phòng Đăng ký đất đai (VPĐKĐĐ) tỉnh Ninh Bình đã không ngừng đổi mới, hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao. Các thủ tục hành chính (TTHC) về đất đai được rút ngắn; cơ sở dữ liệu được số hóa,... không chỉ mang lại sự hài lòng cho người dân, doanh nghiệp mà còn nâng cao hiệu quả quản lý nhà nước, góp phần phát triển kinh tế - xã hội địa phương.

## HƯƠNG GIANG

**Đ**ể hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao, Văn phòng đã không ngừng chủ động đổi mới, sáng tạo trong hoạt động; chú trọng cải cách hành chính (CCHC) bằng việc rà soát, sửa đổi hoặc hủy bỏ các TTHC không cần thiết; nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ công chức. Đặc biệt, xác định tầm quan trọng của công tác chuyển đổi số, đơn vị đã đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin, số hóa hồ

sơ, cơ sở dữ liệu nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, rút ngắn thời gian giải quyết TTHC trong tiếp nhận, giải quyết hồ sơ đất đai.

Theo đó hiện nay, 27/27 TTHC do VPĐKĐĐ tỉnh thực hiện được niêm yết công khai trên trang thông tin điện tử <http://sotnmt.ninhbinh.gov.vn/> và trên trang <http://dichvucong.ninhbinh.gov>. Năm 2022, VPĐKĐĐ tỉnh đã tham mưu Giám đốc Sở TN&MT trình UBND tỉnh ban hành Quyết định số 760/QĐ-UBND ngày 23/8/2022 về việc Phê duyệt Quy trình nội bộ giải quyết TTHC thuộc thẩm quyền giải quyết của Sở TN&MT, UBND cấp huyện, cấp xã trên địa bàn tỉnh thuộc lĩnh vực đất đai.

Kết quả, quý I/2023, VPĐKĐĐ tỉnh Ninh Bình đã tiếp nhận 14.861 hồ sơ, giải quyết 14.569 hồ sơ; số hồ sơ giải quyết trước hạn 12.914 hồ sơ, chiếm 88,48%; số hồ sơ giải quyết đúng hạn 1.611 hồ sơ, chiếm 11,04%; số hồ sơ giải quyết quá hạn 71 hồ sơ, chiếm 0,48%. Toàn bộ kết quả giải quyết của từng TTHC đều được quét, cập nhật trên trang một cửa điện tử của tỉnh và công bố công khai trên trang thông tin điện tử của Sở TN&MT để tạo điều kiện cho các cá nhân, tổ chức dễ dàng theo dõi.

Giai đoạn 2018 -2023, Ninh Bình đã triển khai, thực hiện Dự án “Tăng cường quản lý đất đai và xây dựng Cơ sở dữ liệu đất đai” - VILG do Ngân hàng Thế giới tài trợ theo Quyết định số 930/QĐ-TTg ngày 30/5/2016 của Thủ tướng Chính phủ tại TP.Ninh Bình, huyện Kim Sơn và huyện Yên Khánh. Đến ngày 30/11/2022, đã hoàn thành và kết nối với Cơ sở dữ liệu đất đai quốc gia do Bộ TN&MT quản lý đối với 03/03 đơn vị cấp huyện thực hiện dự án với tổng số 79.197/179.886 thửa đất (đạt 44,0% so với thiết kế; cao hơn trung bình chung của 30 tỉnh, thành phố trong cả nước thực hiện Dự án).

Đẩy mạnh kết nối liên thông điện tử, ngày 17/01/2023, Sở TN&MT và Cục Thuế tỉnh đã ký Quy chế phối hợp giữa cơ quan Thuế và cơ quan Đăng ký đất đai trong việc trao đổi thông tin để xác định nghĩa vụ tài chính về đất đai trên địa bàn tỉnh. Tính đến ngày 10/3/2023, đã kết nối chính thức liên thông thuế điện tử tại 03 đơn vị TP.Ninh Bình, huyện Yên Khánh và huyện Kim Sơn.

Về kết nối liên thông một cửa điện tử, đến nay, việc tích hợp giữa Hệ thống thông tin giải quyết TTHC của Bộ TN&MT với Hệ thống thông tin giải quyết TTHC cấp tỉnh về cơ bản đã hoàn thành việc tích hợp, kết nối liên thông tại 03 đơn vị (huyện Kim Sơn, huyện Yên Khánh, TP.Ninh Bình). Bộ phận kỹ thuật công nghệ thông tin của các đơn vị đang tiếp tục thực hiện hoàn thiện việc chạy thử hồ sơ liên quan đến lĩnh vực đất đai liên thông giữa 02 phần mềm.

Giám đốc VPĐKĐĐ tỉnh Ninh Bình Nguyễn Trường Tuấn cho biết: Ứng dụng công nghệ thông tin trong quản lý nhà nước nói chung và quản lý đất đai nói riêng phục vụ xây

# HOÀN THIỆN HẠ TẦNG GIAO THÔNG, MỞ RỘNG DƯ ĐỊA THU HÚT ĐẦU TƯ



Nằm ở phía Nam Đồng bằng sông Hồng, Ninh Bình được ví như “cửa ngõ” để đi vào các tỉnh miền Trung và phía Nam. Tỉnh đã và đang đẩy mạnh triển khai hàng loạt công trình trọng điểm để hoàn thiện hạ tầng giao thông nhằm kết nối vùng và mở ra dư địa, thu hút đầu tư phát triển kinh tế - xã hội.

## NGÔ SAN

**T**ại Nghị quyết số 10, ngày 14/12/2021 của Ban Chấp hành Đảng bộ tỉnh Ninh Bình về xây dựng kết cấu hạ tầng đồng bộ, phát triển đô thị văn minh, hiện đại giai đoạn 2021 - 2025, tầm nhìn đến năm 2030 đã xác định rõ

dụng Chính phủ số, chính quyền số, nền kinh tế số và xã hội số là xu thế tất yếu hiện nay. Thời gian tới, VPĐKĐĐ tỉnh Ninh Bình sẽ tiếp tục đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin trong giải quyết TTHC; xây dựng và hoàn thiện bản đồ địa chính, hồ sơ địa chính, cơ sở dữ liệu đất đai theo mô hình tập trung, thống nhất trong quản lý; cập nhật, chỉnh lý biến động và cung cấp thông tin kịp thời, chính xác.

Thông qua đó, góp phần “Hoàn thành xây dựng hệ thống thông tin quốc gia về đất đai tập trung, thống nhất, đồng bộ, đa mục tiêu và kết nối liên thông”.

Song song với đó, bám sát sự chỉ đạo, hướng dẫn của Sở TN&MT; tăng cường phối hợp với các cơ quan, đơn vị liên quan nâng cao chất lượng hoạt động. Tập trung thực hiện dịch

mục tiêu tập trung đầu tư hạ tầng giao thông quan trọng đảm bảo tính kết nối vùng, liên vùng, mở rộng không gian đô thị, tạo dư địa và động lực phát triển kinh tế - xã hội.

Theo đó, thời gian qua, tỉnh tập trung huy động các nguồn lực đầu tư kết cấu hạ tầng giao thông theo hướng ngày càng hoàn thiện, đồng bộ và hiện đại. Đến nay, nhiều công trình trọng điểm đã được khởi công xây dựng đảm bảo tiến độ, chất lượng như: Tuyến đường Đông - Tây; đường bộ ven biển; đường ĐT482; đường ĐT477; tuyến đường nối quốc lộ 12B và quốc lộ 21B đoạn từ cầu Tu đến cầu Cọ;... Trong đó, dấu ấn nổi bật là đưa vào khai thác sử dụng 1 dự án trọng điểm quốc gia (tuyến đường cao tốc Cao Bồ - Mai Sơn); hoàn thành và đưa vào sử dụng dự án cải tạo mở rộng tuyến đường ĐT477 trước 12 tháng,...

Ông Nguyễn Quang Minh - Phó Giám đốc Sở Giao thông Vận tải tỉnh Ninh Bình cho biết: Các kết quả đột phá về giao thông trong thời gian qua không chỉ làm thay đổi diện mạo, sắc thái đối với các địa phương có tuyến đường đi qua mà còn tạo ra sự kết nối đồng bộ giữa trục giao thông quan trọng của quốc gia với hệ thống giao thông của địa phương, giữa thành thị với nông thôn, giữa vùng núi với đồng bằng và vùng biển; kết nối các trung tâm kinh tế, chính trị và kết nối di sản văn hóa thiên nhiên thế giới Tràng An, Bái Đính. Thông qua đó, giúp tăng khả năng tiếp cận về y tế, giáo dục, giao lưu văn hóa của các cộng đồng dân cư, góp phần tạo công ăn việc làm, xóa đói giảm nghèo và nâng cao chất lượng cuộc sống của người dân trên địa bàn tỉnh.

Phát huy các kết quả đã đạt được, thời gian tới, ngành Giao thông Vận tải tỉnh sẽ đẩy nhanh hoàn thiện quy hoạch giao thông trong quy hoạch tích hợp của tỉnh, trong đó mạng lưới giao thông được quy hoạch hợp lý, có tầm nhìn dài hạn, thể hiện khát vọng phát triển mạnh mẽ của tỉnh và xác định thứ tự ưu tiên các dự án để đưa vào kế hoạch đầu tư trong giai đoạn tiếp theo.

Đặc biệt, bám sát sự chỉ đạo của Trung ương và phối hợp với các địa phương để tập trung triển khai thực hiện các dự án giao thông trọng điểm quốc gia như: Dự án đường bộ cao tốc Ninh Bình - Hải Phòng, Dự án

vụ công trực tuyến theo cơ chế “Một cửa điện tử” giữa VPĐKĐĐ với UBND các huyện, thành phố,... Đẩy mạnh tuyên truyền, khuyến khích công chức, viên chức, người lao động và nhân dân trên địa bàn tăng cường sử dụng, nộp hồ sơ trực tuyến trong đăng ký, thực hiện TTHC,...

Đặc biệt, nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, hướng đến sự hài lòng của người dân, doanh nghiệp, VPĐKĐĐ tỉnh sẽ tổ chức quán triệt, triển khai thực hiện đầy đủ các nội dung, nội quy, quy chế làm việc của cơ quan đến toàn thể cán bộ, viên chức, người lao động; từng bước chuyển từ chính quyền quản lý sang chính quyền phục vụ. Đồng thời, tăng cường bồi dưỡng, đào tạo về chuyên môn, nghiệp vụ, chính trị, tổ chức tuyển dụng theo kế hoạch để ra.■



Lễ khởi công dự án đầu tư xây dựng tuyến đường ĐT.482 kết nối QL.1A với QL.10 và kết nối QL.10 với QL.12B, tỉnh Ninh Bình

đường sắt tốc độ cao. Tiếp tục huy động tối đa mọi nguồn lực, thu hút nguồn vốn để đầu tư xây dựng, hoàn thiện hệ thống kết cấu hạ tầng giao thông với các công trình trọng điểm như: ĐT482, tuyến đường bộ ven biển, tuyến T21,... Các tuyến đường này cùng với hệ thống tuyến đường quốc lộ, đường địa phương hiện có giúp tỉnh kết nối với đường cao tốc Bắc - Nam, tạo thành mạng lưới giao thông cơ bản hoàn chỉnh, mở ra nhiều không gian, dư địa mới, tạo ra sự kết nối đồng bộ, phát huy tiềm năng, lợi thế của tỉnh, đáp ứng yêu cầu tốt nhất cho người dân, doanh nghiệp.

Đồng hành cùng các doanh nghiệp và nhà đầu tư, ngành Giao thông Vận tải tỉnh sẽ kịp thời tham mưu nhằm tháo gỡ khó khăn, vướng mắc (nhất là trong công tác giải phóng mặt bằng) giúp đẩy nhanh tiến độ thực hiện dự án. Chú trọng trong lựa chọn nhà thầu tư vấn, thi công có đủ năng lực, kinh nghiệm để đảm bảo tiến độ, chất lượng công trình.

Đặc biệt, với nỗ lực chuyển sang tư duy hành chính “đồng hành - phục vụ”, Sở Giao thông Vận tải tỉnh đẩy mạnh cải cách hành chính, đặc biệt là thủ tục hành chính (TTHC) nhằm tạo thuận lợi, hài lòng cho doanh nghiệp, nhà đầu tư.

Ngoài ra, Sở đã xây dựng và áp dụng nhiều sáng kiến trong lĩnh vực cải cách hành chính như việc tra cứu thông tin TTHC, đăng ký dịch vụ công trực tuyến bằng mã QR Code, hướng dẫn, hỗ trợ trực tiếp công dân, doanh nghiệp, hộ kinh doanh qua ứng dụng mạng xã hội, hoặc gửi file hồ sơ qua email để được kiểm tra hồ sơ trước. Năm 2022, Sở Giao thông Vận tải Ninh Bình xếp thứ 4/18 sở, ngành về Chỉ số hài lòng của người dân.

“Qua đó không chỉ củng cố lòng tin của người dân vào sự lãnh đạo của Đảng, Nhà nước mà còn mang lại niềm tin cho các nhà đầu tư và doanh nghiệp đã, đang và sẽ đầu tư trên địa bàn tỉnh, góp phần quan trọng xây dựng nên một Ninh Bình ngày càng giàu đẹp, trở thành tỉnh phát triển khá trong khu vực Đồng bằng sông Hồng” ông Nguyễn Quang Minh nhấn mạnh. ■

## NGÀNH TÀI CHÍNH

# Nâng cao hiệu quả quản lý, điều hành ngân sách nhà nước



Cùng với việc triển khai đồng bộ, hiệu quả công tác cải cách thủ tục hành chính (TTHC), ngành Tài chính Ninh Bình đã tích cực tham mưu, đảm bảo giữ vững cân đối ngân sách, ổn định an sinh xã hội. Thông qua đó, không chỉ nâng cao hiệu quả quản lý ngân sách mà còn góp phần cải thiện môi trường kinh doanh, thúc đẩy thu hút đầu tư. Phóng viên đã có cuộc phỏng vấn ông **Hoàng Văn Kiên**, Giám đốc Sở Tài chính tỉnh Ninh Bình.

NGÔ SAN

### **Một vài chia sẻ của ông về kết quả thực hiện nhiệm vụ tài chính ngân sách năm 2023 của Ninh Bình?**

Năm 2023 là năm thứ hai tỉnh Ninh Bình tự cân đối ngân sách và có điều tiết về ngân sách Trung ương, với tỷ lệ là 11%.

Tổng thu ngân sách nhà nước (NSNN) trên địa bàn ước thực hiện 6 tháng đầu năm 2023 là 10.260 tỷ đồng, đạt 45,8% dự toán HĐND tỉnh giao. Cơ cấu thu NSNN chuyển biến tích cực, tỷ trọng của thu nội địa chiếm 79% tổng thu NSNN; trong thu nội địa, nguồn thu từ thuế, phí, lệ phí chiếm 84% và đóng vai trò chủ đạo. Trong cơ cấu thu NSNN theo các thành phần kinh tế, thu từ khu vực công thương nghiệp ngoài quốc doanh đóng góp ngày càng cao, chiếm tỷ trọng 72% tổng thu nội địa, qua đó cho thấy những đóng góp quan trọng của kinh tế tư nhân trong sự tăng trưởng kinh tế trên địa bàn tỉnh.

Tổng chi ngân sách địa phương (NSDP) ước thực hiện 6 tháng đầu năm 2023 là 9.718 tỷ đồng, bằng 55% dự toán, tăng 18,6% so với cùng kỳ năm trước, trong đó chi đầu tư phát triển ước thực hiện là 6.591 tỷ đồng, bằng 80% dự toán, chi thường xuyên ước thực hiện là 3.125 tỷ đồng, bằng 35% dự toán. Chi ngân sách nhà nước 6 tháng đầu năm 2023 đã đảm bảo thực hiện tốt các nhiệm vụ quan trọng và chi trả kịp thời các khoản chi lương, các chế độ chính sách an sinh xã hội theo quy định.

### **Ông đánh giá thế nào về những khó khăn, thuận lợi trong việc thực hiện dự toán thu NSNN năm 2023?**

Về khó khăn: Năm 2023 dự báo kinh tế thế giới nói chung và kinh tế Việt Nam nói riêng vẫn đối mặt với nhiều thách thức, xuất khẩu bị đình trệ. Cùng với đó là thị trường bất động sản trầm lắng, từ đó ảnh hưởng trực tiếp đến thu NSNN trên địa bàn tỉnh.

Về thuận lợi: Quốc hội, Chính phủ đã có nhiều giải pháp, nhiều chính sách kịp thời, linh hoạt để hỗ trợ sản xuất kinh doanh cho các doanh nghiệp. Bên cạnh đó ở tỉnh có sự lãnh đạo, chỉ đạo đúng đắn, sâu sát, kịp thời của Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh, cùng với sự nỗ lực, lãnh đạo quyết tâm phấn đấu của các cấp, các ngành, cộng đồng doanh nghiệp, quân và nhân dân trong tỉnh.

Trong bối cảnh đó, ngành Tài chính tỉnh đã chủ động theo dõi sát sao tiến độ thu ngân sách, trong đó tập trung phân tích, đánh giá cụ thể kết quả thu, chỉ rõ những nguồn thu, địa bàn thu thấp, xác định rõ nguyên nhân để tham mưu cho UBND tỉnh đề ra các giải pháp thực hiện. Đồng thời, phối hợp chặt chẽ với các sở, ban, ngành, địa phương có liên quan trong công tác tổ chức thu NSNN để nắm bắt tình hình hoạt động của doanh nghiệp, phát hiện, nuôi dưỡng những nguồn thu ổn định, lâu dài.

### **Để thực hiện nhiệm vụ quản lý điều hành NSNN trên địa bàn, sử dụng có hiệu quả các nguồn tài chính cũng như tháo gỡ khó khăn trong hoạt động sản xuất kinh doanh của doanh nghiệp, giải quyết tốt các vấn đề an sinh xã hội, những giải pháp Sở Tài chính sẽ tập trung trong năm 2023 là gì, thưa ông?**

Trong bối cảnh kinh tế, chính trị trên thế giới đang có những biến động khó lường, sản xuất, kinh doanh trong nước còn nhiều khó khăn, việc triển khai dự toán NSNN năm 2023 sẽ chịu nhiều tác động. Để đảm bảo cân đối ngân sách cũng như phấn đấu hoàn thành các mục tiêu năm 2023, Sở Tài chính sẽ tập trung một số giải pháp như sau:

Một là, phối hợp với các cơ quan, đơn vị tăng cường công tác quản lý thu NSNN, gắn liền khai thác với nuôi dưỡng nguồn thu; chống thất thu NSNN và thu hồi nợ đọng thuế, phấn đấu hoàn thành ở mức cao nhất dự toán thu NSNN đã được HĐND tỉnh giao.

Hai là, tiếp tục rà soát, đánh giá, sắp xếp và cơ cấu lại các nhiệm vụ, nhu cầu chi ngân sách địa phương. Tổ chức điều hành chi ngân sách địa phương chặt chẽ, hiệu quả. Ưu tiên cấp phát kinh phí để chi tiền lương, thực hiện các chính sách an sinh xã hội, phòng chống thiên tai, dịch bệnh; Chi thực hiện giải ngân vốn cho các công trình, dự án đầu tư xây dựng cơ bản, chi thực hiện chương trình, kế hoạch, đề án,... theo tiến độ thu NSNN.

Ba là, tiếp tục triển khai thực hiện việc xây dựng, phê duyệt phương án tự chủ tài chính đối với các đơn vị sự nghiệp công lập thuộc tỉnh theo Nghị định số 60/2021/NĐ-CP ngày 21/6/2021 của Chính phủ quy định cơ chế tự chủ tài chính của đơn vị sự nghiệp công lập, Thông tư số 56/2022/TT-BTC ngày 16/9/2022 của Bộ Tài chính hướng dẫn một số nội dung về cơ chế tự chủ tài chính của đơn vị sự nghiệp công lập, xử lý tài sản, tài chính khi tổ chức lại, giải thể đơn vị sự nghiệp công lập.

Bốn là, tăng cường công tác quản lý giá, thị trường, quản lý tài sản công; đẩy mạnh công tác kiểm tra, giám sát tình hình tài chính, việc quản lý sử dụng vốn, tài sản nhà nước tại doanh nghiệp nhà nước, kịp thời tháo gỡ khó khăn vướng mắc cho doanh nghiệp.

Năm là, tham mưu cho UBND tỉnh chỉ đạo các cơ quan, đơn vị thực hiện nghiêm túc có hiệu quả các kết luận thông qua các cuộc giám sát, thanh tra, kiểm toán của Trung ương và địa phương.

Sáu là, tăng cường công tác theo dõi, đánh giá, giám sát, kiểm tra, thanh tra việc quản lý, sử dụng NSNN, tham mưu xử lý nghiêm các vi phạm theo quy định của pháp luật, bảo đảm tiết kiệm, hiệu quả, tránh tiêu cực, thất thoát, lãng phí. Tăng cường công khai, minh bạch về tài chính, ngân sách.

**Trân trọng cảm ơn ông!**

## NGÀNH HẢI QUAN

# Đẩy mạnh chuyển đổi số, tạo thuận lợi cho doanh nghiệp xuất nhập khẩu



**Bà Nguyễn Thu Nhiễm,**  
Cục trưởng Cục Hải quan Hà Nam Ninh

Thời gian qua, Cục Hải quan Hà Nam Ninh đã triển khai đồng bộ các giải pháp, trong đó chú trọng cải cách thủ tục hành chính (TTHC), đẩy mạnh chuyển đổi số, nâng cao chất lượng hiệu quả các hoạt động nghiệp vụ, tạo thuận lợi cho hoạt động xuất nhập khẩu (XNK)... Nhờ đó, không chỉ nâng cao hiệu lực quản lý nhà nước trên địa bàn mà còn góp phần tạo môi trường kinh doanh thông thoáng, lành mạnh.

## HOÀI NAM

### Đến năm 2025 cơ bản hoàn thành Hải quan số

Hàng năm, Cục Hải quan Hà Nam Ninh đều xây dựng, ban hành và triển khai thực hiện Kế hoạch cải cách hành chính (CCHC), phấn đấu đến năm 2025 cơ bản hoàn thành Hải quan số.

Công tác quản lý vận hành hệ thống công nghệ thông tin (CNTT) tập trung Hải quan tại Cục được đảm bảo thường xuyên. Các hệ thống hoạt động liên tục, ổn định, thông suốt, an ninh, an toàn 24/7. Đơn vị tiếp tục thực hiện nộp thuế XNK bằng phương thức điện tử 24/7 thông qua kết nối với các hệ thống CNTT của các ngân hàng thương mại và Kho bạc nhà nước. Ngoài ra, Cục cũng duy trì Cổng thông tin điện tử tại địa chỉ <http://hanamninh.customs.gov.vn> nhằm thông tin tuyên truyền và phổ biến về pháp luật hải quan đến cộng đồng doanh nghiệp.

Về thực hiện hải quan điện tử, Cục duy trì, vận hành thông suốt hệ thống thông quan tự động VNACCS/VCIS và tiếp tục triển khai có hiệu quả Cơ chế một cửa quốc gia, một cửa ASEAN; các chương trình, đề án liên quan đến công tác giám sát hải quan tự động, nộp thuế điện tử. Kết quả, số lượng và tỷ lệ phân luồng tờ khai hải quan (tính từ ngày 01/01 đến ngày 31/5/2023) là 159.055 tờ

khai, tăng 1.755 tờ khai, mức tăng tương ứng 1,11% so với cùng kỳ năm 2022.

Tích cực triển khai thực hiện dịch vụ công trực tuyến mức độ 3, mức độ 4, năm 2022, Cục Hải quan Hà Nam Ninh đã giải quyết 8.266 hồ sơ trên Hệ thống dịch vụ công trực tuyến; 05 tháng đầu năm 2023 đã giải quyết 3.579 hồ sơ làm thủ tục trên Hệ thống dịch vụ công trực tuyến.

Bà Nguyễn Thu Nhiễm, Cục trưởng Cục Hải quan Hà Nam Ninh cho biết: Thời gian tới, Cục sẽ tiếp tục triển khai có hiệu quả kế hoạch cải cách, chuyển đổi số, tiến tới năm 2025 hoàn thành chuyển đổi số tại đơn vị, triển khai Hải quan thông minh đồng bộ trên mọi phương tiện CNTT.

### Quyết tâm đạt mức thu ngân sách cao nhất

Kể từ khi được thành lập và đi vào hoạt động vào tháng 09/2016 đến nay, Cục Hải quan Hà Nam Ninh luôn nỗ lực phấn đấu hoàn thành xuất sắc các nhiệm vụ được giao.

Năm 2023, Cục được Bộ Tài chính giao dự toán thu ngân sách nhà nước (NSNN) là 6.900 tỷ đồng. Trong đó, số thu của Chi cục hải quan Ninh Bình: Tổng số thu trước hoàn thuế: 1.892,37 tỷ đồng; tổng số thu sau khi đã

*(xem tiếp trang 35)*



## TÍCH CỰC HỖ TRỢ NGƯỜI NỘP THUẾ, TĂNG NGUỒN THU CHO NGÂN SÁCH

Với phương châm lấy người nộp thuế (NNT) làm trung tâm phục vụ, cùng với cả nước, ngành Thuế tỉnh Ninh Bình đã và đang đẩy mạnh cải cách hành chính (CCHC), triển khai nhiều ứng dụng công nghệ thông tin, từng bước thực hiện hiệu quả chuyển đổi số. Những nỗ lực trên không chỉ giúp doanh nghiệp tiết kiệm thời gian, chi phí, tiếp tục phát triển sản xuất, kinh doanh mà còn góp phần nâng cao năng lực cạnh tranh, tăng nguồn thu cho ngân sách, xây dựng nền tài chính địa phương vững mạnh.

### PHƯƠNG LAN



Những năm qua, ngành Thuế Ninh Bình luôn tăng cường cải cách hành chính

**Ô**ng Đình Nam Thắng, Cục trưởng Cục Thuế tỉnh Ninh Bình cho biết: Năm 2023 là năm khó khăn đối với tỉnh Ninh Bình nói riêng và cả nước nói chung. Các doanh nghiệp trên địa bàn tỉnh đa số đều gặp khó khăn trong sản xuất kinh doanh và kết quả thấp hơn so với cùng kỳ năm trước. Đây là áp lực cũng như thách thức không nhỏ với ngành Thuế.

Trước tình hình trên, để hỗ trợ tối đa cho NNT, Cục Thuế tỉnh đã triển khai nhiều giải pháp, trong đó tập trung tháo gỡ khó khăn, vướng mắc cho doanh nghiệp trong quá trình hoạt động. Các chính sách gia hạn, miễn giảm thuế, tiền thuê đất, chính sách hỗ trợ đối với doanh nghiệp, người lao động... đều được triển khai kịp thời. Đơn vị cũng đã hoàn thành sớm việc thực hiện các chính sách xóa nợ, khoan nợ tiền thuế, tiền chậm nộp cho các tổ chức, cá nhân đúng đối tượng.

Bên cạnh đó, đẩy mạnh CCHC theo hướng đơn giản, rõ ràng, minh bạch, Cục đã công khai 100% thủ tục hành chính (TTHC) thuế và quy trình giải quyết TTHC theo cơ chế một cửa tại cơ quan thuế và trên trang thông tin điện tử của Cục. Các phần mềm quản lý thuế tập trung (TMS), ứng dụng phân tích rủi ro, quản lý, trình duyệt, xử lý và phát hành văn bản, thiết lập hồ sơ công việc; ứng dụng để NNT khai thác thông tin... mang lại hiệu quả thiết thực cho cả cơ quan thuế và NNT.

Ngoài ra, việc kết nối mạng internet và mạng nội bộ được vận hành hiệu quả. Hiện cơ bản các TTHC thuế của NNT đã được thực hiện qua phương thức điện tử. Hàng năm, Cục đều

có kế hoạch đào tạo, bồi dưỡng về kỹ năng giao tiếp ứng xử và đạo đức nghề nghiệp cán bộ thuế nhằm xây dựng đội ngũ công chức đáp ứng yêu cầu về chuyên môn nghiệp vụ, văn hóa ứng xử và có tinh thần phục vụ nhân dân.

Đặc biệt, xác định vai trò quan trọng của công tác thanh tra, kiểm tra đối với nhiệm vụ thu ngân sách nhà nước (NSNN), góp phần tạo môi trường kinh doanh lành mạnh, Cục Thuế tỉnh đã chỉ đạo các phòng chức năng, chi cục thuế khu vực rà soát các doanh nghiệp có rủi ro cao về thuế, tập trung vào các ngành nghề, lĩnh vực có rủi ro, ngành nghề kinh doanh mới... để xây dựng kế hoạch thanh tra, kiểm tra. Tăng cường phối hợp với các cơ quan chức năng thực hiện quy chế phối hợp đấu tranh chống các hành vi trốn thuế, gian lận thuế...

Năm 2023, Cục Thuế tỉnh Ninh Bình được Bộ Tài chính giao nhiệm vụ thu NSNN là 17.053 tỷ đồng. Trong đó thu nội địa trừ tiền sử dụng đất là 15.053 tỷ đồng, thu tiền sử dụng đất là 2.000 tỷ đồng.

Để hoàn thành tốt nhiệm vụ được giao, bên cạnh đẩy mạnh CCHC, Cục Thuế tỉnh sẽ tiếp tục quản lý chặt chẽ đối tượng nộp thuế, chuẩn hóa, "làm sạch" cơ sở dữ liệu về NNT. Rà soát những lĩnh vực, địa bàn có khả năng thu hoặc mở rộng nguồn thu để khai thác tăng thu, bù đắp các khoản hụt thu; tăng cường công tác thanh tra, kiểm tra chống thất thu ngân sách, thu hồi nợ thuế. Ngoài ra, đẩy mạnh tuyên truyền, hỗ trợ NNT, tạo môi trường pháp lý và điều kiện thuận lợi để NNT thực hiện tốt pháp luật thuế.

Toàn ngành đặt mục tiêu phấn đấu tổng số nợ thuế đến ngày 31/12/2023 dưới 5% trên tổng thu ngân sách theo chỉ đạo của Tổng cục Thuế.

"Trên tinh thần lấy người dân, doanh nghiệp làm trung tâm phục vụ, cơ quan Thuế các cấp đã và đang nỗ lực không ngừng để tạo điều kiện cho NNT thực hiện tốt nhất nghĩa vụ của mình, góp phần cùng địa phương nâng cao năng lực cạnh tranh, có thêm nguồn tài chính vững mạnh cho phát triển kinh tế - xã hội", ông Đình Nam Thắng nhấn mạnh. ■



*Tính đến hết ngày 31/5/2023, tổng số thu nội địa (trừ tiền sử dụng đất) trên địa bàn tỉnh Ninh Bình đạt 34,5% dự toán HĐND tỉnh giao (và bằng 90% so với cùng kỳ).*



# Thúc đẩy thu hút đầu tư, đưa Tam Điệp trở thành vùng kinh tế động lực



Trung tâm thành phố Tam Điệp

Nằm ở cửa ngõ phía Tây Nam của Ninh Bình, Tam Điệp là thành phố công nghiệp, một trong 3 vùng kinh tế trọng điểm của tỉnh với thế mạnh công nghiệp, dịch vụ, nhất là sản xuất vật liệu xây dựng, chế biến nông sản xuất khẩu và du lịch. Cùng với phát triển kinh tế - xã hội, thành phố đang tập trung huy động các nguồn lực đầu tư chỉnh trang, phát triển đô thị, phấn đấu sớm trở thành đô thị loại II trực thuộc tỉnh.

## NGOC TÙNG

### Phát triển nhanh, bền vững

Được thành lập vào năm 1982, trải qua hơn 40 năm xây dựng, đến nay, Tam Điệp đã trở thành thành phố trực thuộc tỉnh Ninh Bình (từ năm 2015) với tốc độ tăng trưởng nhanh, bền vững và toàn diện trên tất cả các lĩnh vực. Không gian đô thị được mở rộng, từ 3 phường, 4 xã, đến nay thành phố có 6 phường, 3 xã; công tác quy hoạch và quản lý quy hoạch được quan tâm thực hiện, có tầm nhìn xa. Hệ thống kết cấu hạ tầng kinh tế - xã hội không ngừng được đầu tư, nâng cấp.

Đặc biệt, các xã kinh tế mới trước đây của Tam Điệp (trong đó 50% thuộc xã nghèo trọng điểm) đã đạt chuẩn nông thôn mới (NTM) và đang tiếp tục xây dựng trở thành xã NTM kiểu mẫu. Thành phố đã hình thành khu công nghiệp tập trung; toàn thành phố có trên 650 doanh

ng nghiệp (trong đó có 07 doanh nghiệp FDI với tổng vốn đầu tư 4.200 tỷ đồng), tạo việc làm, thu nhập ổn định cho 70.000 lao động. Cơ cấu kinh tế chuyển dịch tích cực, tỷ trọng công nghiệp, xây dựng chiếm 67,5%; dịch vụ, thương mại 30%; nông, lâm nghiệp, thủy sản chỉ còn 2,5%.

Năm 2022, tổng giá trị sản xuất trên địa bàn thành phố đạt gần 15.800 tỷ đồng (gấp 350 lần so với năm 1983); tổng thu ngân sách nhà nước đạt gần 425 tỷ đồng (tăng 300 lần so với năm 1983). Đời sống vật chất và tinh thần của nhân dân không ngừng được nâng lên, tỷ lệ hộ nghèo theo tiêu chí đa chiều giảm xuống còn 0,53%.

Sau 11 năm được công nhận là đô thị loại III (năm 2012), Tam Điệp đang tập trung huy động mọi nguồn lực để đầu tư chỉnh trang, nâng cấp, phát triển đô thị, phấn đấu sớm trở thành đô thị loại II trực thuộc tỉnh. Hiện tỷ lệ đô thị hóa của thành phố đạt 70,16%, diện mạo đô thị ngày càng được đổi mới, khang trang, sạch đẹp, văn minh hiện đại hơn và tiệm cận dần với các tiêu chí của đô thị loại II.

Trên cơ sở quy định về các tiêu chí của đô thị loại II và Nghị quyết Đại hội Đảng bộ thành phố lần thứ X, Tam Điệp sẽ tiếp tục thực hiện tốt công tác quy hoạch, quản lý quy hoạch và hoạt động cấp phép xây dựng; huy động đa dạng các nguồn lực đầu tư phát triển kết cấu hạ tầng theo hướng văn minh, hiện đại, đáp ứng các tiêu chí của đô thị loại II, gắn với xây dựng NTM kiểu mẫu; phát triển dịch vụ thương mại, du lịch,...

Bám sát các định hướng này, thành phố thực hiện chuyển đổi mô hình sản xuất từ “nâu” sang “xanh”, trong đó xác định 3 trụ cột kinh tế trọng tâm gồm “Công nghiệp, du lịch dịch vụ, nông nghiệp công nghệ cao”. Theo đó, khuyến khích đầu tư vào các lĩnh vực, địa bàn trọng điểm; ưu tiên thu hút các ngành nghề sử dụng công nghệ cao, công nghệ hiện đại, công nghệ sạch, thân thiện với môi trường, các dự án sử dụng đất có hiệu quả và sử dụng lao động địa phương.

### Hướng đến sự hài lòng của người dân, doanh nghiệp

Với phương châm “Lấy người dân, doanh nghiệp làm trung tâm phục vụ; sự hài lòng của người dân, doanh nghiệp là thước đo chất lượng và hiệu quả phục vụ của cán bộ, công chức, viên chức”, thời gian qua, thành phố Tam Điệp đã xây dựng kế hoạch đào tạo bồi dưỡng cán bộ, công chức đúng nhu cầu, sát thực tế; tăng cường kiểm tra, giám sát về kỷ luật, kỷ cương trong thực thi công vụ đối với cán bộ, công chức, viên chức, nhất là người đứng đầu cơ quan, đơn vị. Nâng cao ý thức trách nhiệm và đạo đức công vụ; xây dựng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức chuyên nghiệp, liêm chính, tận tụy, chấp hành



**Thành phố Tam Điệp luôn chú trọng xây dựng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức chuyên nghiệp, tận tụy, tăng cường cải cách TTHC nhằm hướng đến sự hài lòng của người dân và doanh nghiệp**

nghiêm pháp luật trong thực thi công vụ.

Đẩy mạnh cải cách hành chính, hướng đến sự hài lòng của người dân và doanh nghiệp, hàng năm, thành phố đều thực hiện rà soát, đề xuất phương án đơn giản hóa thủ tục hành chính (TTHC), triển khai có hiệu quả dịch vụ công trực tuyến. Công khai tiến độ, kết quả giải quyết hồ sơ TTHC hàng tháng trên trang thông tin điện tử của đơn vị, địa phương.

Ngoài ra, thành phố cũng thực hiện nghiêm việc tiếp nhận và trả kết quả hồ sơ trên phần mềm một cửa điện tử, nhập đầy đủ các dữ liệu công dân về địa chỉ, số điện thoại; ban hành văn bản xin lỗi kèm theo kết quả giải quyết hồ sơ khi trả kết quả trễ hẹn,...

Ông Hoàng Mạnh Hùng, Chủ tịch UBND thành phố Tam Điệp cho biết: Thời gian tới, thành phố sẽ tiếp tục triển khai thực hiện các mục tiêu, nhiệm vụ cải cách hành chính năm 2023; nâng cao chất lượng phục vụ người dân, tổ chức của các cơ quan hành chính nhà nước trên địa bàn. Đẩy mạnh cung cấp dịch vụ công trực tuyến mức độ 3, mức độ 4 trên môi trường điện tử.

Song song với đó, nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh, thành phố cũng tập trung triển khai thực hiện Bộ Chỉ số đánh giá năng lực cạnh tranh cấp sở, ban, ngành và địa phương (DDCI) thuộc tỉnh Ninh Bình năm 2023 theo đúng Kế hoạch số 67/KH-UBND ngày 17/4/2023 của UBND tỉnh. Năm 2023, thành phố Tam Điệp phấn đấu xếp loại tốt, đứng 3/8 huyện, thành phố về năng lực cạnh tranh.

Với thông điệp “Doanh nghiệp vì chính quyền, chính quyền vì doanh nghiệp”, bên cạnh đẩy mạnh cải cách hành chính, nâng cao năng lực cạnh tranh, thành phố cũng sẽ thực hiện tốt công tác bồi thường giải phóng mặt bằng, giải quyết kịp thời những khó khăn, vướng mắc trong quá trình thu hồi đất; tăng cường đối thoại để hướng dẫn doanh nghiệp tiếp cận quỹ đất, tạo điều kiện cho nhà đầu tư, doanh nghiệp triển khai thực hiện dự án đúng tiến độ. Hàng tháng, lãnh đạo UBND thành phố duy trì gặp gỡ doanh nghiệp, hợp tác xã để kịp thời giải quyết, tháo gỡ khó khăn, vướng mắc nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho các đơn vị hoạt động và phát triển sản xuất kinh doanh.

Quyết tâm và huy động sự tham gia, vào cuộc của các phòng ban, cơ quan, đơn vị trong việc không ngừng cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh; tạo mặt bằng sạch phục vụ các dự án; đẩy mạnh cải cách TTHC; công khai các quy hoạch, cơ chế, chính sách trên địa bàn, ... thành phố Tam Điệp sẽ hoàn thành tốt các mục tiêu đề ra, tạo đà cho sự phát triển kinh tế - xã hội địa phương.

“Mặt khác, với tinh thần cầu thị, chính quyền thành phố cũng rất mong các doanh nghiệp, nhà đầu tư chia sẻ những khó khăn như: Lượng TTHC phát sinh lớn, nhân sự hạn chế, các thủ tục, quy định ngày càng nhiều, ... Qua đó, cùng góp phần chung tay đưa Tam Điệp ngày càng phát triển, là vùng kinh tế động lực giải phóng Tây Nam tỉnh Ninh Bình và là điểm đến hấp dẫn cho các doanh nghiệp, nhà đầu tư”, ông Hoàng Mạnh Hùng nhấn mạnh. ■

HOA LƯ

# Điểm sáng xây dựng nông thôn mới



Ông Nguyễn Quốc Hưng, Chủ tịch UBND huyện Hoa Lư

Sau khi về đích, là huyện nông thôn mới (NTM) đầu tiên của cả nước xét theo tiêu chí mới vào năm 2016, đến nay, diện mạo nông thôn của Hoa Lư ngày càng đổi mới, đời sống vật chất và tinh thần của người dân ngày càng được nâng cao. Với quyết tâm xây dựng quê hương ngày càng phồn vinh, hạnh phúc, huyện đang tập trung hoàn thiện và nâng cao chất lượng các tiêu chí chưa đạt, phấn đấu trở thành huyện NTM nâng cao trong năm 2023.

LÊ NAM

Ông Nguyễn Quốc Hưng, Phó Bí thư Huyện ủy, Chủ tịch UBND huyện Hoa Lư cho biết: Ngay từ đầu nhiệm kỳ, Đại hội Đảng bộ huyện lần thứ XXIII, căn cứ vào hướng dẫn của Trung ương, tỉnh và trên cơ sở những kết quả đã đạt được, Huyện ủy, HĐND và UBND huyện Hoa Lư tiếp tục ban hành nhiều văn bản chỉ đạo, điều hành các cấp, các ngành hoàn thiện và nâng cao các tiêu chí xây dựng NTM, NTM nâng cao, kiểu mẫu theo hướng văn minh, hiện đại gắn với phát triển đô thị. Trong đó, coi trọng công tác tuyên truyền, vận động các cấp, ngành và các tầng lớp nhân dân đồng tình, ủng hộ, tích cực tham gia sản xuất, đồn điền đổi thửa, chỉnh trang nhà cửa, vườn tược, xây dựng các tuyến đường hoa, đường tranh. Linh hoạt, sáng tạo trong cụ thể hóa các chủ trương, chính sách của Trung ương, tỉnh vào thực tiễn; chủ động đề ra cơ chế, chính sách hỗ trợ và quyết định các giải pháp tổ chức thực hiện; vận dụng lồng ghép các chương trình, dự án; huy động và sử dụng có hiệu quả các nguồn vốn để thực hiện các tiêu chí.

Trên cơ sở các cơ chế, chính sách hiện có của Trung ương và tỉnh, Ban Chỉ đạo và UBND huyện đã tập trung chỉ đạo thực hiện có hiệu quả các cơ chế lồng ghép các chương trình, dự án trên địa bàn; chính sách hỗ trợ lãi vay tín dụng phục vụ phát triển sản xuất; hỗ trợ sản xuất lúa chất lượng cao, các mô hình sản xuất tiên tiến; đồn điền đổi thửa; huy động, quản lý, sử dụng nguồn lực ngoài ngân sách nhà nước, nhất là từ người dân. Đồng thời thực hiện tốt chính sách ứng dụng khoa học công nghệ vào sản xuất nông nghiệp, khuyến khích, hỗ trợ doanh nghiệp đầu tư vào sản xuất nông nghiệp và công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp, liên kết hợp tác đa dạng giữa hộ nông dân với doanh nghiệp với đối tác kinh tế khác.

Hiện huyện đã ban hành cơ chế hỗ trợ mỗi xã về đích NTM kiểu mẫu 01 tỷ đồng, xã NTM nâng cao 500 triệu đồng và khu dân cư NTM kiểu mẫu 100 triệu đồng; hỗ trợ xây dựng kết cấu hạ tầng; phát triển sản xuất nông nghiệp; công tác đảm bảo vệ sinh môi trường; phát triển xây mới, sửa nhà văn hóa thôn xóm,...

Đặc biệt, ngay từ đầu năm 2022, Hoa Lư đã báo cáo và được Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Ban chỉ đạo xây dựng NTM tỉnh đồng ý kế hoạch xây dựng “Huyện đạt chuẩn NTM nâng cao” trong năm 2023. Do vậy, các cấp ủy, chính quyền, Ban Chỉ đạo, Ban Quản lý xây dựng NTM từ huyện đến cơ sở đã tập trung chỉ đạo quyết liệt trong thực hiện nhiệm vụ và được các tầng lớp nhân dân hưởng ứng tích cực. Trong đó, đã tập trung nguồn lực hỗ trợ 04 xã: Trường Yên, Ninh Hải, Ninh Thăng, Ninh An hoàn thiện các tiêu

chỉ đề nghị UBND tỉnh công nhận xã đạt chuẩn NTM nâng cao, kiểu mẫu; đồng thời chỉ đạo thị trấn Thiên Tôn xây dựng, triển khai kế hoạch đạt chuẩn đô thị văn minh.

Đến hết tháng 6/2023, UBND tỉnh đã công nhận 05 xã của huyện đạt chuẩn NTM kiểu mẫu và 01 xã đạt chuẩn NTM nâng cao; có 56/85 khu dân cư đạt khu dân cư kiểu mẫu. Về tiêu chí huyện NTM nâng cao, đến nay Hoa Lư đã cơ bản đạt 9/9 tiêu chí. Hiện nay, UBND huyện đang chỉ đạo, phân công các cơ quan chuyên môn tham mưu hướng dẫn các xã tự đánh giá mức độ đạt chuẩn tiêu chí các xã, thôn, xóm đã đạt chuẩn NTM, NTM nâng cao, NTM kiểu mẫu giai đoạn 2013-2021 theo tiêu chí đạt chuẩn của giai đoạn 2021-2025 làm cơ sở để báo cáo đánh giá định kỳ, hoàn thiện điều kiện, trình tự, thủ tục, hồ sơ xét, công nhận, công bố địa phương đạt chuẩn NTM, NTM nâng cao, NTM kiểu mẫu và hoàn thành nhiệm vụ xây dựng NTM giai đoạn 2021-2025. Ngoài ra, chỉ đạo Văn phòng điều phối xây dựng NTM mới huyện xây dựng lộ trình kế hoạch cụ thể để đẩy nhanh tiến độ hoàn thiện các tiêu chí và hồ sơ đề nghị xét công nhận huyện đạt chuẩn NTM nâng cao. Hoa Lư quyết tâm phấn đấu đến cuối năm 2023 sẽ về đích huyện NTM nâng cao.

Về Hoa Lư hôm nay sẽ cảm nhận được sự đổi thay của một huyện NTM với những con đường rộng thênh thang, sạch đẹp, những ngôi nhà cao tầng khang trang, toát lên cuộc sống ấm no của làng quê đổi mới. NTM đang dần hiện hữu, Hoa Lư đang trở thành một miền quê đáng để sống.

“Với các giải pháp quyết liệt, quyết tâm của Đảng bộ, chính quyền và nhân dân, Hoa Lư sẽ hoàn thành tốt các mục tiêu đề ra, trở thành huyện NTM của tỉnh”, Chủ tịch UBND huyện Nguyễn Quốc Hưng khẳng định. ■



**Đầm sen rộng 5,3ha của khu du lịch Hang Múa, huyện Hoa Lư đã trở thành điểm đến yêu thích của du khách trong nước và quốc tế**

(tiếp trang 30)

hoàn thuế: 927,39 tỷ đồng; đạt 21,41% so với chỉ tiêu Bộ Tài chính giao.

Để hoàn thành các chỉ tiêu được giao, Cục sẽ quyết liệt thực hiện các giải pháp thu nộp NSNN năm 2023 theo chỉ đạo của Tổng cục Hải quan tại Chỉ thị số 479/CT-TCHQ ngày 06/02/2023 của Tổng cục Hải quan về việc thực hiện đồng bộ, quyết liệt các giải pháp tạo thuận lợi thương mại, nâng cao hiệu lực quản lý nhà nước, chống thất thu trong triển khai nhiệm vụ thu NSNN. Tạo điều kiện thuận lợi tối đa cho doanh nghiệp XNK. Chủ động giải quyết kịp thời vướng mắc phát sinh thuộc thẩm quyền liên quan đến thủ tục hải quan, chính sách thuế, công tác quản lý thuế, chế độ hoàn thuế, miễn thuế.

Thực hiện trao đổi với các doanh nghiệp có số thu lớn trên địa bàn để nắm được kế hoạch sản xuất kinh doanh; những vướng mắc, từ đó đề ra các giải pháp đồng hành, tháo gỡ khó khăn cho các doanh nghiệp; đồng thời giao chỉ tiêu phấn đấu thu NSNN đến từng doanh nghiệp, khuyến khích, động viên doanh nghiệp hoàn thành chỉ tiêu đề ra.

Tăng cường các giải pháp thu hút doanh nghiệp có đăng ký mã số thuế trên địa bàn quản lý về làm thủ tục hải quan, tạo mọi điều kiện thuận lợi cho hoạt động XNK. Phối hợp với Sở Kế hoạch và Đầu tư, Ban Quản lý các KCN, Cục Thuế và khảo sát các khu công nghiệp mới để nắm bắt thông tin, tình hình hoạt động các doanh nghiệp mới để kêu gọi, hướng dẫn doanh nghiệp về làm thủ tục tại Cục.

Ngoài ra, tập trung nhiều giải pháp thực hiện mục tiêu cải thiện môi trường kinh doanh; thực hiện đồng bộ, toàn diện các giải pháp CCHC, ngăn chặn các biểu hiện tiêu cực, gây phiền hà sách nhiễu; rút ngắn thời gian thông quan hàng hóa, cắt giảm chi phí cho doanh nghiệp nhằm thu hút các dự án đầu tư mới thuộc các tập đoàn, tổng công ty, công ty,... đầu tư trên địa bàn.

Cùng với đó, tăng cường chống thất thu, giám sát việc thực hiện thủ tục hải quan, quản lý thuế, kiểm tra sau thông quan, thanh tra chuyên ngành, kiểm tra nội bộ, đấu tranh chống buôn lậu, gian lận thương mại; chủ động rà soát, phân loại, thu hồi và xử lý nợ thuế. ■

# Đánh thức tiềm năng vùng kinh tế biển Kim Sơn

Sau 30 năm tái lập tỉnh, với sức hút của vùng đất mở cùng các giải pháp, bước đi cụ thể kỳ vọng sẽ tạo ra những đột phá mạnh mẽ, đưa Kim Sơn trở thành một cực tăng trưởng kinh tế năng động của Ninh Bình.

## Nhiều tiềm năng, lợi thế

Nằm ở phía Đông Nam của tỉnh Ninh Bình, là địa phương duy nhất của tỉnh có biển, Kim Sơn có 23 xã và 2 thị trấn. Đây là nơi hội tụ các tài nguyên thiên nhiên đa dạng, với vùng đồng bằng đất đai màu mỡ, có bờ biển khai thác các nguồn lợi hải sản phong phú, phát triển toàn diện về nông - lâm nghiệp và hải sản theo hướng sản xuất hàng hóa.

Bên cạnh đó, nói đến Kim Sơn, không thể không nói đến thế mạnh về phát triển du lịch với nhiều địa danh nổi tiếng như: Đền thờ Nguyễn Công Trứ, nhà thờ Phát Diệm. Kim Sơn còn được xem là cái nôi phát tích của nhiều làng nghề truyền thống như nghề chiếu cói, nghề nấu rượu.



Huyện Kim Sơn là nơi hội tụ các tài nguyên thiên nhiên đa dạng, với vùng đồng bằng đất đai màu mỡ cùng với bờ biển khai thác các nguồn lợi hải sản phong phú



**Kim Sơn có thể mạnh phát triển du lịch với nhiều địa danh nổi tiếng**



**Kim Sơn định hướng phát triển toàn diện về nông - lâm nghiệp và hải sản theo hướng sản xuất hàng hóa**

Đặc biệt, rừng ngập mặn Kim Sơn là nơi cư trú của hàng trăm loài chim, trong đó có loài di cù, hơn 50 loài chim nước mặn và nhiều loài quý hiếm ghi trong Sách đỏ. Sinh cảnh, thiên nhiên đa dạng, phong phú nên khu rừng ngập mặn Kim Sơn - Cồn Nổi được UNESCO công nhận là vùng dự trữ sinh quyển thế giới. Đây là những lợi thế rất lớn để Kim Sơn mở rộng phát triển du lịch, dịch vụ...

Phát huy những tiềm năng, thế mạnh này, thời gian qua, huyện tập trung phát triển kinh tế toàn diện, bền vững trên tất cả các lĩnh vực và đạt nhiều kết quả tích cực.

Trong nông nghiệp, địa phương đã tích cực chuyển đổi cơ cấu sản xuất, cơ cấu mùa vụ cho từng nhóm cây trồng chủ lực, tăng cường liên kết giữa sản xuất và tiêu thụ sản phẩm. Nuôi trồng thủy sản lấy trọng tâm là nuôi trồng thủy sản nước mặn, lợi vùng bãi bồi ven biển theo phương thức thâm canh và bán thâm canh với nhiều mô hình sản xuất ứng dụng công nghệ cao như: Sử dụng nhà lưới để nuôi 3 vụ/năm; sử dụng chế phẩm vi sinh để cải tạo môi trường nuôi; sử dụng hệ thống sục khí để tăng mật độ con nuôi,...

Năm 2022, vùng nuôi ngao Kim Sơn được Tổ chức Chứng nhận quốc tế toàn cầu Control Union cấp giấy chứng nhận ASC, trở thành vùng nuôi ngao thứ hai ở Việt Nam và thế giới có được chứng nhận cấp quốc tế.

Huyện xác định việc thúc đẩy phát triển cụm công nghiệp có ý nghĩa quan trọng, góp phần chuyển dịch cơ cấu kinh tế theo hướng công nghiệp hóa, hiện đại hóa; đồng thời tạo động lực thúc đẩy kinh tế - xã hội phát triển. Trên địa bàn huyện có Cụm công nghiệp Đồng Hướng đang hoạt động hiệu quả, thu hút đầu tư các dự án công nghiệp. Huyện cũng xây dựng quy hoạch Cụm Công nghiệp Xuân Chính (quy mô 75ha), Cụm công nghiệp Chất Bình (quy mô 75ha), Khu Công nghiệp Kim Sơn (quy mô 200ha),... để đáp ứng nhu cầu phát triển trong tương lai.

### **Cửa ngõ kết nối kinh tế biển**

Ông Trần Xuân Trường, Phó Bí thư Huyện ủy, Chủ tịch UBND huyện Kim Sơn cho biết: Nghị quyết số 11-NQ/TU ngày 26/6/2022 của Ban Chấp hành Đảng bộ tỉnh Ninh Bình về phát triển bền vững vùng kinh tế ven biển Kim Sơn, giai đoạn 2022 - 2025 đã đặt ra mục tiêu phát triển kinh tế ven biển Kim Sơn theo hướng khu kinh tế tổng hợp ven biển phía Nam của tỉnh, đóng vai trò quan trọng trong phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh dựa trên nền tảng khai thác và phát huy tiềm năng, lợi thế riêng có của vùng, với trọng tâm là nuôi trồng, chế biến thủy hải sản công nghệ cao; phát triển



**Vùng nuôi ngao Kim Sơn đã được cấp chứng nhận ASC - tiêu chuẩn quốc tế về nuôi thủy sản bền vững**

du lịch sinh thái, dịch vụ, thương mại ven biển gắn với bảo tồn, tôn tạo và phát huy giá trị của khu dự trữ sinh quyển thế giới; từng bước phát triển công nghiệp sạch, thân thiện với môi trường gắn với xây dựng và hình thành các khu đô thị ở mức độ hợp lý. Chủ động thích ứng biến đổi khí hậu, ngăn chặn xu thế ô nhiễm, suy thoái môi trường biển, sạt lở bờ biển và xâm nhập mặn. Giữ vững quốc phòng an ninh, ổn định an ninh chính trị, trật tự xã hội trên địa bàn.

Thuận lợi đến nay, huyện Kim Sơn đã hoàn thiện Quy hoạch xây dựng vùng huyện đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050 và Quy hoạch chung xây dựng khu vực từ đê Bình Minh II đến Cồn Nổi, huyện Kim Sơn, tỉnh Ninh Bình đến năm 2040.

Thời gian tới, với trọng tâm là phát triển toàn diện nông, lâm, ngư nghiệp theo hướng công nghiệp hóa nông nghiệp và nông thôn gắn với đẩy nhanh phát triển công nghiệp và dịch vụ - du lịch, huyện sẽ tập trung quản lý và khai thác có hiệu quả vùng kinh tế ven biển, phát triển công nghiệp kết hợp nông nghiệp sạch theo hướng công nghệ cao là nền tảng. Phấn đấu đến năm 2030, diện tích nuôi thủy sản nước mặn, nước lợ đạt 3.358ha; sản lượng thủy sản đạt 48.400 tấn, trong đó, sản lượng ngao, hàu giống đạt 120 tỷ con; giá trị nuôi trồng thủy sản đạt 500 triệu đồng/ha; diện tích rừng ngập mặn phấn đấu đạt hơn 1.400ha.

Đồng hành cùng các doanh nghiệp và nhà đầu tư, huyện chỉ đạo quyết liệt trong cải cách thủ tục hành chính, minh bạch hóa các thủ tục, các quy trình để tháo gỡ khó khăn cho sản xuất kinh doanh và đảm bảo an sinh xã hội. Tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư vào đầu tư trên địa bàn, đặc biệt là đầu tư vào vùng kinh tế ven biển như: nuôi trồng thủy sản công nghệ cao, du lịch sinh thái. ■

# Đẩy mạnh chuyển dịch cơ cấu kinh tế, đưa Nho Quan thành vùng kinh tế năng động



Ông Hoàng Khắc Tiệp, Chủ tịch UBND huyện Nho Quan

Với những quyết sách đúng đắn, kịp thời của các cấp ủy, chính quyền và sự nỗ lực của doanh nghiệp, người dân, những năm qua, cơ cấu kinh tế của huyện Nho Quan tiếp tục chuyển dịch theo hướng tích cực, tăng dần tỷ trọng các ngành công nghiệp, xây dựng và dịch vụ. Hiện huyện đang tập trung phát triển hạ tầng giao thông, đô thị, sẵn sàng các điều kiện để thu hút đầu tư.

NGÔ SAN

## Kinh tế - xã hội phát triển nhanh, bền vững

Nằm ở phía Tây Bắc tỉnh Ninh Bình, địa hình huyện Nho Quan được hình thành 3 vùng rõ rệt: Vùng đồi núi, vùng bán sơn địa và vùng đồng chiêm trũng, được kết hợp hài hòa giữa rừng núi, sông, hồ, với diện tích tự nhiên 458 km<sup>2</sup>, dân số trên 152.000 người. "Miền đất cổ Nho Quan" với lịch sử danh xưng 160 năm được thiên nhiên ban tặng cho nhiều danh lam thắng cảnh nổi tiếng như: Vườn Quốc gia Cúc Phương, Động Vân Trình, hang Bụt, Động Thiên Hà, Hồ Đồng Chương;... là điều kiện thuận lợi để phát triển các loại hình du lịch như thăm quan, nghỉ dưỡng, du lịch thể thao, du lịch cộng đồng,...

Phát huy những tiềm năng, thế mạnh này, những năm qua, Nho Quan tập trung đẩy mạnh phát triển kinh tế - xã hội nhanh, bền vững và đạt được nhiều kết quả đáng khích lệ. Kinh tế chuyển dịch theo hướng tích cực, tỷ trọng nông nghiệp giảm còn 24,4%; tỷ trọng công nghiệp, xây dựng thương mại, dịch vụ chiếm 75,5%.

Theo đó, sản xuất nông, lâm nghiệp và thủy sản tiếp tục chuyển dịch theo hướng sản xuất hàng hóa. Đến nay toàn huyện có 12 sản phẩm đã được công nhận OCOP. Đặc biệt, Nho Quan là một trong những địa phương có bước tiến vượt bậc trong xây dựng nông thôn mới. Năm 2022, huyện đã được công nhận đạt chuẩn nông thôn mới, trước 2 năm so với mục tiêu Nghị quyết Đại hội Đảng bộ huyện đề ra.

Cùng với nông nghiệp, lĩnh vực công nghiệp cũng ngày càng phát triển. Giá trị sản xuất công nghiệp năm 2022 (giá so sánh 2010) toàn huyện ước đạt 1.817,6 tỷ đồng. Sản phẩm công nghiệp chủ yếu chiếm tỷ trọng lớn như: Nước khoáng, đá khai thác, gạch đất nung, gạch không nung, sản phẩm may mặc, giấy thể thao,... Toàn huyện đã quy hoạch được 4 cụm công nghiệp; bổ sung quy hoạch khu vực phát triển ngành nghề tiểu thủ công nghiệp tại đồi Mã Quan, xã Gia Sơn với diện tích khoảng 10ha.

Đặc biệt, hoạt động thương mại và dịch vụ tiếp tục phục hồi tích cực và đạt mức tăng trưởng cao. Du lịch đã trở thành ngành kinh tế mũi nhọn của huyện, góp phần chuyển dịch cơ cấu kinh tế, giải quyết việc làm, tăng thu nhập, nâng cao chất lượng cuộc sống người dân. Năm 2022, các khu, điểm du lịch đã đón 120.822 lượt khách (tăng 79.572 lượt so với năm 2021), doanh thu ước đạt 14,1 tỷ đồng (tăng 9,9 tỷ đồng so với năm 2021), vượt so với kế hoạch đề ra.

Theo Quy hoạch tổng thể phát triển du lịch Ninh Bình đến năm 2025, định hướng đến năm 2030, huyện Nho Quan được xác định phát triển du lịch với các chức năng chính: Du lịch thăm quan, nghiên cứu hệ sinh thái rừng nguyên sinh, du lịch nghỉ dưỡng, chữa bệnh; du lịch vui chơi giải trí, thể thao mạo hiểm, leo núi, chơi golf; du lịch cộng đồng, nghiên cứu động vật hoang dã,... Huyện đã thu hút nhiều doanh nghiệp lớn như: Dự án sân golf Tràng An của Doanh nghiệp xây dựng Xuân Trường,



**Xã Quảng Lạc (huyện Nho Quan) nhận Bằng công nhận xã đạt chuẩn nông thôn mới vào tháng 8/2022**

Dự án xây dựng khu du lịch nghỉ dưỡng Cúc Phương Resort & Villas;...

Ngoài ra, các lĩnh vực như giáo dục - đào tạo, y tế chăm sóc sức khỏe nhân dân đều được quan tâm đầu tư, có bước phát triển mới. Hoạt động văn hoá - xã hội có nhiều tiến bộ, an sinh xã hội được đảm bảo; an ninh chính trị, trật tự an toàn xã hội được giữ vững.

### **Đẩy mạnh thu hút đầu tư**

Ông Hoàng Khắc Tiệp, Chủ tịch UBND huyện Nho Quan cho biết: Huyện xác định động lực phát triển là công nghiệp sạch, nông nghiệp có năng suất và giá trị kinh tế cao; phát triển du lịch sinh thái, nghỉ dưỡng, du lịch nông nghiệp trải nghiệm, du lịch văn hóa, tâm linh gắn vùng đệm Vườn quốc gia Cúc Phương; từng bước xây dựng Nho Quan trở thành trung tâm du lịch của tỉnh, điểm đến yêu thích của du khách trong nước và quốc tế.

Giai đoạn 2020-2025, Nho Quan tập trung thu hút đầu tư vào các cụm công nghiệp; phát triển công nghiệp theo hướng hiện đại, gắn với thu hút các ngành công nghiệp công nghệ cao, công nghệ sạch, thân thiện với môi trường, tăng giá trị sản phẩm và đóng góp ngân sách lớn. Đẩy mạnh phát triển tiểu thủ công nghiệp, tạo việc làm, tăng thu nhập cho lao động nông thôn; triển khai hiệu quả các quy định về khuyến công nhằm phát triển bền vững công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp gắn với bảo vệ môi trường.

Huyện đẩy mạnh xúc tiến đầu tư, thu hút các dự án đầu tư vào lĩnh vực thương mại, dịch vụ - du lịch; kêu gọi,

khuyến khích, tạo điều kiện thuận lợi cho các doanh nghiệp khảo sát, đầu tư phát triển du lịch, nhất là các dự án có quy mô lớn, khu vui chơi giải trí hiện đại, chú trọng phát triển du lịch sinh thái, trải nghiệm, nghỉ dưỡng ở vùng đệm vườn Quốc gia Cúc Phương. Đẩy mạnh giới thiệu các sản phẩm du lịch đặc sắc, hấp dẫn, qua đó, từng bước đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn, tạo ra sản phẩm đặc sắc, chất lượng và cạnh tranh cao.

Hiện nay, UBND huyện đang tích cực phối hợp với các sở, ngành triển khai thực hiện Dự án đầu tư xây dựng tuyến đường

Đông - Tây, tỉnh Ninh Bình (giai đoạn I). Sau khi dự án hoàn thành sẽ là điều kiện thuận lợi để thu hút các nhà đầu tư vào các khu, cụm công nghiệp và các điểm du lịch trên địa bàn huyện.

Đồng hành cùng doanh nghiệp và nhà đầu tư, các cấp ủy, chính quyền huyện cam kết tạo mọi điều kiện thuận lợi nhất trong việc lựa chọn địa điểm đầu tư, công tác giải phóng mặt bằng, trình tự thủ tục về đất đai, đầu tư, xây dựng,... Đồng thời đẩy mạnh phối hợp, trao đổi để giải quyết các khó khăn vướng mắc, đảm bảo các dự án hoạt động hiệu quả.

“Qua đó, quyết tâm đưa Nho Quan phát triển ngày càng nhanh và bền vững, góp phần thực hiện mục tiêu đưa Ninh Bình trở thành tỉnh phát triển khá trong Vùng Đồng bằng sông Hồng vào năm 2030”, ông Hoàng Khắc Tiệp khẳng định. ■

*Dự án đầu tư xây dựng tuyến đường Đông - Tây, tuyến đường đi qua 4 huyện, thành phố, kết nối cực phía Tây đến cực phía Đông của tỉnh Ninh Bình, từ vùng rừng núi huyện Nho Quan đến huyện ven biển Kim Sơn. Đồng thời, kết nối đồng bộ với các trục giao thông quan trọng của quốc gia như: Đường bộ cao tốc Bắc - Nam phía Đông, Quốc lộ 1A, đường bộ ven biển, đường sắt Bắc - Nam,... Đây là cơ hội để Nho Quan vươn mình phát triển đúng với tiềm năng, lợi thế của huyện.*

# Tạo “lợi thế mềm” thúc đẩy thu hút đầu tư

Tập trung cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, kịp thời giải quyết vướng mắc của doanh nghiệp là giải pháp đang được Ban Quản lý các khu công nghiệp (KCN) tỉnh Ninh Bình triển khai nhằm tạo “lợi thế mềm”, góp phần cùng tỉnh nâng cao năng lực cạnh tranh và thúc đẩy thu hút đầu tư.

## HƯƠNG GIANG

**T**hực hiện mục tiêu UBND tỉnh đề ra về thứ hạng của chỉ số thành phần “Tính minh bạch” và “Chi phí thời gian”, Ban Quản lý các KCN đã xây dựng kế hoạch tiếp tục giữ vững các chỉ số thành phần, chỉ tiêu đã đạt được năm 2022; khắc phục, cải thiện các chỉ số thành phần, chỉ tiêu còn yếu và thấp hơn trung bình. Trong đó, trọng tâm là nâng cao năng lực và cải thiện thái độ cán bộ theo hướng thân thiện, phục vụ người dân, doanh nghiệp; không ngừng đổi mới, nâng cao chất lượng điều hành nhằm cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh vì sự phát triển của doanh nghiệp.

Trong quá trình thực hiện nhiệm vụ, tập thể công chức, viên chức và người lao động thuộc Ban luôn làm việc với phương châm “đồng hành doanh nghiệp”, hỗ trợ doanh nghiệp tháo gỡ khó khăn, vướng mắc trong hoạt động sản xuất, kinh doanh, tạo lập môi trường đầu tư công khai, minh bạch, thông thoáng, năng động, thân thiện.

Ban Quản lý các KCN tỉnh đã thực hiện chức năng, nhiệm vụ về cấp giấy phép xây dựng và quản lý trật tự xây dựng trong các KCN trên địa bàn tỉnh đầy đủ, nghiêm túc, góp phần nâng cao chất lượng công tác quản lý trật tự xây dựng trong địa bàn các KCN.

Thực hiện Kế hoạch số 80/KH-UBND ngày 8/6/2021 của UBND tỉnh về triển khai thực hiện Nghị quyết số 98-NQ/BCSD ngày 24/5/2021 của Ban cán sự Đảng UBND tỉnh về giải pháp nâng cao năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) năm 2021 và những năm tiếp theo; Văn bản số 102/UBND-VP2 ngày 29/7/2022 của UBND tỉnh về thực hiện các giải pháp nâng cao Chỉ số năng lực cạnh tranh cấp tỉnh năm 2022 và những năm tiếp theo, Ban Quản lý các KCN tỉnh luôn xác định nhiệm vụ cải thiện môi trường đầu tư, kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh là một trong những nhiệm vụ hàng đầu và triển khai thực hiện có hiệu quả các nhiệm vụ thuộc thẩm quyền, giảm thiểu tối đa các chi phí phát sinh về thời gian và chi phí cho các nhà đầu tư, doanh nghiệp khi thực hiện thủ tục hành chính (TTHC), góp phần cải thiện Chỉ số PCI.

Thực hiện công tác cải thiện môi trường đầu tư, nâng cao năng lực cạnh tranh, Ban Quản lý các KCN tỉnh đã quán triệt cho cán bộ, công chức Ban thực hiện có hiệu quả



**Cán bộ của Ban Quản lý các KCN tỉnh Ninh Bình tiếp nhận hồ sơ TTHC tại Trung tâm Phục vụ hành chính công tỉnh**

TTHC theo thẩm quyền nhằm rút ngắn, giảm bớt chi phí, thời gian cho nhà đầu tư. Ban đã niêm yết trên trang thông tin điện tử các vị trí đất đang thu hút đầu tư và các quy hoạch khu công nghiệp được phê duyệt đảm bảo việc truy cập, tìm hiểu dễ dàng. Ngoài ra, toàn bộ các TTHC của Ban được rà soát và thực hiện tại Trung tâm Phục vụ hành chính công tỉnh.

Trong năm 2022, Ban đã rà soát, đề xuất rút ngắn thời gian giải quyết 5 TTHC liên quan đến lĩnh vực đầu tư; rà soát cắt giảm thời gian, các bước thực hiện trong quy trình nội bộ giải quyết TTHC, tạo điều kiện tối đa cho người dân, doanh nghiệp khi thực hiện TTHC; rà soát, cập nhật đầy đủ, chính xác các TTHC lên trang thông tin điện tử của Ban; đưa 34/34 TTHC thuộc lĩnh vực phụ trách thực hiện tại Trung tâm Phục vụ hành chính công.

Ban cũng tập trung đẩy mạnh công tác ứng dụng công nghệ thông tin trong công tác giải quyết TTHC, tạo môi trường đầu tư minh bạch, công khai. Phối hợp với Sở Thông tin và Truyền thông triển khai phần mềm quản lý văn bản và điều hành tới các doanh nghiệp trong khu công nghiệp. Đến nay, đã có 10 doanh nghiệp đăng ký triển khai thực hiện tiếp nhận các văn bản, ý kiến chỉ đạo của cấp trên và gửi các văn bản điện tử cho các cơ quan có liên quan.

Ngoài ra, Ban tăng cường phối hợp với các sở, ngành trong việc tham mưu cho lãnh đạo UBND tỉnh giải quyết các vấn đề khó khăn, vướng mắc của các doanh nghiệp trong khu công nghiệp nhằm tạo lập môi trường đầu tư “minh bạch, thông thoáng, năng động, thân thiện”, thu hút các nhà đầu tư đến với Ninh Bình, đóng góp ngày càng nhiều hơn cho sự phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. ■

# CREATING "SOFT ADVANTAGES" TO ENTICE MORE INVESTMENT FLOWS

**T**o raise the rankings and scores of "Transparency" and "Time Cost" as assigned by the Provincial People's Committee, the Ninh Binh Industrial Zones Authority worked out a plan to maintain component indices and goals achieved in 2022, and increase weak and low component indices. The authority aimed to build the work capacity and service attitude of employees to people and businesses; constantly reformed and improved management quality in order to upgrade the investment and business environment for the development of enterprises.

When performing their tasks, employees of the Ninh Binh Industrial Zones Authority always work as a "true companion for enterprises", support enterprises to overcome business obstacles, and create a public, transparent, open, dynamic and friendly investment environment.

The authority grants construction permits and manages construction in industrial zones in the province and helps enhance the quality of construction management in local industrial zones.

Carrying out Plan 80/KH-UBND dated June 8, 2021 of the Provincial People's Committee on implementation of Resolution 98-NQ/BCSD dated May 24, 2021 of the Party Personnel Department of the Provincial People's Committee on solutions to improve the Provincial Competitiveness Index (PCI) in 2021 and the following years; Document 102/UBND-VP2 dated July 29, 2022 of the Provincial People's Committee on implementation of solutions to improve the PCI Index in 2022 and the following years, the Ninh Binh Industrial Zones Authority always defines that upgrading the investment and business environment and enhancing competitiveness is one of key tasks. The authority effectively executes its jobs, minimizes time cost and financial cost for

Improving the investment and business environment and promptly solving problems faced by companies are among efforts by the Ninh Binh Industrial Zones Authority aimed to create "soft advantages", enhance competitiveness and woo more investors

**HUONG GIANG**

investors and businesses when carrying out administrative procedures to raise the PCI Index.

To upgrade the investment environment and sharpen competitiveness, the Ninh Binh Industrial Zones Authority assigns its employees to effectively carry out administrative procedures within their power to reduce time and cost for investors. The authority has listed land locations for investors on the website to ensure easy access and understanding for them. In addition, all administrative procedures are reviewed and implemented at the Provincial Public Administration Service Center.

In 2022, the authority reviewed and proposed reducing the processing time of five investment-related administrative procedures; reviewed and reduced the time and steps to handle administrative procedures, supported people and businesses to carry out their administrative procedures; fully and accurately updated administrative procedures on the website. All 34 administrative procedures are delivered at the Public Administration Service Center.

The authority also focuses on applying information technology to settle administrative procedures and creating a transparent and public investment environment. It coordinates with the Department of Information and Communications to introduce document management software to tenants in industrial parks. To date, 10 companies have registered to receive documents from authorities and send electronic documents to relevant agencies.

Moreover, the authority has strengthened coordination with relevant bodies to advise the Provincial People's Committee to tackle difficulties against tenants in industrial parks in order to create a transparent, open, dynamic, friendly investment environment and woo investors to Ninh Binh province, thus boosting the province's socioeconomic development. ■

## TRUNG TÂM DỊCH VỤ VIỆC LÀM TỈNH NINH BÌNH

**Góp phần đảm bảo an sinh xã hội địa phương**

**Ông Lê Thanh Tùng,**  
Giám đốc Trung tâm DVVL tỉnh Ninh Bình

Những năm qua, Trung tâm Dịch vụ việc làm (DVVL) tỉnh Ninh Bình đã thực hiện tốt vai trò là cầu nối giữa doanh nghiệp và người lao động thông qua các hoạt động như: Tổ chức các phiên giao dịch việc làm định kỳ, chuyên đề, online, lưu động,... Không chỉ đáp ứng tốt nhu cầu lao động của doanh nghiệp, là “điểm tựa” vững chắc cho người lao động, Trung tâm còn góp phần đảm bảo an sinh xã hội và nâng cao chất lượng nguồn nhân lực địa phương.

**T**rung tâm DVVL tỉnh Ninh Bình là đơn vị sự nghiệp công lập trực thuộc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội (LĐ-TB&XH) tỉnh. Phát huy vai trò cầu nối hiệu quả giữa doanh nghiệp và người lao động, Trung tâm đã tích cực đổi mới, sáng tạo, triển khai nhiều hoạt động thiết thực, hỗ trợ người lao động, đặc biệt trong bối cảnh khó khăn do dịch bệnh.

Trung tâm đã tổ chức thu thập thông tin về chỗ làm trống, người tìm việc và các chương trình việc làm ngoài nước và đưa số liệu này lên trang web: [vlninhbinh.vieclamvietnam.gov.vn](http://vlninhbinh.vieclamvietnam.gov.vn) và [vieclamninhbinh.gov.vn](http://vieclamninhbinh.gov.vn) để có thể chia sẻ thông tin trên phạm vi toàn quốc. Trung tâm còn cử cán bộ đi xuống trực tiếp 68 doanh nghiệp có nhu cầu sử dụng từ 200 lao động trở lên, khai thác 11.448 vị trí việc làm trống. Ngoài ra, đơn vị cũng tổ chức định kỳ nhiều phiên giao dịch việc làm với sự tham gia của UBND các huyện, xã, đoàn thể, doanh nghiệp và người dân. Thông qua các hình thức như: Phiên giao dịch việc làm lưu động, hội nghị tư vấn, giới thiệu việc làm,... đã tạo kênh kết nối hiệu quả giữa người lao động - doanh nghiệp.

Kết quả, năm 2022, Trung tâm đã tư vấn được 34.579 lượt người, đạt 138.3% so với kế hoạch năm đề ra (34.579/25.000). Trong năm có 739 lượt doanh nghiệp đăng ký chỉ tiêu tuyển dụng tại Sàn với 16.561 chỉ tiêu tuyển dụng, tuyển sinh. Đơn vị cũng tổ chức thành công 12 phiên giao dịch việc làm hàng tháng, 05 phiên giao dịch việc làm chuyên đề, 03 phiên giao dịch việc làm lưu động và 05 phiên giao dịch việc làm online.

Không chỉ làm tốt hoạt động tư vấn, giới thiệu việc làm cho người lao động, Trung tâm DVVL tỉnh còn chủ động phối hợp triển khai thực hiện kịp thời, hiệu quả chính sách bảo hiểm thất nghiệp (BHTN), góp phần đảm bảo an sinh xã hội, hỗ trợ người lao động ổn định cuộc sống. Năm 2022, Trung tâm đã tiếp nhận 5.866 người nộp hồ sơ để nghị hưởng trợ cấp

BHTN, đã thẩm định hồ sơ trình lãnh đạo Sở ra quyết định cho 5.621 người. Tổng số tiền chi trả trợ cấp thất nghiệp là: 92.335.716.820 đồng. Các thủ tục hưởng chính sách BHTN được xử lý bằng công cụ phần mềm chuyên nghiệp, giúp tiết kiệm thời gian và chi phí cho người lao động.

Ông Lê Thanh Tùng, Giám đốc Trung tâm DVVL tỉnh Ninh Bình cho biết: Tính đến thời điểm hiện nay, về cơ bản chính sách BHTN đã hoàn chỉnh, đáp ứng yêu cầu triển khai, mang lại lợi ích thiết thực góp phần đảm bảo an sinh xã hội. Người lao động, ngoài trợ cấp thất nghiệp, còn được tư vấn hỗ trợ học nghề, hỗ trợ tìm việc làm. Nhiều trường hợp có việc làm mới, thu nhập cao hơn.

Năm 2023, Trung tâm đặt mục tiêu tư vấn cho 25.000 lượt người; cung ứng và giới thiệu việc làm được 3.000 người. Để hoàn thành mục tiêu này, thời gian tới, Trung tâm DVVL tỉnh sẽ tiếp tục đổi mới, nâng cao chất lượng hoạt động của các phiên giao dịch việc làm; tăng cường ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động DVVL nhằm kết nối cung - cầu lao động giữa người lao động với doanh nghiệp tích cực, hiệu quả.

“Ngoài các sàn giao dịch việc làm định kỳ tại đơn vị 3 - 4 lần/tháng, Trung tâm sẽ tăng cường tổ chức các phiên giao dịch việc làm lưu động, online tại các huyện giúp người tìm việc tại địa phương không phải mất thời gian đi lại, tiết kiệm chi phí, đặc biệt là người lao động ở các huyện vùng sâu, vùng xa”, ông Lê Thanh Tùng nhấn mạnh. Bên cạnh đó, tổ chức và đa dạng hóa các hình thức hoạt động thông tin, tuyên truyền các chế độ, chính sách BHTN trên các phương tiện thông tin đại chúng; tăng cường phối hợp giữa các cơ quan liên quan trong việc thực hiện chính sách BHTN đảm bảo cho người lao động đủ điều kiện đều được tham gia. Đồng thời, đẩy mạnh cải cách thủ tục hành chính, giúp giải quyết chế độ BHTN ngày càng dễ dàng, hiệu quả. ■

# Nâng cao năng lực quan trắc tài nguyên, môi trường

Nâng cao hiệu quả hoạt động quan trắc môi trường là nhiệm vụ quan trọng hàng đầu của Trung tâm Quan trắc Tài nguyên và Môi trường (TN&MT) Ninh Bình trong những năm qua, nhằm góp phần cùng tỉnh thực hiện tốt phương châm: Phát triển kinh tế bền vững gắn với bảo vệ tài nguyên, môi trường.

## NGOC TÙNG

**T**rung tâm Quan trắc TN&MT là đơn vị sự nghiệp trực thuộc Sở TN&MT tỉnh, có nhiệm vụ tham mưu giúp Giám đốc Sở quan trắc diễn biến môi trường, biển đảo, khí hậu, đa dạng sinh học; khảo sát, thu thập số liệu, điều tra cơ bản về tài nguyên đất, nước, khoáng sản, biển, đa dạng sinh học. Đồng thời, phối hợp thực hiện công tác quan trắc môi trường phục vụ nhiệm vụ đột xuất; thanh tra, kiểm tra chuyên ngành theo yêu cầu.

Trung tâm còn có chức năng cung cấp các dịch vụ công về quan trắc môi trường trên địa bàn tỉnh theo quy định của pháp luật, như: Thực hiện các loại dịch vụ về báo cáo đánh giá tác động môi trường; Giấy phép môi trường các loại; Quan trắc môi trường định kỳ hàng năm cho doanh nghiệp;... giúp các doanh nghiệp thực hiện đúng các quy định của Luật Bảo vệ môi trường.

Trung tâm đã được Bộ TN&MT cấp Giấy chứng nhận đủ điều kiện hoạt động dịch vụ quan trắc môi trường với mã số chứng nhận Vimcerts 143 và đã xây dựng phòng thí nghiệm theo tiêu chuẩn ISO/IEC 17025:2017. Với việc đầu tư các trang thiết bị hiện đại đã giúp đơn vị nâng cao chất lượng kết quả quan trắc, đặc biệt là có thể thực hiện được nhiều kỹ thuật, thí nghiệm yêu cầu cao như: Quan trắc và phân tích các thông số bụi tổng, khí độc trong khí phát thải,...

Bên cạnh đó, xác định công tác giám sát, đánh giá các tiêu chuẩn môi trường là lĩnh vực “nhạy cảm” nên Trung tâm luôn đặt yếu tố công khai, minh bạch lên hàng đầu. Tất cả quy trình, đánh giá quan trắc đều được thực hiện theo đúng quy trình, quy định và quán triệt đến toàn bộ cán bộ, viên chức và người lao động. Điều này còn tạo điều kiện theo dõi đa chiều, người dân cùng giám sát với cơ quan chức năng về công tác quản lý môi trường.

Trong quá trình hoạt động, được sự quan tâm, chỉ đạo của Sở TN&MT, Trung tâm luôn hoàn thành xuất sắc các nhiệm vụ được giao. Qua đó, góp phần phục vụ đắc lực cho công tác quản lý nhà nước về bảo vệ môi trường của tỉnh và là địa chỉ tin cậy cho các cá nhân, tổ chức doanh nghiệp liên hệ

thực hiện các thủ tục về môi trường trên địa bàn tỉnh.

Giám đốc Trung tâm Đinh Quốc Công cho biết, một trong những yếu tố giúp đơn vị hoàn thành các nhiệm vụ được giao là chủ động nâng cao chất lượng nguồn nhân lực. Theo đó đến nay, Trung tâm có tổng số 24 cán bộ, viên chức và người lao động; trong đó, trình độ thạc sĩ là 10 người, trình độ đại học là 14 người.

Trong thời gian tới, Trung tâm sẽ tiếp tục quan tâm đào tạo, tập huấn, nâng cao trình độ cho viên chức, người lao động theo hướng chuyên nghiệp hóa, chuyên môn hóa; đẩy mạnh ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động quan trắc môi trường. Đặc biệt, đơn vị sẽ xây dựng đề án trình Giám đốc Sở TN&MT và UBND tỉnh về kiện toàn tổ chức bộ máy hoạt động nhằm phát huy tốt nhất năng lực, chức năng, nhiệm vụ của mình.

Bên cạnh đó, hướng đến việc xây dựng mối quan hệ lâu dài với khách hàng, thấu hiểu và nắm bắt nhu cầu của khách hàng, Trung tâm sẽ cũng tăng cường mở rộng dịch vụ, chuẩn hóa quy trình nghiệp vụ; đầu tư, trang bị, bổ sung thiết bị để thực hiện các thông số quan trắc theo tiêu chuẩn của quy chuẩn Việt Nam.

Đặc biệt, hỗ trợ doanh nghiệp khi có các chính sách, quy định mới; điều chỉnh để tạo thuận lợi trong thực hiện các thủ tục, theo quy định của Luật bảo vệ môi trường, mang lại sự hài lòng cho doanh nghiệp, góp phần cải cách chỉ số Năng lực cạnh tranh cấp tỉnh (PCI) của Ninh Bình.

“Trong thời gian tới, Trung tâm tiếp tục thực hiện các nhiệm vụ, giải pháp nhằm nâng cao năng lực quan trắc môi trường, đáp ứng yêu cầu phát triển kinh tế - xã hội bền vững, bắt kịp với xu hướng hiện đại hóa, tiến tới hòa nhập với trình độ quản lý môi trường thông minh”, Giám đốc Trung tâm Đinh Quốc Công cho biết. ■



Kỹ thuật viên của Trung tâm Quan trắc TN&MT thực hiện thí nghiệm, phân tích trong phòng thí nghiệm

## DOANH NHÂN ĐÌNH THỊ HỒNG THỊNH

# Đưa ngành may vươn xa, tạo thu nhập ổn định cho người lao động

Trần trở trước thực trạng quê hương còn nhiều lao động nông nhàn, gặp khó khăn trong tìm kiếm việc làm ổn định, nữ doanh nhân Đình Thị Hồng Thịnh đã nỗ lực quyết tâm lên ý tưởng tìm kiếm đưa ngành may về địa phương.

**K**hởi nghiệp bắt đầu từ cơ sở đầu tiên tại xã Yên Bình (Tam Điệp), đến nay, sau gần 20 năm, Công ty TNHH Thời trang Itas Mars Intimates đã phát triển mở rộng ra 5 cơ sở tại Thành phố Ninh Bình, Tam Điệp, Nho Quan, Yên Mô, Hoa Lư với trên 2.000 lao động. Công ty chuyên gia công các mặt hàng xuất khẩu, sản phẩm chủ yếu là các mặt hàng may mặc đồ bơi, đồ tập, đồ Gym, jacket,... Trong đó, hầu hết là may gia công xuất khẩu các loại quần áo cho thị trường Mỹ, Hàn Quốc và các nước châu Âu,... Sản phẩm của Công ty đáp ứng yêu cầu khắt khe và ngày càng cao của khách hàng.

Theo doanh nhân Đình Thị Hồng Thịnh, Công ty luôn nghiêm túc tuân thủ luật lao động trong nước và quốc tế, tạo môi trường tốt nhất để người lao động yên tâm công tác và cống hiến. Công ty luôn thực hiện hài hòa lợi ích trong hoạt động kinh doanh, đặt lợi ích của người lao động lên trên lợi ích của Công ty.

Công ty thường xuyên tiếp cận với khoa học công nghệ để nâng cao hiệu quả sản xuất và năng lực cạnh tranh. Nhà máy được đầu tư công nghệ và hệ thống quản lý hiện đại chuyển treo tự động thông minh, hệ thống máy móc tự động, phần mềm quản lý sản xuất online cập nhật từng phút, mọi số liệu đều được đưa lên hệ thống công khai, minh bạch, từng lao động có bộ đếm hiệu suất cá nhân và đánh giá mức lương công bằng cho mọi người. Do đó, Công ty đã tạo được niềm tin đối với người lao động, tạo thương hiệu và uy tín với khách hàng.

Nhờ vậy, thời gian qua, trong bối cảnh hoạt động sản xuất, kinh doanh chịu ảnh hưởng của dịch bệnh, chuỗi cung ứng toàn cầu còn gặp nhiều khó khăn, Công ty vẫn đứng vững và hoạt động ngày càng hiệu quả. Năng lực cạnh tranh, năng lực sản xuất ngày càng được nâng lên. Sản phẩm của Công ty ngày càng được thị trường chấp nhận rộng rãi.

Vừa qua, Ban Chấp hành Công đoàn Công ty đã tổ chức Đại hội đại biểu công đoàn lần thứ III, các hoạt động của tổ chức Công đoàn góp phần đáng kể cho người lao động cải thiện thu nhập, nâng cao đời sống. Cụ thể, thường xuyên giám sát việc thực hiện các chế độ chính sách, tham gia đề xuất để doanh nghiệp thực hiện đúng quy định của pháp luật về ký



**Nữ doanh nhân Đình Thị Hồng Thịnh (bên trái) cho rằng, làm kinh doanh cần “Lợi mình song hành lợi người”**

hợp đồng lao động, đóng bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp, đảm bảo quyền lợi cho người lao động khi chấm dứt hợp đồng lao động, quan tâm đến công tác an sinh xã hội, hỗ trợ các công nhân có hoàn cảnh khó khăn.

Bên cạnh đó, Công ty luôn có chính sách cho người lao động, tập huấn nâng cao tay nghề, quan tâm bình đẳng giới, bảo vệ người lao động,... Hiện nay các cơ sở sản xuất thời trang Itas đang giải quyết công ăn việc làm cho nhiều lao động tại các địa phương, góp phần phát triển kinh tế - xã hội. Đặc biệt, có nhiều lao động nông nhàn nữ cao tuổi được làm việc tại đây, cải thiện tăng thu nhập cho gia đình.

Chia sẻ với chúng tôi, nữ doanh nhân Đình Thị Hồng Thịnh cho rằng, làm kinh doanh cần “Lợi mình song hành lợi người”, đây là cốt lõi bền vững của doanh nghiệp. Chính vì vậy, chị luôn tuân thủ Luật Lao động và quy trình sản xuất theo tiêu chuẩn quốc tế, hàng hóa sản xuất đảm bảo yêu cầu của thị trường nước ngoài đồng thời quy trình sản xuất theo tiêu chuẩn quốc tế sẽ đảm bảo lợi ích, đời sống và sức khỏe cho công nhân lao động. Từ đó, họ gắn bó hơn với Công ty, tự nguyện đóng góp công sức và trí tuệ để Công ty ngày càng phát triển.

Ngoài ra, Công ty cũng mong muốn sẽ tiếp tục nhận được sự đồng hành, hỗ trợ của các cấp chính quyền địa phương trong việc tạo điều kiện cho phát triển nhà máy sản xuất. Từ đó, không chỉ giúp Công ty đẩy mạnh sản xuất kinh doanh mà còn góp phần tạo công ăn việc làm cho lao động nông nhàn và đảm bảo an sinh xã hội, thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội. ■

## ENTREPRENEUR DINH THI HONG THINH

# GLOBALIZING GARMENT INDUSTRY, SUSTAINING EMPLOYEE INCOMES

**S**tarting her first workshop in Yen Binh commune (Tam Diep) nearly 20 years ago, Itas Mars Intimates Fashion Co., Ltd now has many factories with over 2,000 employees in Ninh Binh City, Tam Diep, Nho Quan, Yen Mo and Hoa Lu. The company manufactures swimwear, exercise wear, gym clothes, jackets and other products for export, largely destined to the US, South Korea and Europe. The company's products meet strict requirements from customers.

The company always strictly complies with domestic and international labor laws and offers the best environment for employees to work dedicatedly, she said. It always harmonizes interests of all stakeholders, with interests of employees placed above those of the Company.

The company regularly approaches cutting-edge technologies to enhance production performance and product competitiveness. Its factories are powered by advanced technology, automated machinery, and smart software that constantly updates production data in an open transparent manner. The company also installed performance assessment tools to produce fair and equal salary assessments for all employees. Therefore, the company has created trust among employees as well as brand and reputation to customers.

As a result, although production and business activities were affected by the COVID-19 epidemic and global supply chains were disrupted, the company managed to stand firm and work more effectively. Its competitiveness and production capacity were increased while its products were increasingly accepted by the market.

Recently, the Trade Union of the company held the third congress to seek ways to improve employees' incomes and living standards. The Trade Union regularly

Uneasily seeing that many farmers in her homeland did not work most of the time and can hardly find decent jobs, entrepreneur Dinh Thi Hong Thinh determined and endeavored to bring the garment industry to her homeland.

supervised the enforcement of labor and employment policies, assisted the company to strictly comply with labor laws and respect laws on social insurance, health insurance, and unemployment insurance to ensure employees' rights when their employment contracts were terminated. It also paid attention to welfare and support for employees in difficult circumstances.

In addition, Itas Mars Intimates Fashion Co., Ltd always adheres to employee policies, organizes training courses to improve their skills, and pays attention to gender equality in the workplace. Currently, its fashion production facilities are employing

many local workers and contributing to socioeconomic development. Many elderly female farmers are employed by the company.

Entrepreneur Dinh Thi Hong Thinh believed that doing business needs to have interests for all stakeholders, a sustainable core of business. Therefore, she always complies with labor laws and applies international production processes to make its manufactured products meet all quality requirements and specifications in foreign markets and ensure benefits, livelihoods and health for employees. Hence, they have been more attached to the company and voluntarily contributed their efforts and wisdom to the company's development.

Furthermore, Itas Mars Intimates Fashion Co., Ltd also hoped that Itas Mars Intimates Fashion Co., Ltd will receive more support from authorities at all levels to expand its production facilities, which will not only help it boost production and business operations but also create more jobs for local workers, ensure social security and promote socioeconomic development. ■



The company's products meet the highest standards of quality and customer satisfaction

## DOVECO

## NÂNG TẦM GIÁ TRỊ NÔNG SẢN VIỆT

Tiền thân là Nông trường Quốc doanh, được thành lập năm 1955, trải qua 68 năm xây dựng và trưởng thành, Công ty CP Thực phẩm Xuất khẩu Đồng Giao (DOVECO) đã chuyển mình trở thành đơn vị dẫn đầu ngành chế biến rau quả trong cả nước và dẫn khảng định vị thế của nông sản Việt Nam trên thị trường quốc tế.

## NGÔ SAN

**C**ông ty tiên phong ứng dụng tiến bộ khoa học kỹ thuật vào sản xuất cùng phương pháp quản lý tài chính ưu việt tạo lợi thế cạnh tranh vượt bậc, đáp ứng kịp thời nhu cầu của thị trường.

## Nền móng vững vàng

Ngày 20/7/1960, Nông trường vinh dự được đón Bác Hồ về thăm, Người đã căn dặn: “Phải làm ra những sản phẩm tốt”, “phải đưa Đồng Giao trở thành nông trường giàu có”,... Lời dạy của Bác trở thành kim chỉ nam xuyên suốt quá trình phát triển của Đồng Giao, từ nông trường quốc doanh đến khi chuyển mình thành Công ty CP Thực phẩm xuất khẩu Đồng Giao ngày nay.

Trong sản xuất, Công ty tuân thủ chặt chẽ quy trình chế biến khép kín, từ trồng trọt, chăm sóc đến thu hoạch đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm gắn với bảo vệ môi trường. Tập trung đầu tư các dây chuyền máy móc, thiết bị công nghệ tiên tiến của Mỹ, Italy, Nhật Bản,... áp dụng nghiêm ngặt quy chuẩn về chỉ tiêu chất lượng quốc tế như ISO 22000:2018, HACCP,...

Trong kinh doanh, Công ty lấy sự hài lòng của người tiêu dùng, sự tin tưởng của đối tác làm tôn chỉ hoạt động, xây dựng thương hiệu DOVECO uy tín, chất lượng. Công ty xây dựng được cơ chế kinh doanh độc lập, tự chủ, có khả năng thích nghi cao với thị trường; không ngừng tìm kiếm các bạn hàng mới trên toàn cầu nhằm quảng bá, đưa sản phẩm nông sản Việt Nam đi khắp thế giới. Đến nay, thị trường của Công ty ngày càng được mở rộng, sản phẩm đáp ứng tiêu chuẩn của tất cả các thị trường khó tính như Mỹ, Đức,

Nhật Bản, EU, Israel, ... trở thành đơn vị dẫn đầu trong xuất khẩu hàng nông sản đi thị trường EU.

Cùng với chiến lược sản xuất, kinh doanh, DOVECO chú trọng xây dựng đội ngũ cán bộ chất lượng cao, có năng lực, đáp ứng yêu cầu hội nhập quốc tế. Hình thành văn hóa doanh nghiệp, xây dựng môi trường làm việc chuyên nghiệp, năng động, quan tâm, tạo điều kiện cho đội ngũ cán bộ, đặc biệt là lực lượng cán bộ trẻ được tiếp cận, cọ xát trong môi trường quốc tế, phát huy tối đa năng lực của mình.

## Mắt xích quan trọng trong chuỗi cung ứng nông sản Việt

Nối tiếp thành công của DOVECO Ninh Bình, đến nay, DOVECO đã thành lập 02 trung tâm chế biến rau quả ở Gia Lai và Sơn La, đáp ứng nhu cầu ngày càng lớn về khối lượng hàng hóa xuất khẩu. Cùng với quá trình xây dựng các trung tâm chế biến rau quả, DOVECO không ngừng mở rộng vùng nguyên liệu ra khắp các tỉnh từ Nam ra Bắc. Hiện nay, DOVECO sở hữu vùng nguyên liệu với tổng diện tích 5.035ha và trên 25.000ha liên kết sản xuất với các hợp tác xã và bà con nông dân các tỉnh Đồng bằng sông Hồng, duyên hải miền Trung, Tây Bắc, Tây Nguyên để sản xuất nhiều loại cây trồng có giá trị kinh tế cao như: Dứa, chanh leo, ngô ngọt, rau chân vịt, đậu tương rau, vải, xoài, chuối. Diện tích vùng nguyên liệu dần đáp ứng công suất của các nhà máy chế biến hiện đại. Trong đó, Nhà máy DOVECO Ninh Bình với sản lượng hơn 32.000 tấn sản phẩm/năm, kim ngạch xuất khẩu đạt 68,95 triệu USD; Nhà máy DOVECO Gia Lai với sản lượng 52.000 tấn sản phẩm/năm, kim ngạch xuất khẩu đạt 92,95 triệu USD và Nhà máy DOVECO Sơn La với sản lượng 67.000 tấn sản phẩm/năm, kim ngạch xuất khẩu đạt 108,95 triệu USD,...

Danh mục sản phẩm xuất khẩu của DOVECO ngày càng mở rộng, bao gồm: Đóng hộp, cô đặc, lạnh và nước quả với hàng chục mặt hàng, như nước dứa cô đặc, nước dứa NFC,



DOVECO đang phấn đấu trở thành một mắt xích quan trọng trong chuỗi cung ứng ngành nông sản Việt Nam



*Các sản phẩm xuất khẩu chủ yếu của DOVECO là: Nước chanh dây cô đặc 24%, dưa lạnh 14,6%, dưa hộp 13,8%, nước dưa cô đặc 25%, vải lạnh 8,5%, ngô ngọt 3,8%, rau chân vịt 3,1%, các loại khác 7,2%.* ”

ngô ngọt, rau chân vịt, đậu tương rau, vải, xoài, chuối, dưa lạnh, dưa hộp, nước lạt tiên cô đặc, Puree lạt tiên, Puree vải,... có chất lượng cao, đáp ứng nhu cầu thị trường thế giới và góp phần giảm khó khăn cho vấn đề đầu ra của nông sản Việt Nam.

Hiện nay, các sản phẩm của DOVECO đã có mặt tại hơn 55 quốc gia và vùng lãnh thổ như: Nhật Bản, Mỹ, Israel, EU,... Thị trường xuất khẩu lớn nhất của DOVECO là châu Âu với 40%, xếp thứ 2 là thị trường Nhật Bản và Hàn Quốc với 25%, tiếp đến là Trung Quốc và nhiều nước khác chiếm 20%, thị trường Hoa Kỳ chiếm 15%. Đây là thành quả của chiến lược “đưa nông sản Việt Nam vươn ra thị trường thế giới”, giúp DOVECO trở thành thương hiệu hàng đầu trong lĩnh vực sản xuất và xuất khẩu rau quả Việt Nam.

Bên cạnh đó, với thị trường trong nước, sản phẩm của DOVECO đã có mặt ở hầu hết các siêu thị lớn nhỏ và đang chiếm thị phần lớn (riêng sản phẩm ngô ngọt DOVECO chiếm khoảng 80% thị phần trong nước) với doanh số kinh doanh trung bình từ 80-100 tỷ đồng/năm. Đặc biệt, với hệ thống siêu thị DOVECO Mart trải dài khắp toàn quốc, các sản phẩm nông sản sạch của Công ty được phân phối một cách rộng rãi và hạn chế được phần lớn tình trạng hàng giả, hàng nhái.

Không chỉ góp phần nâng tầm giá trị nông sản Việt, hoạt động hiệu quả, DOVECO đã khẳng định vai trò tiên phong trong tham gia giải quyết bài toán sinh kế cho người dân không chỉ ở những nơi Công ty đặt nhà máy mà còn là vấn đề xã hội rộng lớn, tạo tiền đề cho việc xây dựng nền sản xuất nông nghiệp hiện đại, chất lượng cao. Hiện DOVECO tạo việc làm thường xuyên cho 2.600 người với thu nhập ổn định và 23.000 lao động nông nghiệp tại các vùng liên kết sản xuất. Năm 2022, doanh thu của Công ty đạt 2.600 tỷ đồng, tăng 260 tỷ đồng so với năm 2021. Trong đó, giá trị xuất khẩu chiếm 75% tổng doanh thu. Qua đó, khẳng định vị thế trong “Câu lạc bộ các doanh nghiệp có doanh thu ngàn tỷ đồng”.

Ông Đinh Cao Khuê, Chủ tịch Hội đồng quản trị DOVECO cho biết: Giá trị cao hơn những danh hiệu mà Công ty nhận được chính là lòng tin của người tiêu dùng, của thị trường và của toàn xã hội. DOVECO đang phấn đấu trở thành một mắt xích quan trọng trong chuỗi cung ứng ngành nông sản Việt Nam, là cầu nối giữa thị trường nông sản quốc tế với công ty thương mại, nhà sản xuất, người nông dân và người tiêu dùng trong nước.

Với bản lĩnh, trí tuệ và khát vọng chinh phục thử thách, thời gian tới, DOVECO sẽ tiếp tục khai phá thị trường mới để ngày càng vươn xa trên bản đồ xuất khẩu nông sản quốc tế. Trong đó, lấy đổi mới công nghệ, quản lý tài chính để tạo lợi thế cạnh tranh vượt bậc với những giải pháp ưu việt hơn, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách hàng.

“Qua đó, viết tiếp sử mệnh lịch sử của mình trong giai đoạn hội nhập và phát triển, góp phần đưa nông sản Việt Nam ra khắp thế giới”, ông Đinh Cao Khuê khẳng định. ■

DOVECO

## Raising the Value of Vietnamese Agricultural Products

Formerly being a State-owned farm, established in 1955, after 68 years of construction and growth, Dong Giao Foodstuff Export Joint Stock Company has transformed itself into a leading fruit and vegetable processor in the country and gradually affirmed the position of Vietnamese agricultural products in the international market.

### NGO SAN

The company has taken the lead in applying scientific and technical advances to production with modern financial management methods to create outstanding competitive advantages and timely respond to market needs.

### Solid foundation

On July 20, 1960, on his honorable visit to the company, Uncle Ho advised: “[You] must make good products, must make Dong Giao a rich farm.” His teachings became a guideline throughout the development process of Dong Giao, from a state-owned farm to today’s Dong Giao Foodstuff Export Joint Stock Company (Doveco).

In business, the company strictly adheres to a closed



DOVECO is set to become a vital link in the supply chain of Vietnamese agricultural products



**DOVECO's products have been exported to more than 55 countries and territories, meeting the highest standards of quality and safety**

processing system, from planting and caring to harvesting to ensure food hygiene and safety in association with environmental protection. Doveco focuses on investing in advanced machinery and equipment lines imported from the United States, Italy, Japan and other countries to strictly apply international quality standards such as ISO 22000:2018 and HACCP.

In business, Doveco takes the satisfaction of customers and the trust of partners as the operating principle and builds the prestige and quality of DOVECO brand. The company has built an independent and autonomous business mechanism that is highly adaptable to the market; constantly looked for new customers worldwide to globalize its Vietnamese agricultural products. Up to now, the company's market has been expanded and its products have met quality standards in fastidious markets such as the US, Germany, Japan, the EU and Israel to become a leading exporter of agricultural products to the EU market.

With its business strategy, DOVECO focuses on building a highly qualified and capable workforce to catch up with international integration requirements. The company builds a professional corporate culture and dynamic working environment, facilitates its employees, especially younger generations, to approach and interact in the international environment to unleash their maximum competence.

### **Important link in the supply chain of Vietnamese agricultural products**

Following the success of DOVECO Ninh Binh, DOVECO established two fruit and vegetable processing centers in Gia Lai and Son La provinces to meet the growing export demand. While building fruit and vegetable processing centers, DOVECO has constantly expanded the material area across the country. Currently, the company owns a total area of 5,035 ha and cooperates with farmers and cooperatives with over 25,000 ha in the Red River Delta, the Central Coast, the Northwest, and the Central Highlands to grow crops of high economic value such as pineapple, passion fruit, sweet corn, spinach, soybean, litchi, mango and banana. The material area gradually supplies enough inputs for its modern processing plants. DOVECO Ninh Binh, DOVECO Gia Lai and DOVECO Son La factories respectively manufacture 32,000 tons, 52,000 tons and 67,000 tons of products and earn US\$68.95 million, US\$92.95 million and US\$108.95 million of export value a year.

DOVECO's export portfolio has been expanded with dozens of canned, concentrated, cold and juiced fruits such as pineapple juice concentrate, NFC pineapple juice, sweet corn, spinach, soybean, litchi, mango, banana, cold pineapple, canned pineapple, concentrated peanut juice, Puree passion fruit and Puree litchi of premium quality to meet the world market demand and consume raw Vietnamese agricultural products.

Currently, DOVECO's products have been exported to more than 55 countries and territories such as Japan, the US, Israel and the EU. The EU is the company's largest export market, accounting for 40% of its output. The runners-up are Japan and

South Korea, with 25%, followed by China and other countries with 20%, and the US with 15%. This is the result of the "bringing Vietnamese agricultural products to the world market" strategy, making DOVECO a leading producer and exporter of Vietnamese fruits and vegetables.

Besides, in the domestic market, DOVECO's products have been present in most supermarkets, small and large, and occupied a large market share (DOVECO's sweet corn accounts for about 80% of the domestic market share) with annual revenue of VND80-100 billion. In particular, with the DOVECO Mart supermarket system across the country, the company's organic agricultural products are widely distributed, helping minimize counterfeits and knockoffs.

Not only helping raise the value of Vietnamese agricultural products and enhancing its effective operations, DOVECO has also taken the lead in delivering livelihoods for people, not only in the places where the company has factories but also in the society where it desires to build the foundation for building modern, high-quality agricultural production. Currently, DOVECO has 2,600 full-time employees and provides jobs for 23,000 agricultural workers in production-linked areas. In 2022, the company's revenue reached VND2,600 billion, an increase of VND260 billion compared to 2021. The export value accounted for 75% of the total revenue. Thus, this asserted its position in the "club of trillion-dong businesses".

Mr. Dinh Cao Khue, Chairman of the Board of Directors of DOVECO, said: The trust of consumers, the market and the society is worthier than the titles that the Company has received. DOVECO is striving to become an important link in the supply chain of Vietnamese agricultural products, a bridge between international agricultural markets with domestic traders, producers, farmers and consumers.

With its bravery, intelligence and aspiration to conquer challenges, in the coming time, DOVECO will continue to explore new markets to further extend its reach on the map of international agricultural exports. The company takes technological innovations and financial management to create competitive advantages with more outstanding solutions to meet increasing demands of customers.

"Doing so, the company will continue writing its historic mission in the period of integration and development and bringing Vietnamese agricultural products to the world," he affirmed. ■

*DOVECO's main export products include passion fruit juice concentrate (24%), frozen pineapple (14.6%), canned pineapple (13.8%), pineapple juice concentrate (25%), frozen litchi (8.5%), sweet corn (3.8%), spinach (3.1%) and other products (7.2%).*



Ban lãnh đạo và cán bộ nhân viên MB Ninh Bình tại Hội nghị tổng kết hoạt động năm 2022 và triển khai kế hoạch kinh doanh năm 2023

## MB NINH BÌNH

# TIÊN PHONG CHUYỂN ĐỔI SỐ, ĐỒNG HÀNH CÙNG DOANH NGHIỆP

Hơn 13 năm có mặt tại địa phương, Ngân hàng TMCP Quân đội - Chi nhánh Ninh Bình (MB Ninh Bình) đã nỗ lực vươn lên, đạt được nhiều thành tựu trên các mặt hoạt động. Không chỉ tiên phong chuyển đổi số, đa dạng các sản phẩm, dịch vụ tài chính, ngân hàng, Chi nhánh còn tích cực đồng hành, hỗ trợ doanh nghiệp, thúc đẩy sản xuất kinh doanh, góp phần xây dựng Ninh Bình ngày càng phát triển.

NGÔ SAN

**C**hính thức khai trương vào ngày 29/3/2010, đến nay, MB Ninh Bình có tốc độ tăng trưởng ấn tượng về quy mô, kiểm soát tốt rủi ro, luôn đảm bảo hoạt động kinh doanh an toàn, hiệu quả. Hoạt động tín dụng được mở rộng, ngày càng đa dạng, đáp ứng kịp thời nhu cầu của doanh nghiệp và người dân.

Thực hiện theo chiến lược chung, MB Ninh Bình xác định ngân hàng số là hạt nhân cho sự phát triển. Theo đó, Chi nhánh tích cực triển khai ứng dụng nền tảng công nghệ thông tin hiện đại như: Nền tảng App MBBank, BIZ MBBank; mô hình giao dịch ngân hàng tự động MB SmartBank,... với nhiều chính sách ưu đãi, giúp

khách hàng thuận tiện hơn trong giao dịch như: Thanh toán qua Google Pay, thanh toán bằng mã VietQR; miễn phí chuyển tiền trong/ngoài hệ thống; tặng tài khoản số đẹp, số chọn; vay vốn chủ động,... Trong đó, BIZ MBBank là nền tảng dịch vụ tài chính ngân hàng số thông minh (trên cả ứng dụng di động và website) do MB phát triển dành cho khách hàng doanh nghiệp. Nền tảng này cho phép mọi khách hàng đăng ký và mở mới tài khoản hoàn toàn trực tuyến.

Với BIZ MBBank, các doanh nghiệp có thể thực hiện mọi giao dịch liên quan đến tài chính ngân hàng (quản lý dòng tiền, quản lý chuỗi cung ứng, thanh toán, trả lương cho nhân viên, chuyển tiền quốc tế, mua bán ngoại tệ,...)





online 100%. Ứng dụng cũng đảm bảo cho các giao dịch được thực hiện bảo mật với tốc độ xử lý nhanh và chính xác. Qua đó, góp phần hiện thực hóa mục tiêu đến năm 2026 MB trở thành doanh nghiệp số và 50% doanh thu của Tập đoàn đến từ kênh số trong tương lai.

Bên cạnh đó, với vai trò là một trong những chi nhánh ngân hàng thương mại hàng đầu tại tỉnh, MB Ninh Bình luôn cam kết đồng hành cùng quá trình phát triển cũng như chia sẻ khó khăn với doanh nghiệp và người dân. Điều này được thể hiện qua hàng loạt giải pháp, hành động kịp thời, thiết thực đã được triển khai như: Cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ; giảm lãi suất; đơn giản hóa thủ tục cho vay,...

Đặc biệt, thấu hiểu những khó khăn của doanh nghiệp, MB tiếp tục gia hạn triển khai các chính sách ưu đãi khi sử dụng nền tảng số BIZ MBBank, giúp khách hàng tiết kiệm chi phí tài chính.

Theo đó, từ ngày 01/6 - 30/8/2023, các khách hàng doanh nghiệp có quy mô doanh thu từ 1.000 tỷ đồng trở xuống mới sử dụng dịch vụ chuyển tiền quốc tế online trên nền tảng ngân hàng số BIZ MBBank sẽ được miễn phí chuyển tiền và điện phí tới ngày 30/6/2024. Đồng thời, tất cả các giao dịch chuyển tiền quốc tế thực hiện trên BIZ MBBank cũng được hưởng ưu đãi về tỷ giá tùy theo đồng tiền giao dịch tối đa lên tới 80 điểm so với tỷ giá niêm yết.

Bên cạnh đó, MB cũng tiếp tục áp dụng lãi suất ưu đãi giảm đến 2%/năm dành cho doanh nghiệp có doanh thu dưới 100 tỷ đồng khi thực hiện giải ngân online trên BIZ MBBank.

Ngoài các ưu đãi về phí và tỷ giá, dịch vụ chuyển tiền quốc tế online trên BIZ MBBank cũng kỳ vọng sẽ mang đến cho khách hàng những trải nghiệm thuận tiện hàng đầu thị trường. Với tính năng này, 100% các nhu cầu của doanh nghiệp có liên quan đến chuyển tiền quốc tế đều có thể thực hiện được trên kênh số và hoàn toàn không yêu cầu giấy tờ. Đặc biệt, các giao dịch chuyển tiền quốc tế online được MB cam kết hoàn thành trong vòng 1 giờ kể từ thời điểm khách hàng duyệt lệnh thành công trên BIZ MBBank,...

Ông Nguyễn Đại Nam, Giám đốc MB Ninh Bình cho biết: Những giải pháp tài chính tín dụng được triển khai cùng với các cơ chế ưu đãi khác của Chính phủ và địa phương sẽ góp phần hỗ trợ tích cực để cộng đồng doanh nghiệp và người lao động vượt qua khó khăn sau đại dịch. MB Ninh Bình không chỉ san sẻ khó khăn cho doanh nghiệp mà còn thúc đẩy doanh nghiệp tham gia vào công cuộc chuyển đổi số, hướng tới mục tiêu chuyển đổi số quốc gia nói chung. Qua đó, tiếp tục tạo dựng niềm tin với khách hàng, khẳng định vị thế là một trong những chi nhánh ngân hàng hàng đầu tại địa phương.

Bên cạnh chú trọng phát triển hoạt động sản xuất kinh doanh, MB Ninh Bình cũng là điểm sáng trong thực hiện công tác an sinh xã hội qua các hoạt động như: Ủng hộ các quỹ từ thiện, hỗ trợ xây dựng nhà tình nghĩa, xây nhà cho hộ nghèo, hộ chính sách, tài trợ xây dựng trường học, bệnh viện,...

Thời gian tới, Chi nhánh sẽ tiếp tục bám sát định hướng phát triển của địa phương, nỗ lực đoàn kết, xây dựng MB Ninh Bình trở thành ngân hàng được người dân tin nhiệm, tập trung thực hiện tốt các giải pháp đột phá để mang lại sản phẩm tiện ích đến với khách hàng. Từ đó, góp phần vào sự tăng trưởng của hệ thống nói riêng cũng như đóng góp vào sự phát triển của tỉnh Ninh Bình nói chung. ■

TRẦN THỊ THÚY

## Nữ doanh nhân đầy bản lĩnh

Qua bao thế hệ, phụ nữ Việt Nam luôn làm tốt vai trò không thể thiếu với gia đình, xã hội. Trong đạn lửa, người phụ nữ tự hào với 8 chữ vàng mà Bác Hồ trao tặng: “Anh hùng, Bất khuất, Trung hậu, Đảm đang”. Ngày nay, phụ nữ Việt Nam được gắn với những phẩm chất vô cùng đáng quý: “Năng động, Sáng tạo, Trung hậu, Đảm đang”, “Giỏi việc nước, Đảm việc nhà”. Là một trong những nữ doanh nhân thời đại mới, nữ doanh nhân Trần Thị Thúy đã cho thấy bản lĩnh, trí tuệ của phụ nữ Việt Nam: Giữ lửa cho gia đình ấm êm, hòa thuận; góp sức để dựng xây đất nước phồn vinh. Hơn 30 năm bà đã nỗ lực chèo lái con thuyền Long Thúy Đăng trải qua nhiều thử thách, gạt hái những trái ngọt trên thương trường.

### Năng lượng chính là đam mê và khát vọng

“Năng lượng tích cực mà tôi có được chỉ đơn giản là xuất phát từ sự đam mê và khát khao được làm việc, được cống hiến” - đây là lời chia sẻ của nữ doanh nhân Trần Thị Thúy, Giám đốc Công ty Cổ phần Sản xuất và Thương mại, Du lịch Long Thúy Đăng. Được biết đến là một trong những “nữ tướng” tiêu biểu của mảnh đất Ninh Bình, bà chính là hình mẫu cho tấm gương về tinh thần tự lực, tự cường, dám nghĩ, dám làm của người phụ nữ hiện đại.

Được nhận xét là một người có nhiều năng lượng, “truyền lửa không bao giờ hết lửa”, với nữ doanh nhân thực sự không có bí quyết gì to tát mà chỉ đơn giản là xuất phát từ sự đam mê và khát khao được làm việc, cống hiến, là những đỉnh cao bà tự đặt ra cho mình để vượt qua, rồi lại tiếp tục chinh phục đỉnh cao khác.

“Khát vọng và sứ mệnh của những doanh nghiệp



Nữ doanh nhân Trần Thị Thúy

như chúng tôi là đóng góp để xây dựng quê hương Ninh Bình ngày càng giàu mạnh”, nữ doanh nhân Trần Thị Thúy khẳng định.

So với người phụ nữ xưa, phụ nữ ngày nay ngày càng khẳng định được vai trò, vị trí cùng sự ảnh hưởng của mình trong gia đình và xã hội. Tuy nhiên, điều đó không có nghĩa là những người phụ nữ hiện đại ít lưu giữ được các giá trị truyền thống. Quan điểm về nữ công gia chánh hiện nay cũng đã không còn giống với trước. Bởi trong cuộc sống hiện đại, người phụ nữ không còn phụ thuộc, thụ động mà cùng kề vai, chung sức với nam giới lo toan kinh tế, xây dựng hạnh phúc gia đình.

Với nữ doanh nhân Trần Thị Thúy, dù là phụ nữ truyền thống hay hiện đại thì vẫn luôn cân cân bằng giữa công việc và gia đình, để những giá trị của gia đình được gìn giữ và phát huy qua các thế hệ. Và làm việc nhà, chăm sóc gia đình, nấu cơm cho chồng con, phụ các con chăm sóc các cháu,... cũng là một cách để lấy lại cân bằng.

“Đối với tôi, việc trở thành một doanh nhân nữ là một niềm tự hào vô cùng lớn. Niềm tự hào khi chúng ta không chỉ là người phụ nữ của gia đình mà còn là niềm cảm hứng và là người truyền lửa cho cán bộ nhân viên cũng như nhiều bạn trẻ. Tôi tự hào khi những nỗ lực của mình đã giúp Long Thúy Đăng có một chỗ đứng nhất định tại Ninh Bình nói riêng và các tỉnh bạn nói chung”, bà Trần Thị Thúy khẳng định.

## Hướng đến mô hình doanh nghiệp bền vững

Trong kinh doanh, triết lý của nữ doanh nhân Trần Thị Thúy là phải luôn đặt lợi ích của xã hội và người tiêu dùng song song với lợi ích của doanh nghiệp, luôn coi trọng chữ “TÍN” trong kinh doanh. Ngoài ra, một yếu tố vô cùng quan trọng trong sự thành công của Long Thúy Đăng chính là văn hóa doanh nghiệp. Bà đặc biệt quan tâm về bình đẳng giới và sự đa dạng trong vấn đề sử dụng lao động, luôn coi mỗi nhân viên là một thành viên trong đại gia đình, quan tâm, lắng nghe và tiếp thu ý kiến của nhân viên để có thay đổi, điều chỉnh phù hợp. Điều này giúp môi trường làm việc trong Công ty không chỉ mang tính chuyên nghiệp hiện đại, mà còn có cảm giác thân quen như gia đình.

Nhiều năm qua, với phương châm “con người chính là trung tâm và cũng là đích của mục tiêu hướng tới”, nữ doanh nhân Trần Thị Thúy đã không ngừng xây dựng một nền tảng vững chắc từ chính sách thù lao, phúc lợi, cơ hội được đào tạo, trao quyền, đến yếu tố thương hiệu và bản sắc văn hóa doanh nghiệp,... nhằm phát triển tối đa nguồn nhân lực. Và trên tất cả, “công thức” niềm tin song hành cùng văn hóa doanh nghiệp được bà vận dụng, phát triển một cách hiệu quả nhằm kích thích mỗi cá nhân phát huy tối đa tiềm năng của mình trên cơ sở thấu hiểu, tự giác, tự nguyện và cống hiến hết mình cho gia đình và xã hội.

Đặc biệt, bằng tâm nhìn và khả năng của mình, bà đã giúp đỡ, hỗ trợ nhiều người xây dựng nên những mô hình kinh doanh tương tự. Qua đó, không chỉ giúp nhiều người có công ăn việc làm ổn định mà còn giúp những người có chí tiến thủ tạo nên sự nghiệp của mình.

## Việc nghĩa là niềm vui, từ thiện là hạnh phúc

Không chỉ nổi tiếng là người đứng đầu một doanh nghiệp thành đạt, doanh nhân Trần Thị Thúy còn được nhiều người biết đến, kính trọng, yêu mến bởi tấm lòng của nữ doanh nhân đối với xã hội, địa phương, nhất là với người nông dân, công nhân và những hoàn cảnh khó khăn.

Ngoài việc đặt lợi ích của người tiêu dùng lên cao nhất, chung tay bình ổn thị trường, giảm giá sản phẩm, bà còn được biết đến bởi tấm lòng nhân hậu với những hoàn cảnh nghèo khó, không may trong cuộc sống. ■

## DOANH NHÂN ĐOÀN VĂN LAN

## Nỗ lực đưa sản phẩm cói Việt Nam xuất ngoại



Công ty TNHH Đổi Mới là một trong những đơn vị dẫn đầu của tỉnh Ninh Bình về xuất khẩu trực tiếp mặt hàng thủ công mỹ nghệ

Từng gặp rất nhiều khó khăn, thách thức nhưng bằng niềm đam mê, doanh nhân Đoàn Văn Lan - Giám đốc Công ty TNHH Đổi Mới đã làm sống lại làng nghề “đan lát” tưởng chừng như mai một và đưa các sản phẩm thủ công mỹ nghệ truyền thống Ninh Bình xuất ngoại thành công.

**Đ**ầu những năm 90, Tổ hợp sản xuất cói Đổi Mới, tiền thân của Công ty TNHH Đổi Mới được thành lập, chuyên sản xuất các sản phẩm thủ công mỹ nghệ. Thời điểm đó, việc sản xuất gặp rất nhiều khó khăn khi nguyên liệu đổi dào, nhân công sẵn có nhưng lại thiếu vốn và thông tin thị trường.

Sau nhiều năm lặn trên thương trường, doanh nhân Đoàn Văn Lan nhận ra rằng là cơ sở sản xuất, kinh doanh, muốn tồn tại phải biết nắm bắt thị trường. Đích thân ông ngược xuôi vào Nam, ra Bắc và bỏ kinh phí không nhỏ để tham gia các hội chợ hàng thủ công mỹ nghệ ở Trung Quốc, Đức, Pháp, Ý, Tây Ban Nha và Mỹ. Công ty cũng thường xuyên đầu tư nghiên cứu tìm hiểu thị trường cũng như thị hiếu của người tiêu dùng để tạo ra các sản phẩm có chất lượng, mẫu mã hàng hóa đa dạng, mang lại niềm tin cho nhiều đối tượng khách hàng. Nhờ vậy, hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty không ngừng lớn mạnh, doanh thu năm sau luôn cao hơn năm trước. Đến nay,

Công ty TNHH Đổi Mới là một trong những đơn vị dẫn đầu của tỉnh Ninh Bình về xuất khẩu trực tiếp mặt hàng thủ công mỹ nghệ.

Không chỉ sản xuất kinh doanh hiệu quả, Công ty còn tạo việc làm cho khoảng 1 vạn nhân công trên địa bàn lúc nông nhàn - những lao động ở nhiều lứa tuổi (kể cả những người già, trẻ nhỏ) theo thời vụ từ 7- 8 tháng/năm, với mức thu nhập từ 3 đến 5 triệu đồng/tháng. Qua đó, góp phần giải quyết việc làm, đảm bảo an sinh xã hội cho người dân ở miền biển Kim Sơn nói riêng và tỉnh Ninh Bình nói chung.

Đặc biệt, Công ty đã trở thành một địa chỉ nổi bật về dạy nghề và truyền nghề chế biến cói cho nhiều vùng, miền của cả nước. Doanh nghiệp còn là điểm đến của các tour du lịch về thăm quan, trải nghiệm làng nghề cói. Nhiều tour, tuyến du lịch trong nước và quốc tế về thăm quan Nhà thờ Đá Phát Diệm đã chọn “cói Đổi Mới” để tận mắt thấy cách làm, các công đoạn chế biến sản phẩm độc đáo, tiêu biểu từ làng nghề truyền thống.

Doanh nghiệp cũng trở thành khách hàng uy tín trong thu mua nông sản (cói, bèo bông, bẹ chuối, sợi đay,...) cho nông dân khắp ba miền. Bình quân mỗi năm, Công ty thu từ miền Nam, miền Trung khoảng 1.000 tấn bèo bông (lục bình) và hàng trăm tấn nguyên liệu khác phụ kèm.

Doanh nhân Đoàn Văn Lan cho biết, thời gian tới, Công ty sẽ tiếp tục nâng cao chất lượng, đa dạng hóa sản phẩm để tăng năng lực cạnh tranh, giữ vững thị trường xuất khẩu. Trong đó, chủ động đổi mới thiết kế, tạo ra các sản phẩm chất lượng tốt, mẫu mã đẹp đồng thời chú trọng xây dựng thương hiệu sản phẩm gắn với việc duy trì, mở rộng thị trường.

“Từ đó, đưa Công ty phát triển, không chỉ góp phần giải quyết việc làm, tạo thu nhập ổn định cho lao động vùng nông thôn, hạn chế dịch chuyển lao động về trung tâm đô thị và gia tăng giá trị sản xuất công nghiệp cho địa phương mà còn bảo tồn và phát huy các giá trị bản sắc văn hóa truyền thống”, doanh nhân Đoàn Văn Lan nhấn mạnh. ■



*Công ty TNHH Đổi Mới đã giải quyết nhiều việc làm cho những lao động yếu thế ở nông thôn, góp phần hiện thực hóa chủ trương của Đảng và Nhà nước về xây dựng Nông thôn mới bền vững.*



ENTREPRENEUR DOAN VAN LAN

# EFFORTS TO GLOBALIZE VIETNAMESE SEDGE PRODUCTS

Used to confront numerous difficulties and challenges in business, with his passion, entrepreneur Doan Van Lan, Director of Doi Moi Co., Ltd, revived a seemingly extinct "knitting" village and successfully exported traditional fine-art handicraft products of Ninh Binh province.

**I**n the early 1990s, Doi Doi sedge production facility, the predecessor of Doi Moi Co., Ltd, was established to make handicraft products. At that time, the production was difficult because raw materials were abundant and manpower was available but capital and market information were insufficient.

After many years in the market, he knew that a producer and trader had to meet what the market needs to survive. He personally went back and forth across the country and spent a lot of money attending handicraft fairs in China, Germany, France, Italy, Spain and the United States. The company also regularly invests in market research to understand consumer tastes to make quality products with diversified designs to gain the trust of customers. Thus, its production and business activities have been constantly expanded and its revenue has increased year after year. At present, Doi Moi Co., Ltd is one of leading exporters of fine-art handicrafts in Ninh Binh province.

The company provides jobs for about 10,000 workers in 7-8 months a year (when they are not farming), with an average monthly income of VND3-5 million. This helps create jobs and ensure social security for people in Kim Son coastal area in particular and Ninh Binh province in general.

Doi Moi Co., Ltd has become a prominent address for vocational training and transmission of sedge processing to many regions in the country. The company is also a destination for tourists to visit and experience the sedge production village. Many domestic and international tours and routes to visit Phat Diem Stone Church choose "Doi Moi sedge" to see firsthand how unique sedge products are made.

The company is also a reputable trader of agricultural products (sedge,

water hyacinth, banana sheath and jute fiber) for farmers across the country. On average, Doi Moi Co., Ltd buys about 1,000 tons of water hyacinth each year and hundreds of tons of other auxiliary materials.

Director Doan Van Lan said, in the coming time, Doi Moi Co., Ltd will continue to improve the quality and diversity of its products to sharpen its competitive edge and maintain export markets. In particular, the company will actively upgrade technological equipment, invest in designing and creating premium products, beautiful designs, focus on building product brands, and expand the market.

"Since then, the company will create jobs with stable incomes for rural workers, help reduce labor movement to urban centers and increase the industrial value for the locality while preserving and promoting the value of traditional cultural identity," he emphasized. ■

*Doi Moi Co., Ltd. has provided jobs for many disadvantaged workers in rural areas and helped realize the Party and State's policy on building a sustainable countryside.*



**Doi Moi Co., Ltd is one of the leading exporters of fine-art handicrafts in Ninh Binh province**

CÔNG TY TNHH MTV XỔ SỐ KIẾN THIẾT NINH BÌNH

## Gắn kinh doanh hiệu quả với thực hiện tốt trách nhiệm xã hội



Lễ trao giải cho khách hàng trúng thưởng xổ số

Những năm qua, kinh tế cả nước nói chung và hoạt động kinh doanh xổ số kiến thiết nói riêng phải đối mặt với nhiều khó khăn, thách thức. Tuy nhiên, với tinh thần không ngừng đổi mới, sáng tạo, thích ứng linh hoạt với tình hình mới và sự nỗ lực, cố gắng của tập thể ban lãnh đạo, cán bộ, nhân viên, người lao động, Công ty TNHH MTV Xổ số kiến thiết (XSKT) Ninh Bình không chỉ phát triển đúng định hướng, đáp ứng nhu cầu vui chơi, giải trí lành mạnh của người dân, giảm tệ nạn cờ bạc, số đề trên địa bàn, mà còn đóng góp tích cực vào ngân sách nhà nước, tạo hàng nghìn việc làm cho người dân, góp phần phát triển kinh tế và đảm bảo an sinh xã hội tại địa phương.

NGÔ SAN

**T**hành lập từ năm 1992, tiền thân là Công ty XSKT Ninh Bình, trải qua hơn 30 năm xây dựng và trưởng thành, Công ty TNHH MTV XSKT Ninh Bình đã không ngừng phát triển và đạt được nhiều kết quả tích cực. Hiện tại, Công ty đang tổ chức kinh doanh phát hành các loại hình vé xổ số chủ yếu là: Vé xổ số truyền thống; xổ số lô tô; xổ số biết kết quả ngay. Tại các huyện, thành phố, Công ty đều có phòng giao dịch trực thuộc với hàng nghìn đại lý bán vé số trên khắp địa bàn tỉnh. Năm 2022, mặc dù chịu tác động lớn từ đại dịch Covid-19 (phải dừng kinh doanh nhiều đơn vị để phòng chống dịch), nhưng Công ty vẫn đạt doanh thu tới 186.754 triệu đồng, nộp ngân sách nhà nước xấp xỉ 40 tỷ đồng.

Ông Hoàng Văn Trọng – Chủ tịch Công ty cho biết: Xác định “Hệ thống đại lý xổ số là nhân tố đặc lực, cánh tay kết nối giữa Công ty với khách hàng”, những năm qua, Công ty đặc biệt chú trọng phát triển hệ thống đại lý, đặc biệt ở những khu đông dân cư, kinh tế phát triển. Hiện

nay, Công ty ký hợp đồng với gần 1.000 người dân trên địa bàn toàn tỉnh làm đại lý bán vé XSKT. Năm 2022, cơ bản các đại lý trên đã hoàn thành định mức doanh thu, doanh thu bình quân mỗi đại lý đạt trên 19 triệu đồng/tháng, trong đó nhiều đại lý tiêu biểu, doanh thu cao, thường xuyên vượt định mức. Toàn tỉnh có gần 500 đại lý có doanh thu các loại hình đạt từ 21 triệu đồng/tháng trở lên, trong đó có trên 50 đại lý bán vé có doanh thu bình quân từ 30 triệu đồng đến 100 triệu đồng/tháng.

Để đạt được kết quả này, ngay từ đầu năm, Công ty đã tập trung tổ chức, đánh giá kết quả thực hiện nhiệm vụ đối với từng địa bàn, cán bộ phụ trách để điều động, thay thế cho phù hợp nhằm nâng cao hiệu quả hoạt động kinh doanh. Thường xuyên tổ chức khảo sát, nghiên cứu đổi mới phương thức phát hành, mẫu mã tờ vé và cơ cấu trả thưởng nhằm tăng tính hấp dẫn, thu hút khách hàng tham gia. Bên cạnh đó, tăng cường đầu tư, đổi mới ứng dụng công nghệ thông tin, chuyển đổi số, đào tạo bồi dưỡng nghiệp vụ; phối hợp chặt chẽ với các ngành chức năng trong tỉnh để phòng, chống tệ nạn cờ bạc số đề đang lơi lạo hoạt động trái pháp luật.

Không chỉ nỗ lực trong hoạt động sản xuất kinh doanh, Công ty còn chú trọng quan tâm, chăm lo, đảm bảo và nâng cao đời sống cho người lao động. Cơ sở hạ tầng, trụ sở làm việc ở các huyện, thành phố thường xuyên được cải tạo, sửa chữa, đáp ứng nhu cầu làm việc, giao dịch; trang thiết bị làm

# ĐẢNG CỘNG SẢN VIỆT NAM QUANG VINH MUÔN NĂM



Công ty TNHH MTV XSKT Ninh Bình tổ chức trao quà tại Lễ ký kết hợp đồng đại lý xổ số lưu động với Hội người khuyết tật tỉnh Ninh Bình

việc phục vụ chuyên môn được đầu tư đồng bộ về máy móc, phương tiện và công nghệ. Ngoài ra, các chế độ về tiền lương, thu nhập, bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp và một số loại hình bảo hiểm không bắt buộc khác được thực hiện đầy đủ.

Đặc biệt, từ nguồn thu XSKT, hàng năm, tỉnh Ninh Bình đã đầu tư hàng chục tỷ đồng để xây dựng các công trình phúc lợi xã hội phục vụ người dân như trường học, trạm y tế, giao thông nông thôn,... Bên cạnh đó, Công ty còn luôn quan tâm, tích cực chung tay thực hiện các hoạt động an sinh xã hội như: Ủng hộ quỹ phòng chống dịch Covid-19; chương trình: “sống và máy tính cho em”, “vòng tay nhân ái”; tặng quà cho người nghèo, gia đình chính sách,... với số tiền hàng trăm triệu đồng. Qua đó, góp phần xóa đói, giảm nghèo, cũng như đem lại cơ hội, sự ổn định cuộc sống cho nhiều người dân.

Để nâng cao hơn nữa hiệu quả sản xuất kinh doanh, tạo sân chơi lành mạnh “ích nước, lợi nhà”, thời gian tới, Công ty TNHH MTV XSKT Ninh Bình sẽ tập trung bám sát kế hoạch được giao, chủ động xây dựng chiến lược kinh doanh. Đồng thời khảo sát thị trường, nắm bắt tâm lý, thị hiếu của người dân để tổ chức phát hành các loại hình xổ số phù hợp. Tổ chức sắp xếp lại các phòng chuyên môn, chú trọng xây dựng và phát triển đội ngũ cán bộ có năng lực, sáng tạo đảm nhiệm các nhiệm vụ được giao.



Công ty TNHH MTV XSKT Ninh Bình tổ chức Hội nghị tổng kết và tôn vinh đại lý xổ số tiêu biểu

Song song với đó, dành ưu tiên cho việc mở rộng hệ thống đại lý; từng bước khai thác thị trường, xây dựng và mở rộng thị phần, tăng dần lượng vé tiêu thụ. Thông qua đó, giữ vững vị trí là một trong số ít các công ty đứng đầu về doanh thu, số nợ ngân sách và tạo việc làm cho người dân trong các Công ty thuộc khối xổ số miền Bắc. ■

## KHÁCH SẠN HOÀNG SƠN PEACE

# Khẳng định thương hiệu bằng chất lượng, dịch vụ



Hoàng Sơn Peace là sự kết hợp hài hòa giữa phong cách mang màu sắc sang trọng, hiện đại và cổ kính

Đi vào hoạt động từ năm 2010, Hoàng Sơn Peace là một trong những khách sạn đạt tiêu chuẩn 4 sao đầu tiên tại Ninh Bình. Trải qua 13 năm xây dựng và phát triển, Khách sạn đã từng bước vươn lên, khẳng định thương hiệu, chiếm lĩnh thị trường bằng chính chất lượng dịch vụ. Đến nay, Hoàng Sơn Peace đã trở thành một trong những cơ sở lưu trú lớn nhất tại Ninh Bình, được nhiều du khách trong nước và quốc tế biết đến.

LÊ NAM

## Điểm dừng chân lý tưởng

Tọa lạc gần Quảng trường Đinh Tiên Hoàng - công trình lịch sử chào mừng đại lễ 1.000 năm Thăng Long Hà Nội, nằm giữa trung tâm kinh tế và văn hóa của TP.Ninh Bình, Khách sạn Hoàng Sơn Peace do Doanh nghiệp tư nhân Hoàng Sơn làm chủ đầu tư là “cánh cửa” đầu tiên ở Ninh Bình chào đón du khách. Từ khách sạn, du khách có thể dễ dàng di chuyển đến các địa danh nổi tiếng như: Khu du lịch sinh thái Tràng An, Cổ đô Hoa Lư, Khu du lịch Tam Cốc Bích Động, Chùa Bái Đính,...

Hoàng Sơn Peace là sự kết hợp hài hòa giữa phong cách mang màu sắc sang trọng, hiện đại và cổ kính trong khuôn viên rộng lớn gần 15.000m<sup>2</sup> với 12 tầng và 214 phòng. Tất cả các phòng nghỉ đều có cửa sổ lớn nhìn khung cảnh lung linh của TP.Ninh Bình khi về đêm. Ngoài ra, trong khuôn viên Khách sạn còn có hệ thống nhà hàng Á-Âu sang trọng. Tại đây, du khách sẽ được thưởng thức các món ăn đặc sản của quê hương Ninh Bình (thịt dê, cơm cháy,...) và các món ăn Á, Âu do đội ngũ đầu bếp chuyên nghiệp của nhà hàng thực hiện.

Đặc biệt, từ đầu năm 2017, với việc hoàn thiện và đưa vào sử dụng Trung tâm Hội nghị - Tiệc cưới Hoàng Sơn White Palace, Khách sạn không chỉ đáp ứng hoàn hảo nhu cầu nghỉ ngơi của du khách mà còn tổ chức nhiều hội thảo, hội nghị, các lớp tập huấn cho đối tác là các cơ quan Trung ương và địa phương. Với tổng sức chứa tối đa lên tới 3.000 khách; gồm nhiều loại phòng với diện tích lớn nhỏ khác nhau được trang bị hệ



thống âm thanh, ánh sáng, sân khấu chuyên nghiệp, nội thất hiện đại,... đây là trung tâm tổ chức sự kiện - tiệc cưới rộng lớn, sang trọng và tiện nghi bậc nhất TP.Ninh Bình.

Ngoài ra, từ năm 2013, Hoàng Sơn Peace đã thành lập Trung tâm lễ hành để hỗ trợ cho du khách. Tại Trung tâm đã xây dựng cụ thể chương trình tour, tuyến chi tiết để du khách tìm hiểu,... Từ khi đi vào hoạt động, trung bình mỗi năm, Trung tâm đón tiếp từ 3000 - 4000 lượt khách, góp phần đáp ứng nhu cầu thăm quan, chiêm bái, thưởng ngoạn của khách du lịch trong nước và quốc tế. Qua đó đưa Hoàng Sơn Peace khẳng định vị thế và vươn lên chiếm lĩnh thị trường kinh doanh dịch vụ lưu trú.

### Không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ

Thời gian qua, ngành Du lịch tỉnh Ninh Bình đã có bước phát triển mạnh mẽ. Đặc biệt, từ năm 2014, Quần thể danh thắng Tràng An được UNESCO công nhận là Di sản Văn hóa và Thiên nhiên thế giới, Ninh Bình đã chính thức ghi tên trên bản đồ du lịch thế giới, mang đến nhiều cơ hội cho ngành “công nghiệp không khói” nơi đây. Tỉnh phấn đấu đến năm 2030, đưa du lịch cơ bản trở thành ngành kinh tế mũi nhọn, tạo động lực thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội; xây dựng Ninh Bình trở thành điểm đến “An toàn - thân thiện - chất lượng - hấp dẫn”.

Ông Hoàng Văn Sùng, Giám đốc Doanh nghiệp tư nhân Hoàng Sơn cho biết: Bám sát định hướng này, Khách sạn không ngừng nâng cao chất lượng, đa dạng hoá sản phẩm đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách hàng. Hoàng Sơn đã mở rộng thêm 60 phòng và 01 phòng đa năng tổ chức sự kiện với sức chứa 600 khách. Đây là khu resort cao cấp trong lòng thành phố sẽ đưa vào khai thác vào cuối năm nay.

Bên cạnh đó, mục tiêu và phương châm hàng đầu của Hoàng Sơn Peace là luôn tạo sự hài lòng, cảm giác thoải mái, thư giãn cho du khách. Do vậy Khách sạn không ngừng đổi mới về cung cách, nâng cao chất lượng phục vụ để đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của du khách.

Hàng năm, doanh nghiệp đều quan tâm tuyển dụng và xây dựng đội ngũ nhân viên được đào tạo cơ bản về chuyên ngành khách sạn, dịch vụ. Đơn vị thường xuyên tổ chức đào tạo nội bộ, hợp đồng với Trung tâm dạy nghề, Trường Cao đẳng du lịch Hà Nội về đào tạo chuyên môn, nghiệp vụ cho đội ngũ



Trung tâm Hội nghị - Tiệc cưới Hoàng Sơn White Palace đáp ứng nhu cầu tổ chức các hội thảo, hội nghị, lớp tập huấn cho đối tác

nhân viên thuộc các bộ phận: Bồng, bếp, lễ tân,... Cùng với đó, ký kết với một số khách sạn lớn để đưa nhân viên vào đào tạo, bồi dưỡng thêm những kiến thức mới, dẫn tiến đến chuyên nghiệp hóa trong phục vụ.

Đặc biệt, nhằm nâng cao chất lượng phục vụ, ngay tại Khách sạn cũng đặt hòm thư góp ý để thường xuyên nhận các ý kiến đóng góp của du khách, từ đó chấn chỉnh tác phong, thái độ phục vụ của nhân viên.

“Với không gian tuyệt đẹp, sang trọng, hiện đại cùng đội ngũ nhân viên phục vụ chuyên nghiệp, chu đáo, Hoàng Sơn Peace sẽ trở thành điểm dừng chân lý tưởng nhất đối với du khách. Thông qua đó, không chỉ góp phần khẳng định chất lượng, dịch vụ mà còn góp phần quảng bá du lịch địa phương”, ông Hoàng Văn Sùng, Giám đốc Doanh nghiệp tư nhân Hoàng Sơn khẳng định. ■

*Không chỉ chú trọng hoạt động sản xuất, kinh doanh, Doanh nghiệp tư nhân Hoàng Sơn - Khách sạn Hoàng Sơn Peace còn là đơn vị thực hiện tốt nghĩa vụ thuế đối với ngân sách nhà nước và các chế độ, chính sách đối với người lao động. Đơn vị cũng luôn đi đầu trong các hoạt động cộng đồng và an sinh xã hội tại địa phương như: Ủng hộ xây dựng quỹ "Vì nạn nhân da cam", quỹ Hội Chữ thập đỏ, Hội Cựu chiến binh; biển đảo Trường Sa hay chung tay phòng chống Covid-19,...*





Giám đốc Phạm Đăng Khuyến (bên phải) giới thiệu sản phẩm của Công ty

## CÔNG TY TNHH XUẤT KHẨU VÀ ĐẦU TƯ THÀNH HÓA

# Chung tay thực hiện an sinh xã hội địa phương

### LÊ NAM

**T**hành lập từ năm 1996, chuyên sản xuất hàng cói thủ công mỹ nghệ, Công ty TNHH Xuất khẩu và Đầu tư Thành Hóa (Yên Khánh - Ninh Bình) đã không ngừng đổi mới phương thức quản lý, kinh doanh và khẳng định thương hiệu trên thị trường. Không chỉ nộp ngân sách nhà nước đầy đủ, Công ty còn tạo công ăn việc làm cho nhiều lao động nông nhân, góp phần xóa đói giảm nghèo, chung tay thực hiện an sinh xã hội và xây dựng nông thôn mới tại địa phương.

Những biến động, thăng trầm của thị trường, giá cả

nguyên liệu đầu vào tăng đột biến đã ảnh hưởng tới giá thành sản phẩm. Tuy đối mặt với nhiều thách thức nhưng bằng lòng nhiệt huyết, yêu nghề, từ lãnh đạo đến cán bộ, công nhân Công ty đã chung sức, đồng lòng nỗ lực vượt qua thử thách, vươn lên khẳng định thương hiệu sản phẩm “Coi mỹ nghệ Thành Hóa” và cùng đối tác từng bước chiếm lĩnh thị trường thế giới.

Ông Phạm Đăng Khuyến, Giám đốc Công ty cho biết: Hiện nay, Công ty đang giải quyết việc làm thường xuyên cho khoảng 90 lao động, ngoài ra Thành Hóa còn duy trì 75 vệ tinh ở các huyện như Yên Khánh, Yên Mô, Kim Sơn,... giải quyết việc làm cho khoảng 3.500 - 4.000 lao động nông nhân, góp phần xóa đói giảm nghèo và chung tay xây dựng nông thôn mới tại địa phương. ■

## THANH HOA EXPORT AND INVESTMENT CO., LTD

# Joining Forces for Local Social Security

### LE NAM

**T**hanh Hoa Export and Investment Co., Ltd (Yen Khanh district, Ninh Binh province), set up 1996 to make fine-art sedges, has constantly reformed its management and business methods and affirmed its brand on the market.

The company not only fully pays the state budget but also creates jobs for many unemployed farmers, helps poverty reduction, and joins forces to carry out social security and new rural development in the locality.

Market fluctuations and rising input prices have affected product costs. Despite facing numerous challenges, with devotion and passion for the career, the company, from the leadership to the staff, has united to make a concerted effort to overcome challenges and advanced to assert the Thanh Hoa fine-art sedge brand and gradually expand the world market with its partners.

Mr. Pham Dang Khuyen, Director of Thanh Hoa Export and Investment Co., Ltd, said that the company is currently providing regular jobs for approximately 90 employees.

Additionally, the company is maintaining 75 satellites in districts such as Yen Khanh, Yen Mo, and Kim Son, aiming to create jobs for about 3,500 - 4,000 unemployed farmers and contribute to poverty alleviation while joining hands in building a new countryside in the locality. ■



The company not only contributes fully to the state budget but also creates job opportunities for many unemployed farmers, helping to reduce poverty in Ninh Binh province



## THUNG NHAM TUỔI 20

Khu du lịch sinh thái Thung Nham là hình mẫu phát triển du lịch xanh gắn với bảo vệ thiên nhiên và môi trường bền vững

# Bản giao hưởng miền nhiệt đới

20 năm biến thung lũng Thung Nham từ một nơi rậm rạp hoang vu, sinh lầy thành điểm du lịch sinh thái và tâm linh lý tưởng, doanh nhân Phạm Công Chất, Giám đốc Công ty Cổ phần Dịch vụ Thương mại và Du lịch Doanh Sinh đã mang lại sản phẩm du lịch sinh thái bền vững gắn với phát triển nông nghiệp điển hình của Ninh Bình. Qua đó, không chỉ góp phần giữ gìn các giá trị văn hóa, phát triển bền vững mà còn đóng góp vào sự phát triển của ngành Du lịch địa phương.

**NGÔ SAN**

### 20 năm ghi dấu một hành trình

Cách TP.Ninh Bình khoảng 12km về phía Tây, Khu du lịch sinh thái Thung Nham (làng Hải Nham, xã Ninh Hải, huyện Hoa Lư) nằm trọn trong vùng lõi của danh thắng Tràng An, kế bên Khu du lịch Tam Cốc - Bích Động. Với diện tích lên tới hơn 300ha, kết hợp hài hòa giữa vẻ hùng vĩ và cảnh sắc thiên nhiên nên thơ, Thung Nham được ví như một thiên đường du lịch sinh thái, điểm dừng chân yêu thích của những người yêu thiên nhiên đã chọn lựa Ninh Bình làm đích đến.

Ngắm nhìn "viên ngọc xanh" giữa vùng non nước hữu tình, ít ai biết rằng xưa kia, Thung Nham là vùng đất sinh lầy, đường vào không có, lau sậy và cỏ dại mọc um tùm, hoang vu đến rợn người. Khi đó, doanh nhân Phạm Công Chất mới ngoài 20 tuổi, vừa rời quân ngũ trở về. Tài sản duy nhất là nghị lực của người lính và ý chí không cam chịu đói nghèo của một thanh niên giàu khát vọng.

Ông cho biết: Thung Nham đến như một "duyên kỳ ngộ". Sau một lần tình cờ đến đây, ông quyết định gắn bó và xây dựng "Trang trại kinh tế tổng hợp sinh thái" với mong muốn "làm giàu trên mảnh đất quê hương". Tuy nhiên, ngay từ công việc đầu tiên phát quang bụi rậm, đắp đập, be bờ, làm đường, tạo hồ nước đã là một thử thách khắc nghiệt.

Năm 2003, Khu du lịch sinh thái Thung Nham ra đời. Đến nay, sau 20 năm "khai sơn phá thạch", thung lũng hoang sơ ngày nào đã trở thành một "địa chỉ đỏ" trên bản đồ du lịch Ninh Bình, chào đón du khách bằng đủ loại hình sản phẩm du lịch sinh thái hấp dẫn. Năm 2022, Thung Nham đón khoảng 300.000 lượt khách thăm quan trong nước và quốc tế.

Đặc biệt, những tháng đầu năm 2023, tổng lượt khách thăm quan đến Thung Nham chiếm khoảng 65% so với tổng lượt khách của cả năm 2022. Từ chỗ chỉ có chưa đầy 20 người lao động, đến nay Khu du lịch đang giải quyết việc làm cho gần 300 lao động với mức lương trung bình từ 8 - 15 triệu đồng/người/tháng, quản lý cấp cao từ 20 - 25 triệu đồng/người/tháng. Qua đó, góp phần chuyển dịch cơ cấu kinh tế, tăng tỷ trọng ngành dịch vụ, cải thiện chất lượng cuộc sống và là "cánh tay đắc lực" góp phần bảo vệ môi trường sinh thái của Quần thể danh thắng Tràng An.





## Hướng đến phát triển du lịch bền vững, gắn với bảo vệ môi trường

Ở tuổi 20 tràn trề sức sống và đam mê, Khu du lịch sinh thái Thung Nham là hình mẫu phát triển du lịch xanh gắn với bảo vệ thiên nhiên và môi trường bền vững.

Từ những ngày sơ khai, chỉ có lác đác vài cánh chim trời, đến nay, số lượng chim bay về ngày càng nhiều. Nơi đây là môi trường lý tưởng và an toàn của hơn 40 loài chim về trú ngụ. Trong đó có cả những loài được ghi tên trong sách đỏ Việt Nam như: Hằng Hạc, Phượng Hoàng...

Ngoài ra, 12 điểm thăm quan với nhiều loại hình du lịch và là tổ hợp đa dạng các dịch vụ cho du khách như: Nghỉ dưỡng, thưởng thức ẩm thực, du lịch sinh thái,... Nhờ đó, góp phần tô điểm vào bức tranh kinh tế du lịch địa phương và là khu du lịch điển hình trong phát triển loại hình du lịch sinh thái theo hướng bền vững.

Đặc biệt, Khu du lịch đã triển khai đồng bộ và hiệu quả các giải pháp bảo vệ môi trường như: Bố trí hệ thống thùng rác dọc các trục, tuyến đường và các vị trí công cộng, có biển cảnh báo cấm xả rác ra môi trường, tuyên truyền, vận động và gắn trách nhiệm bảo vệ môi trường của người lao động và khách du lịch,... Doanh nghiệp cũng đã đầu tư xây dựng hệ thống xử lý rác thải riêng nhằm đảm bảo vệ sinh môi trường trong chính khu du lịch.

Bên cạnh đó, với mô hình tự cung, tự cấp các sản phẩm sạch, Thung Nham đã duy trì tốt mô hình kinh tế nông trang, hướng đến những sản phẩm "sạch và an toàn, bảo vệ sức khoẻ khách hàng, những người tiêu dùng". Đây cũng là một trong những tiêu chí phát triển du lịch bền vững, gắn với trách nhiệm bảo vệ môi trường của khu du lịch.

Công ty cũng thường xuyên phát động các hoạt động "Trồng cây gây rừng", "Thung Nham xanh" trong các tổ chức Đảng, Đoàn của doanh nghiệp, thu hút đông đảo cán bộ, nhân viên và người lao động tham gia.

Doanh nhân Phạm Công Chất cho biết: Ngay từ khi đi vào khai thác du lịch ở Thung Nham, Công ty Cổ phần Dịch vụ và Thương mại du lịch Doanh Sinh đã xác định phát triển du lịch sinh thái theo hướng bền vững. Điều này có nghĩa là làm du lịch có trách nhiệm, giảm thiểu tối đa những tác động tiêu cực và có tác động tích cực nhằm bảo vệ môi trường, mang lại lợi ích về sản phẩm du lịch sinh thái, bảo vệ sức khỏe con người.

Thời gian tới, Công ty sẽ tiếp tục xây dựng cơ sở vật chất kỹ thuật và hạ tầng cho khu du lịch; thường xuyên theo dõi, đánh giá tác động môi trường của dự án.

Cùng với đó, phát triển nguồn nhân lực để có đội ngũ hướng dẫn viên chuyên nghiệp, thu hút cộng đồng địa phương tham gia vào hoạt động du lịch. Tăng cường quảng bá, tiếp thị để đưa hình ảnh Thung Nham đến với đông đảo du khách.

"Qua đó, không chỉ góp phần tạo nên thương hiệu du lịch của Ninh Bình mà còn từng bước đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn, đóng góp cho tăng trưởng kinh tế và phát triển bền vững địa phương", doanh nhân Phạm Công Chất khẳng định. ■

## THUNG NHAM AT 20 YEARS OLD

# TROPICAL SYMPHONY

In 20 years of transforming Thung Nham Valley from a dense, wild and swampy place into an ideal ecological and spiritual tourist destination, entrepreneur Pham Cong Chat, Director of Doanh Sinh Trading and Tourism Service Joint Stock Company, has created sustainable eco-tourism products from distinctive agriculture of Ninh Binh province. This approach not only helps preserve cultural values and sustainable development, but also contributes to local tourism development.

### NGO SAN

#### 20-year journey

About 12km west of Ninh Binh City, Thung Nham Eco-Tourism Area (Hai Nham village, Ninh Hai commune, Hoa Lu district) is located in the core area of Trang An Scenic Landscape Complex, next to Tam Coc - Bich Dong tourist area. Covering more than 300 ha with harmonious combination of majestic beauty and poetic natural scenery, Thung Nham is likened to an ecotourism paradise, a favorite destination for nature lovers in Ninh Binh province.

Contemplating this "green pearl" in the charming countryside, it is little known that Thung Nham used to be a swampy land, with no traffic access, overgrown reeds and weeds, and wilderness. Entrepreneur Pham Cong Chat, just over 20 years old at that time, returned from military service. The only thing he had was the willpower of a soldier and of an aspirational young man who did not accept a poor life.

He said Thung Nham came as an extraordinarily "lucky fate". After just a chance to visit here, he decided to stay and build an ecological farm with his burning desire to "get rich on his native land". However, the very first job - clearing bushes, building dams, embankments, roads and lakes - was just a tough challenge.

In 2003, Thung Nham Ecotourism Area was established. After 20 years of construction, the then unspoiled valley has become a "red address" on the tourist map of Ninh Binh and welcome visitors with a variety of charming eco-tourism products. In 2022, Thung Nham received about 300,000 domestic and international visitors.

Especially, in the first months of 2023, visitor arrivals



to Thung Nham equaled to about 65% of total arrivals in 2022. Starting with fewer than 20 employees, the tourist area now employs nearly 300 employees, each of whom is paid an average monthly salary of VND8-15 million, even VND20-25 million for senior managers. Therefore, it has contributed to local economic restructuring, increased the share of the service sector, improved life quality and served as an effective guardian of the ecological environment in Trang An Scenic Landscape Complex.

### **Towards sustainable tourism development, environmental protection**

At the age of 20, Thung Nham Ecotourism Area is an exemplary green tourism development model, combined with natural protection and sustainable environment.

Unlike in its early days, more birds are coming to the valley. This is an ideal and safe habitat for more than 40 species of birds, including endangered species like Asian openbill stork and phoenix.

In addition, this place has 12 attractions with many tourism types, combined with various services for visitors such as leisure relaxation, culinary enjoyment and ecological life. It has helped adorn the local tourism picture and become an exemplary sustainable eco-tourism area.

In particular, the tourist site has synchronously and effectively carried out environmental protection solutions like arranging a system of trash bins along its roads and public places, installing “no littering” warning signs, and communicating and informing tourists and employees of the responsibility of environmental protection. The company also invested in building its own waste treatment system to ensure environmental sanitation.

Besides, to have clean organic products, Thung Nham has managed to run its farms to grow clean, safe organic products, and protect the health of customers and consumers. This is also one of sustainable tourism development criteria, associated with the responsibility of environmental protection.

The company also regularly launches tree planting events for its employees.



**Thung Nham Ecotourism Area is an exemplary green tourism development model, combined with natural protection and sustainable environment**

Businessman Pham Cong Chat said, as soon as it operates Thung Nham tourist site, Doanh Sinh Trading and Tourism Service Joint Stock Company is resolved to develop sustainable eco-tourism. This means upholding responsible tourism, minimizing negative impacts and making positive impacts on environmental protection, creating good ecotourism products, and protecting human health.

In the coming time, the company will continue to build technical and infrastructure facilities for the tourist area; regularly monitor and assess its environmental impacts; develop professional human resources; attract the local community into the tourism economy; and strengthen promotion and marketing to introduce Thung Nham to more tourists.

“Doing so, this not only helps create Ninh Binh's tourism brand, but also gradually turns tourism into a spearhead economic sector and contributes to economic growth and sustainable local development,” he noted. ■

# Bảo tồn và phát huy bền vững giá trị di sản văn hóa



Lễ kỷ niệm 50 năm Công ước về bảo vệ di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới được tổ chức tại Ninh Bình vào tháng 9/2022

Không chỉ được tạo hóa ưu ái, ban tặng nhiều cảnh quan thiên nhiên độc đáo, nhiều di sản văn hóa phi vật thể đặc sắc, Ninh Bình còn sở hữu nhiều di sản văn hóa vật thể giá trị. Những năm qua, tỉnh ưu tiên dành nhiều nguồn lực cho công tác bảo tồn, phát huy giá trị di sản văn hóa, tạo động lực mạnh mẽ phát triển du lịch địa phương.

## HOÀI NAM

### Vùng đất giàu truyền thống lịch sử - văn hóa

Tính đến thời điểm hiện tại, Ninh Bình có 1821 di tích được kiểm kê, thuộc nhiều loại hình khác nhau. Toàn tỉnh có 395 di tích đã được xếp hạng (314 di tích cấp tỉnh, 81 di tích cấp quốc gia, trong đó có 03 di tích cấp quốc gia đặc biệt, 01 Di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới).

Tỉnh còn có 05 hiện vật được công nhận bảo vật quốc gia, 430 di sản văn hóa phi vật thể, gồm đầy đủ các loại hình: Nghệ thuật trình diễn dân gian; Tri thức dân gian; Nghệ thủ công truyền thống; Lễ hội truyền thống; Tập quán xã hội; Tiếng nói, chữ viết và Ngữ văn dân gian.

Đặc biệt, địa phương có 04 di sản được đưa vào Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia, gồm: Lễ hội Hoa Lư, nghề đá mỹ nghệ Ninh Vân, nghệ thuật trình diễn dân gian Hát Xẩm ở Ninh Bình, lễ hội làng Bình Hải; 01 di sản (Thực hành tín ngưỡng thờ Mẫu Tam phủ của người Việt) được UNESCO ghi danh là Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

Ông Nguyễn Mạnh Cường, Giám đốc Sở Văn hóa và Thể

thao tỉnh Ninh Bình cho biết: Xác định di sản văn hóa là một trong những thế mạnh trong phát triển kinh tế - xã hội, thời gian qua, Sở đã tham mưu UBND tỉnh ban hành nhiều đề án, kế hoạch nhằm bảo tồn và phát huy giá trị di sản của địa phương, như: Đề án “Bảo tồn và phát huy giá trị lịch sử, văn hóa, truyền thống tốt đẹp của con người, vùng đất Cố đô Hoa Lư, giai đoạn 2021 - 2030”; Đề án “Bảo tồn và phát huy giá trị di sản văn hóa phi vật thể Thực hành tín ngưỡng thờ Mẫu Tam phủ của người Việt trên địa bàn tỉnh Ninh Bình giai đoạn 2019 - 2022”;...

Đối với các di sản văn hóa vật thể, Sở thường xuyên kiểm kê, phân loại, xếp hạng, khoanh vùng bảo vệ di tích; bảo quản, tu bổ, phục hồi di tích; nghiên cứu, khai quật khảo cổ học; bảo vệ di vật, cổ vật, bảo vật quốc gia. Đối với di sản văn hóa phi vật thể, kiểm kê, phân loại, ghi danh di sản văn hóa phi vật thể; truyền dạy và phát huy di sản văn hóa phi vật thể; quản lý và tổ chức lễ hội,...

### Tiếp tục nâng tầm di sản

Năm 2014, Quần thể danh thắng Tràng An được UNESCO công nhận là Di sản Văn hóa và Thiên nhiên thế giới, du lịch Ninh Bình đã chính thức ghi tên trên bản đồ du lịch thế giới, mang đến nhiều cơ hội cho ngành “công nghiệp không khói” nơi đây.

Ngày 07/02/2023, Thủ tướng Chính phủ đã ban hành Quyết định số 56/QĐ-TTg về việc phê duyệt Nhiệm vụ lập Quy hoạch bảo quản, tu bổ, phục hồi di tích quốc gia đặc biệt Cố đô Hoa Lư, tỉnh Ninh Bình đến năm 2030, tầm nhìn đến năm 2050. Theo đó, hướng đến di tích quốc gia đặc biệt Cố đô Hoa Lư sẽ trở thành một không gian di sản hỗn hợp được bảo tồn toàn vẹn, một quần thể di sản thông minh, một khu vực di sản với phương thức tiếp cận đa phương tiện; một nhóm hạt nhân tăng trưởng năng động của đô thị di sản; một điểm đến với thương hiệu toàn cầu;...

Thời gian tới, Sở Văn hóa và Thể thao tỉnh sẽ phối hợp với các sở, ngành có liên quan xây dựng và hoàn thiện dự toán chi phí lập Quy hoạch. Triển khai kế hoạch đầu tư công trung hạn giai đoạn 2021 - 2025 đối với công tác bảo tồn, tu bổ di tích trong khu di tích Cố đô Hoa Lư. Trong đó, ưu tiên đầu tư các di tích quan trọng đang xuống cấp, hư hỏng nặng.

Xây dựng các đề tài nghiên cứu lịch sử, nghệ thuật kiến trúc, khoa học bảo tồn, văn hóa phi vật thể, đặc biệt là các đề tài mang tính thực tiễn áp dụng cho các dự án bảo quản tu bổ và các hoạt động phát huy giá trị di sản tại Cố đô Hoa Lư.

Cùng với đó, đẩy mạnh tuyên truyền, giáo dục về công tác bảo tồn, phát huy các giá trị di tích. Đồng thời, kết nối mở rộng giao lưu hợp tác quốc tế, trao đổi, học hỏi kinh nghiệm, quảng bá hình ảnh, đặc trưng và các giá trị di sản văn hóa của con người, vùng đất Cố đô Hoa Lư.

“Hệ thống di sản văn hóa vật thể và phi vật thể trên địa bàn tỉnh hiện nay chính là nguồn tài nguyên quý giá góp phần tạo nên sức hút, hình ảnh, giá trị của du lịch địa phương. Đó sẽ là tiền đề để du lịch Ninh Bình bứt phá trong thời gian tới, góp phần thực hiện mục tiêu đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn”, ông Nguyễn Mạnh Cường khẳng định. ■

# Sustainably Preserving and Promoting Cultural Heritage Values

Endowed with many distinctive natural landscapes and many unique intangible cultural heritages, Ninh Binh also possesses many valuable tangible cultural heritages. In recent years, the province has prioritized spending a lot of resources on conserving and promoting cultural heritage values, creating a strong driving force for local tourism development.

## HOAI NAM



Hoa Lu Ancient Capital

### **Rich in historical and cultural traditions**

At present, Ninh Binh has 1,821 official relics, including 395 ranked relics (314 provincial relics and 81 national relics, three special national relics, and a world cultural and natural heritage).

The province also has five artifacts recognized as national treasures, and 430 intangible cultural heritages, including folk performing arts, folk knowledge, traditional craftsmanship, traditional festival, social customs, language, writing and folklore.

Four heritages are included in the National Intangible Cultural Heritage List: Hoa Lu Festival, Ninh Van stone art, Hat Xam singing in Ninh Binh, and Binh Hai Festival. The practice of worshipping Mau Tam Phu by Vietnamese people was recognized as the Representative Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO.

Mr. Nguyen Manh Cuong, Director of the Ninh Binh Department of Culture and Sports, said: Determining cultural heritage as one of socioeconomic development strengths, the department advised the Provincial People's Committee to launch many projects and plans to preserve and promote local heritage values like the Project on "Preservation and promotion of historical, cultural, and traditional values of Hoa Lu people and land in the 2021-2030 period," the Project on "Preserving and promoting intangible cultural heritage values" and the Project on "Practicing the beliefs of worshipping Tam Mau Phu by Vietnamese people in Ninh Binh in 2019 - 2022".

For tangible cultural heritages, the department regularly assessed, classified, ranked, zoned and protected relics; preserved, renovated and restored relics; researched and excavated archeological sites; and safeguarded relics, antiquities and national treasures. For intangible cultural heritages, the department assessed, classified and registered intangible cultural heritages; taught and promoted intangible cultural heritages; and managed and organized festivals.

### **Elevating the class of heritages**

In 2014, Trang An Scenic Landscape Complex was recognized as a World Cultural and Natural Heritage by UNESCO. Ninh Binh tourism was officially listed on the world tourism map, which brought a lot of opportunities to the hospitality industry of the province.

On February 7, 2023, the Prime Minister issued Decision 56/QĐ-TTg on the formation of the master plan for preservation and restoration of the special national monument of Hoa Lu Ancient Capital, Ninh Binh province to 2030 and further to 2050. To make Hoa Lu Ancient Capital a fully preserved mixed heritage space, a smart heritage complex, a heritage site with a multimedia approach, a group of dynamic growth nuclei for the heritage, and a destination for global brands.

In the coming time, the Department of Culture and Sports will coordinate with relevant agencies to develop and finalize the planned budget; carry out the medium-term public investment plan for the 2021-2025 period for Hoa Lu relic conservation and restoration. In particular, investment priority is given to important relics that are degraded and badly damaged.

The department will carry out research topics on history and architecture, conservation science and intangible culture, especially practical topics applied to artifact conservation and restoration in Hoa Lu Ancient Capital.

Besides, the department will promote communication and education on conservation and promotion of heritage values, connect and expand international exchanges and cooperation, exchange and acquire experiences, promote images, characteristics and cultural heritage values in the former royal capital Hoa Lu.

"Tangible and intangible cultural heritages are now a valuable resource for the province to boost local tourism attraction, image and value. That will be the premise for Ninh Binh tourism to make breakthrough development in the coming time and realize the goal of turning tourism into a key economic sector," he said. ■

# Đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn

Phát triển các loại hình du lịch gắn với bảo vệ môi trường và phát triển bền vững được xác định là một trong những định hướng chiến lược quan trọng của tỉnh Ninh Bình. Đến năm 2025, tỉnh phấn đấu đón 8 triệu lượt khách du lịch, doanh thu 8.000 tỷ đồng trở lên, đưa du lịch thực sự trở thành ngành kinh tế mũi nhọn.

## HOÀI NAM

Nằm ở cực Nam đông bằng Bắc bộ, cách Thủ đô Hà Nội khoảng 90km về phía Nam, là vùng ranh giới của 3 khu vực địa lý: Tây Bắc, Châu thổ sông Hồng và Bắc Trung bộ, Ninh Bình là tỉnh có nhiều tiềm năng phát triển du lịch với nhiều danh lam, thắng cảnh và di tích lịch sử văn hóa nổi tiếng. Tỉnh được xác định là một trong 16 khu du lịch trọng điểm của cả nước, là trung tâm du lịch của vùng duyên hải Bắc bộ.

Ngoài ra, hệ động, thực vật phong phú đã giúp Ninh Bình hình thành nhiều khu du lịch có cảnh quan thiên nhiên đẹp, nổi tiếng như Tam Cốc - Bích Động, Vườn quốc gia Cúc Phương, Khu bảo tồn thiên nhiên đất ngập nước Vân Long... Địa phương cũng là vùng đất giàu truyền thống lịch sử văn hóa với 1.821 di tích lịch sử văn hóa, trong đó có 3 di tích quốc gia đặc biệt, 81 di tích quốc gia, 279 di tích cấp tỉnh. Theo định hướng phát triển, sản phẩm chủ yếu của Ninh Bình là du lịch sinh thái; loại hình du lịch văn hóa tập trung vào các điểm khu di tích lịch sử văn hóa Cố đô Hoa Lư, du lịch tâm linh Bái Đính... Ngoài ra, Ninh Bình còn phát triển thêm các loại hình du lịch mới như du lịch cuối tuần, trên sông, nghỉ dưỡng, du lịch kết hợp hội nghị, hội thảo, thể thao, làng nghề...

Những năm qua, được sự quan tâm, chỉ đạo của Tỉnh ủy, HĐND, UBND tỉnh, du lịch tỉnh Ninh Bình có những bước phát triển mạnh mẽ. Công tác quản lý nhà nước về du lịch từng bước được kiện toàn và hoạt động hiệu quả; hạ tầng du lịch được đầu tư, nâng cấp; lượt khách, doanh thu du lịch, số lao động trong ngành... ngày càng tăng. Từ đó có đóng góp không nhỏ trong cơ cấu GRDP toàn tỉnh, bước đầu tạo được sự chuyển dịch cơ cấu kinh tế địa phương theo hướng tăng tỷ trọng khối dịch vụ; đồng thời thúc đẩy nhiều ngành, nhiều lĩnh vực khác phát triển.

Ước tính 6 tháng đầu năm 2023, toàn tỉnh đón 4,5 triệu



Chủ tịch Quốc hội Vương Đình Huệ và các đại biểu tại Lễ kỷ niệm 50 năm Công ước về bảo vệ di sản văn hóa và thiên nhiên thế giới

lượt khách, gấp 2,5 lần so với cùng kỳ năm 2022. Trong đó, khách nội địa đón 4,3 triệu lượt khách, khách quốc tế đón 220 nghìn lượt khách. Doanh thu ước đạt 3.750 tỷ đồng. Kế hoạch năm 2023, toàn tỉnh ước đón được 5,35 triệu lượt khách.

Trong đó, khách nội địa đón 5 triệu lượt khách, khách quốc tế đón 350 nghìn lượt. Doanh thu ước đạt 5.150 tỷ đồng.

Ông Bùi Văn Mạnh, Giám đốc Sở Du lịch tỉnh Ninh Bình cho biết: Tỉnh đặt mục tiêu đến năm 2030, đưa du lịch cơ bản trở thành ngành kinh tế mũi nhọn, tạo động lực thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội; xây dựng Ninh Bình trở thành điểm đến “An toàn - thân thiện - chất lượng - hấp dẫn”. Đến năm 2045, phấn đấu Ninh Bình trở thành trung tâm du lịch lớn, nằm trong nhóm 10 điểm đến du lịch hàng đầu của cả nước và khu vực Đông Nam Á, du lịch thực sự là ngành kinh tế mũi nhọn của tỉnh, đóng góp khoảng 10% GRDP.

Thời gian tới, ngành Du lịch tỉnh sẽ tăng cường sự lãnh đạo của cấp ủy đảng, chính quyền các cấp về phát triển du lịch; quy hoạch phát triển du lịch theo hướng xanh, bền vững; đầu tư phát triển kết cấu hạ tầng và cơ sở vật chất kỹ thuật du lịch; phát triển sản phẩm, dịch vụ du lịch gắn với các giá trị lịch sử, văn hóa. Tăng cường xúc tiến, quảng bá và phát triển thương hiệu điểm đến du lịch tỉnh Ninh Bình gắn với hình ảnh, giá trị lịch sử - văn hóa Cố đô Hoa Lư và Di sản Văn hóa và Thiên nhiên thế giới Quần thể danh thắng Tràng An theo hướng chuyên nghiệp, đồng bộ, hiện đại. Đồng thời, phát triển và nâng cao chất lượng nguồn nhân lực du lịch để đáp ứng yêu cầu phát triển du lịch và cuộc cách mạng công nghiệp 4.0...

“Qua đó, từng bước đưa du lịch trở thành ngành kinh tế mũi nhọn, tạo sức lan tỏa mạnh mẽ, thúc đẩy nhiều ngành, lĩnh vực khác phát triển, đẩy nhanh chuyển dịch cơ cấu kinh tế, góp phần giải quyết việc làm, xóa đói, giảm nghèo..., đưa Ninh Bình phát triển nhanh và bền vững”, ông Bùi Văn Mạnh khẳng định. ■

# Tourism Made Key Economic Sector

Tourism development, coupled with environmental protection and sustainable development, is defined as one of the important strategic orientations of Ninh Binh province. By 2025, the province will strive to welcome 8 million tourists and rake in total revenue of at least VND8,000 billion to make tourism a key economic sector.

## HOAI NAM

**L**ying at the southernmost tip of the Red River Delta, about 90km south of Hanoi, and on the boundary of three geographical regions - the Northwest, the Red River Delta and the Northern Central region, Ninh Binh province has much potential for tourism development, featuring by many famous landscapes, scenic spots and historical and cultural relics. The province is recognized as one of 16 key tourist areas in the country and a tourist center of the northern coastal region.

In addition, the rich flora and fauna help Ninh Binh form many famously scenic tourist sites such as Tam Coc - Bich Dong, Cuc Phuong National Park and Van Long Wetland Nature Reserve. The province also has 1,821 historical and cultural relics, including three special national monuments, 81 national relics and 279 provincial sites. According to its tourism development approach, Ninh Binh province will focus on developing eco-tourism and historical and cultural tourism centered on Hoa Lu former royal capital and Bai Dinh spiritual tourism site. In addition, the locality will introduce new types of tourism such as weekend amusement, river discovery, convalescence, MICE and village sightseeing.

In recent years, with the leadership and direction of the Provincial Party Committee, the Provincial People's Council and

Provincial People's Committee, the tourism sector of Ninh Binh has achieved robust development steps. Tourism authorities have effectively administered tourism activities; invested and upgraded tourism infrastructure; attracted more visitors; increased tourism revenue and expanded the tourism workforce. As a result, tourism has contributed significantly to the province's GRDP structure and helped raise the share of the service sector in GRDP and support other industries to grow with it.

In the first six months of 2023, the province received 4.5 million visitors, 2.5 times higher than the same period in 2022. Of the sum, domestic and international tourists respectively accounted for 4.3 million and 220,000. The tourism revenue was estimated at VND3,750 billion. In 2023, Ninh Binh was expected to welcome 5.35 million visitors, including 5 million domestic tourists and 350,000 international visitors, and obtain revenue of VND5,150 billion.

Mr. Bui Van Manh, Director of Ninh Binh Department of Tourism, said that the province targeted to make tourism a key economic sector by 2030 to create a driving force for socioeconomic development and turn Ninh Binh into a "Safe - friendly - quality - attractive" destination. By 2045, Ninh Binh will become a major tourist center, classified among Top 10 tourist destinations in the country and Southeast Asia, and tourism will really be a key economic sector that will contribute some 10% to GRDP.

In the coming time, the province's tourism industry will strengthen the leadership of Party and authorities at all levels of tourism development, plan green and sustainable tourism development; invest tourism infrastructure development; and develop tourism products and services imbued with historical and cultural values. The province will professionally step up tourism promotion, advertisement and branding for tourist destinations linked to the images, historical and cultural values of former Hoa Lu Royal Capital and Trang An Scenic Landscape Complex World Cultural and Natural Heritage. At the same time, it will develop and improve the quality of tourism human resources to meet development requirements.

"Therefore, the province will gradually develop tourism into a key economic sector to produce strong ripple effects on other sectors, accelerate economic restructuring and play a greater role in employment generation and poverty reduction to help Ninh Binh develop quickly and sustainably," he stated. ■



Ninh Binh province has set a goal to make tourism a key economic sector by 2030, creating a driving force for local socioeconomic development



LEGEND VALLEY  
Country Club

# GOLF COURSE BEAUTY

## OFFER PRICE

1 YEAR

VND 68,000,000

3 YEARS

VND 168,000,000

- Discount **10%** for cardholders pay 100% via SeAGolf
- Discount **5%** for active BRG Members

*\*Terms & conditions apply*

**NOW  
OPEN**

**(+84) 22 6362 6668**

booking@legendvalleycountryclub.vn | Kim Bang, Ha Nam, Vietnam